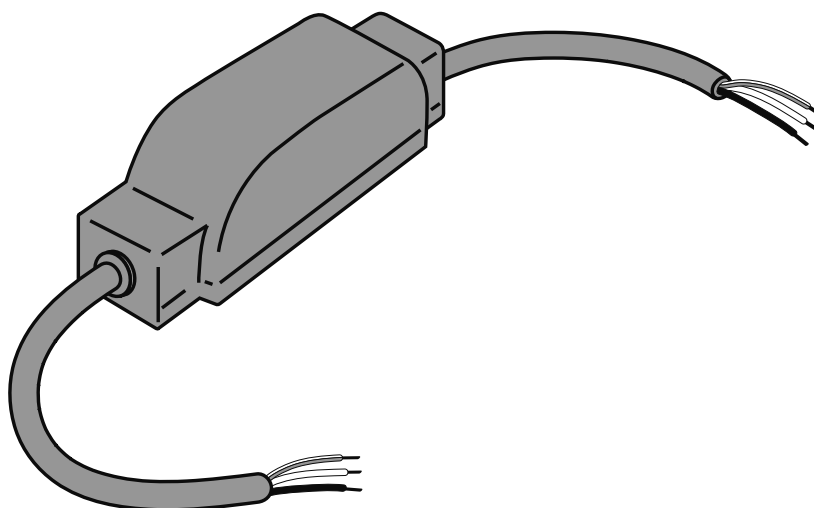




Radio Technology Somfy

Lighting Slim Receiver RTS



- FR
- DE
- IT
- NL
- EN
- ES
- PT
- EL
- DA
- SV
- FI
- NO
- PL
- CS

Ref. 5055439A



FR Notice d'installation **page 1**

Par la présente, Somfy déclare que l'appareil est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE. Une déclaration de conformité est mise à disposition à l'adresse internet www.somfy.com/ce. Utilisable en UE, CH et NO.

DE Gebrauchsanleitung **Seite 7**

Hiermit erklärt Somfy, dass sich dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet. Eine Konformitätserklärung ist unter der Internetadresse www.somfy.com/ce verfügbar. Verwendbar in der EU, der Schweiz und Norwegen.

IT Guida all'installazione **pagina 13**

Somfy dichiara che il dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della Direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità è disponibile all'indirizzo Internet www.somfy.com/ce. Valida in UE, CH e NO.

NL Installatiegids **blz. 19**

Bij deze verklaart Somfy dat het product voldoet aan de essentiële eisen en aan de andere beschikkingen van richtlijn 1999/5/CE. Een conformiteitsverklaring staat ter beschikking op de website www.somfy.com/ce. Te gebruiken in de EU, CH en NO.

EN Installation guide **page 25**

Somfy hereby declares that this product conforms to the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/CE. A declaration of conformity is available at www.somfy.com/ce. Usable in EU, CH and NO.

ES Guía de instalación **página 31**

Por la presente, Somfy declara que el producto cumple con los requisitos básicos y demás disposiciones de la directiva 1999/5/CE. Podrá encontrar una declaración de conformidad en la página web www.somfy.com/ce. Aplicable para la UE, Suiza y Noruega.

PT Guia de instalação **página 37**

Pelo presente documento, a Somfy declara que o aparelho está conforme às exigências fundamentais e às outras disposições pertinentes da directiva 1999/5/CE. Uma Declaração de Conformidade encontra-se disponível na Internet, em www.somfy.com/ce. Utilizável na UE, Suíça e Noruega.

EL Οδηγός εγκατάστασης **σελίδα 43**

Με το παρόν έγγραφο, η Somfy δηλώνει ότι η συσκευή συμμορφώνεται με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/ΕΕ. Μια δήλωση συμμόρφωσης διατίθεται στην ιστοσελίδα www.somfy.com/ce. Μπορεί να χρησιμοποιηθεί στην ΕΕ, την Ελβετία και τη Νορβηγία.

DA Installationsvejledning **side 49**

Hermed erklærer Somfy, at apparatet er i overensstemmelse med de væsentlige krav, samt med de andre relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/CE. En overensstemmelseserklæring kan hentes på internetadressen www.somfy.com/ce. Anvendelig i EU, CH og NO.

SV Installationsanvisning **sidan 55**

Härmed intygar Somfy att produkten uppfyller huvudkraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Ett CE-dokument finns på Internetadressen www.somfy.com/ce. Gäller i EU, CH och NO.

FI Asennusohje **sivu 61**

Täten Somfy ilmoittaa, että laite on direktiivin 1999/5/CE olennaisten vaatimusten ja muiden asiaankuuluvien määräysten mukainen. Ilmoitus vaatimusten täyttymisestä on luettavissa Internet-osoitteessa www.somfy.com/ce. Voimassa EU:n alueella, Sveitsissä ja Norjassa.

NO Installasjonsguide **side 67**

Somfy erklærer herved at dette utstyret oppfyller nødvendige krav og alle relevante bestemmelser i direktivet 1999/5/EC. Et CE-dokument finnes tilgjengelig på www.somfy.com/ce. Kan brukes i EU, Sveits og Norge.

PL Instrukcja obsługi **strona 73**

Somfy oświadcza niniejszym, że urządzenie jest zgodne z podstawowymi wymogami i innymi stosownymi przepisami dyrektywy 1999/5/CE. Deklaracja zgodności jest dostępna pod adresem internetowym www.somfy.com/ce. Produkt do użytku w Unii Europejskiej, Szwajcarii i Norwegii.

CS Návod k použití **strana 79**

Společnost Somfy tímto prohlašuje, že přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním příslušným ustanovením směrnice 1999/5/CE. Prohlášení o shodě je k dispozici na internetové adrese www.somfy.com/ce. Platí pro EU, CH a NO.

Copyright © 2008 Somfy SAS. All rights reserved.

Sommaire

1. Introduction	1	5.2 Création de commande de groupe ou de commande multiple	4
2. Sécurité	1	6. Utilisation de la lampe	4
2.1 Sécurité et responsabilité	1	6.1 Avec un point de commande RTS	4
2.2 Consignes spécifiques de sécurité	1	6.2 Avec un point de commande Inis RT / Inis RTS	4
3. Installation	2	7. Astuces et conseils	5
3.1 Conseils d'installation	2	7.1 Un problème avec votre Lighting Slim Receiver RTS ?	5
3.2 Montage du Lighting Slim Receiver RTS	2	7.2 Retour en configuration d'origine	5
4. Mise en service	2	7.3 Remise à zéro par remplacement	6
5. Réglages supplémentaires facultatifs	3	8. Données techniques	6
5.1 Ajout / Suppression de points de commande RT et RTS	3		

FR

1. Introduction

Le Lighting Slim Receiver RTS est un récepteur équipé de la Radio Technology Somfy RTS. Il permet de piloter l'éclairage (tout type d'ampoules - avec un maximum de 500 W) à partir d'un point de commande de type RT ou RTS. Sa petite taille permet de l'installer discrètement à proximité du produit qu'il pilote.

Les Lighting Slim Receiver RTS s'utilisent comme :

- commande individuelle - un Lighting Slim Receiver RTS est commandé par un point de commande.
- commande multiple - un Lighting Slim Receiver RTS est commandé par plusieurs points de commande (au maximum 12 points de commande).
- commande de groupe - plusieurs Lighting Slim Receiver RTS sont commandés à partir d'un unique point de commande.

2. Sécurité

2.1 Sécurité et responsabilité

Toujours lire cette notice d'installation avant de commencer l'installation de ce produit Somfy.

Ce produit Somfy doit être installé par un professionnel de la motorisation et de l'automatisation de l'habitat, auquel cette notice est destinée.

Avant toute installation, vérifier la compatibilité de ce produit avec les équipements et accessoires associés.

Cette notice décrit l'installation, la mise en service et le mode d'utilisation de ce produit.

L'installateur doit par ailleurs se conformer aux normes et à la législation en vigueur dans le pays d'installation, et informer ses clients des conditions d'utilisation et de maintenance du produit.

Toute utilisation hors du domaine d'application défini par Somfy est non conforme. Elle entraînerait, comme tout irrespect des instructions figurant dans cette notice, l'exclusion de la responsabilité et de la garantie de Somfy.

2.2 Consignes spécifiques de sécurité

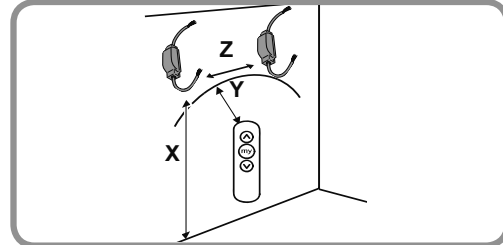
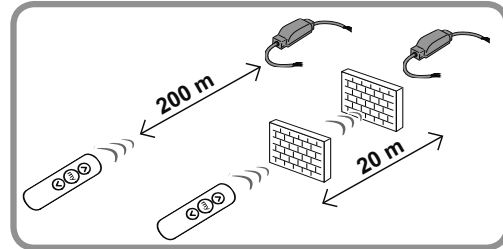
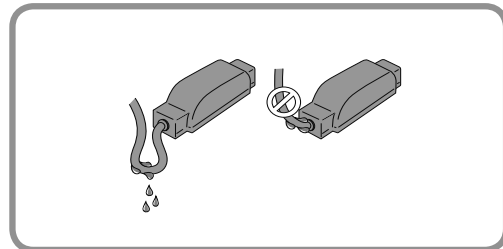
- Installer le Lighting Slim Receiver RTS à l'abri de la pluie et des intempéries.
- S'assurer que la (ou les) ampoule(s) connectée(s) au Lighting Slim Receiver RTS ne dépasse(nt) pas 500 W.
- Ne jamais brancher plusieurs Lighting Slim Receiver RTS sur une ampoule.

FR

- Ne jamais installer le Lighting Slim Receiver RTS à proximité de surfaces métalliques ; celles-ci peuvent réduire la portée radio.
- Contrôler la portée radio avant de fixer le Lighting Slim Receiver RTS. La portée radio est limitée par les normes de régulation des appareils radio.

Attention ! L'utilisation d'appareil radio (par exemple un casque radio hi-fi) utilisant la même fréquence peut engendrer des interférences et réduire les performances du produit.

- Faire une boucle sur le câble d'alimentation du Lighting Slim Receiver RTS pour éviter les pénétrations d'eau.
- Le bâtiment dans lequel le produit est utilisé peut réduire la portée radio. La portée radio est :
 - X = 200 m en champ libre
 - Y = 20 m à travers 2 murs en béton.



3. Installation

3.1 Conseils d'installation

- Distance minimale (X) entre un Lighting Slim Receiver RTS et le sol : X = 150 cm
- Distance minimale (Y) entre un Lighting Slim Receiver RTS et un point de commande radio : Y = 30 cm
- Distance minimale (Z) entre deux Lighting Slim Receiver RTS : Z = 20 cm.

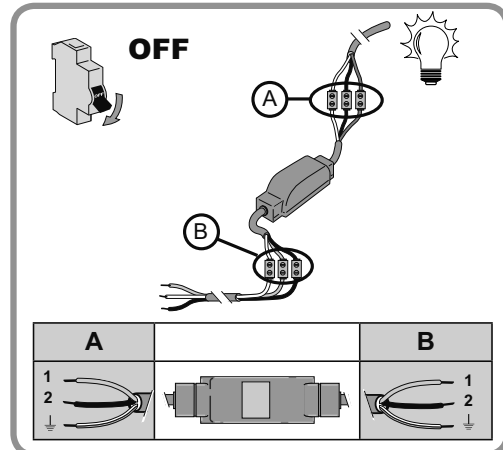
3.2 Montage du Lighting Slim Receiver RTS

Attention ! Se conformer aux normes et à la législation en vigueur lors de l'installation.

Remarque : Le Lighting Slim Receiver RTS doit être installé à l'abri des intempéries et de la pluie, hors de portée des enfants.

- Couper l'alimentation secteur.
- Brancher le Lighting Slim Receiver RTS au secteur selon le schéma de câblage :
 - Light = côté Lumière (A)
 - Supply 230 V = côté Alimentation (B)

A	1	Bleu	Neutre	B	1	Bleu	Neutre
	2	Noir	Phase		2	Noir	Phase
	⊥	Vert/jaune	Terre		⊥	Vert/jaune	Terre



4. Mise en service

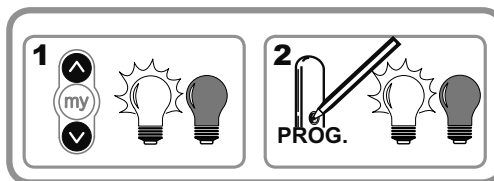
La mise en service du Lighting Slim Receiver RTS s'effectue à l'aide d'un point de commande RTS.

Attention ! Si l'installation est composée de plusieurs Lighting Slim Receiver RTS, seul un Lighting Slim Receiver RTS doit être alimenté à la fois !

Attention ! Ne pas utiliser de point de commande à une seule touche pour effectuer la mise en service ! Ces points de commande ne sont pas adaptés pour réaliser la mise en service.

FR

- Appuyer en même temps sur les touches Montée et Descente du point de commande RTS jusqu'à ce que l'ampoule s'allume puis s'éteigne.
- Faire un appui bref sur le bouton PROG du point de commande RTS : l'ampoule s'allume puis s'éteint de nouveau pour indiquer que le point de commande RTS est enregistré dans le Lighting Slim Receiver RTS.



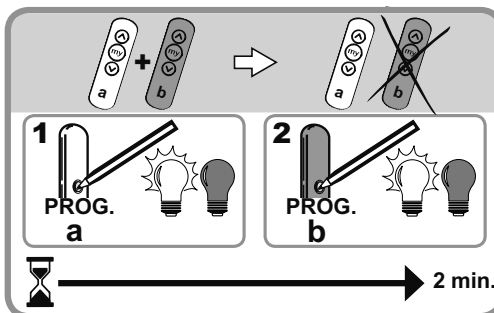
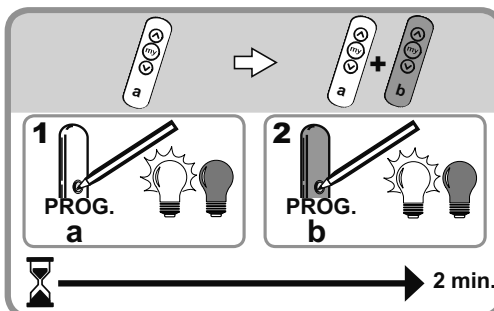
5. Réglages supplémentaires facultatifs

5.1 Ajout / Suppression de points de commande RT et RTS

5.1.1 Point de commande RTS

Attention ! un maximum de 12 points de commande peut être enregistré dans un Lighting Slim Receiver RTS.

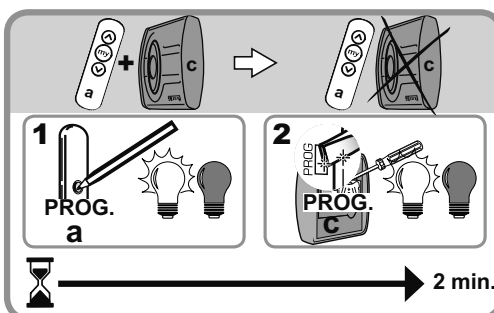
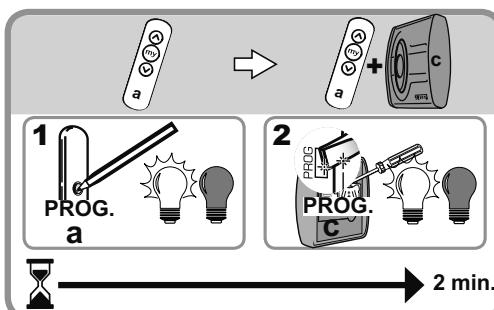
- 1) Appuyer sur le bouton PROG du point de commande enregistré (a) jusqu'à ce que l'ampoule s'allume puis s'éteigne : le Lighting Slim Receiver RTS est en mode programmation pendant 2 min.
- 2) Faire un appui bref sur le bouton PROG du point de commande RTS (b) à ajouter / à supprimer : l'ampoule s'allume puis s'éteint ; le point de commande RTS est ajouté / supprimé.



5.1.2 Point de commande Inis RT / Inis RTS

Attention ! Un maximum de 12 points de commande peut être enregistré dans un Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Appuyer sur le bouton PROG du point de commande enregistré (a) jusqu'à ce que l'ampoule s'allume puis s'éteigne : le Lighting Slim Receiver RTS est en mode programmation pendant 2 min.
- 2) Établir un contact entre la plage PROG et le support de pile de l'Inis RT / Inis RTS (c) à ajouter / à supprimer : l'ampoule s'allume puis s'éteint ; le point de commande Inis RT / Inis RTS est ajouté / supprimé.

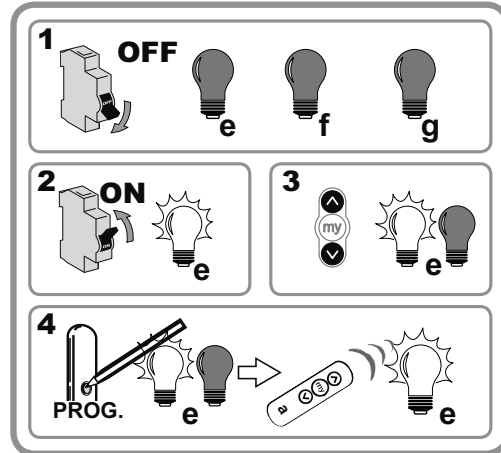


5.2 Création de commande de groupe ou de commande multiple

5.2.1 Commande de groupe

Commande de groupe : un point de commande RTS pilote plusieurs Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Couper les alimentations électriques qui correspondent aux Lighting Slim Receiver RTS (e, f et g) à commander avec l'unique point de commande.
 - 2) Alimenter le premier Lighting Slim Receiver RTS (e) à associer au point de commande.
 - 3) Appuyer en même temps sur les touches Montée/Descente du point de commande RTS : l'ampoule s'allume puis s'éteint.
 - 4) Appuyer sur le bouton PROG du point de commande RTS : l'ampoule s'allume puis s'éteint de nouveau pour indiquer que le point de commande RTS est enregistré dans le Lighting Slim Receiver RTS
 - 5) Alimenter un autre Lighting Slim Receiver RTS à associer et répéter les étapes 3) et 4)
- Répéter la procédure pour chacun des autres Lighting Slim Receiver RTS) à piloter avec ce point de commande RTS.

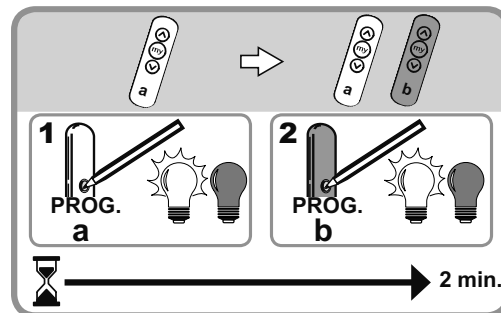


5.3.2 Commande multiple

Commande multiple : un Lighting Slim Receiver RTS est commandé par plusieurs points de commande RTS.

Attention ! un maximum de 12 points de commande peut être enregistré dans un Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Appuyer sur le bouton PROG du point de commande enregistré (a) jusqu'à ce que l'ampoule s'allume puis s'éteigne : le Lighting Slim Receiver RTS est en mode programmation pendant 2 min.
 - 2) Faire un appui bref sur le bouton PROG du point de commande RTS (b) à ajouter : l'ampoule s'allume puis s'éteint ; le point de commande RTS est ajouté.
- Répéter ces deux étapes pour l'ajout de chaque point de commande RTS.



6. Utilisation de la lampe

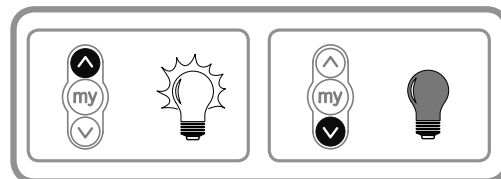
6.1 Avec un point de commande RTS

Pour allumer l'ampoule :

- Appuyer sur la touche Montée.

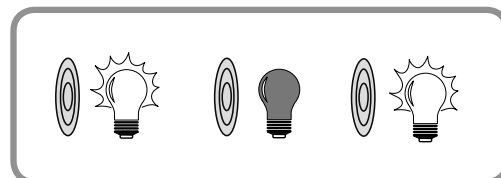
Pour éteindre l'ampoule :

- Appuyer sur la touche Descente.



6.2 Avec un point de commande Inis RT / Inis RTS

- Appuyer sur la touche de l'Inis RT / Inis RTS pour allumer ou éteindre l'ampoule : Marche / Arrêt / Marche / Arrêt / Marche / Arrêt...



7. Astuces et conseils

7.1 Un problème avec votre Lighting Slim Receiver RTS ?

Problème	Cause possible	Solution
L'appui sur une touche du point de commande n'engendre aucune réaction de l'ampoule	L'ampoule est grillée.	Remplacer l'ampoule.
	Le point de commande n'est pas enregistré dans le Lighting Slim Receiver RTS	Suivre la procédure d'ajout de point de commande RTS.
	Les piles du point de commande sont faibles	Remplacer les piles par des piles aux caractéristiques identiques
	Des interférences radio empêchent le fonctionnement du point de commande RTS et du Lighting Slim receiver RTS.	Arrêter les appareils radio fonctionnant aux alentours.
	Le point de commande utilisé n'est pas compatible avec le Lighting Slim Receiver RTS	S'assurer de la compatibilité des deux produits.
Rien ne fonctionne.	L'alimentation secteur est mauvaise.	Contrôler l'alimentation.
	L'ampoule est grillée.	Remplacer l'ampoule.
	L'ampoule ou les ampoules associées au Lighting Slim Receiver RTS fait (font) plus de 500 W.	S'assurer que les ampoules associées au Lighting Slim receiver RTS ne font pas plus de 500 W au total.

7.2 Retour en configuration d'origine

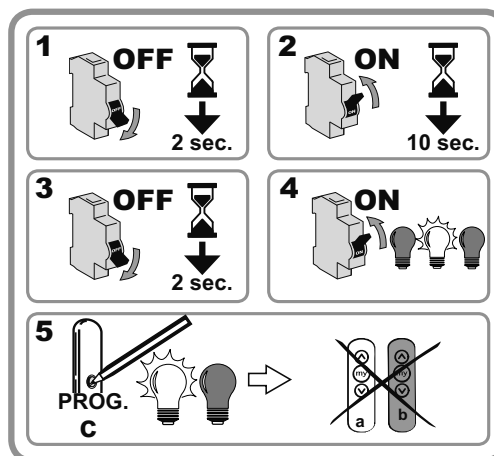
Remarque : Cette remise à zéro s'effectue avec un point de commande RTS déjà enregistré dans le Lighting Slim Receiver RTS.

Attention ! Cette remise à zéro supprime tous les points de commande.

Attention ! Ne réaliser la double coupure de courant qu'au niveau du Lighting Slim Receiver RTS à remettre à zéro !

Attention ! Ne pas utiliser de point de commande de type Inis RT / Inis RTS pour effectuer la remise à zéro !

- 1) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.
 - 2) Remettre l'alimentation secteur pendant environ 10 s (au moins 5 s et au plus 15 s).
 - 3) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.
 - 4) Remettre l'alimentation secteur : l'ampoule clignote lentement.
 - 5) Appuyer sur le bouton PROG du point de commande RTS jusqu'à ce l'ampoule s'allume puis s'éteint. Après quelques secondes, l'ampoule s'allume et s'éteint de nouveau : tous les points de commande sont supprimés.
- Suivre les procédures du chapitre « Mise en service » pour ajouter des points de commande RTS.



FR

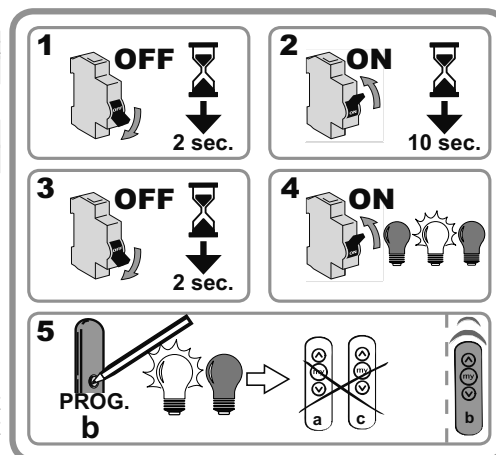
7.3 Remise à zéro par remplacement

Remarque : Cette remise à zéro s'effectue lorsque tous les points de commandes RTS ont été perdus ou cassés.

Attention ! Ne réaliser la double coupure de courant qu'au niveau du Lighting Slim Receiver RTS à remettre à zéro !

Attention ! Ne pas utiliser de point de commande de type Inis RT / Inis RTS pour effectuer la remise à zéro

- 1) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.
- 2) Remettre l'alimentation secteur pendant environ 10 s (au moins 5 s et au plus 15 s).
- 3) Couper l'alimentation secteur pendant 2 s.
- 4) Remettre l'alimentation secteur : l'ampoule clignote lentement.
- 5) Faire un appui bref sur le bouton PROG du point de commande RTS : l'ampoule s'allume puis s'éteint pour indiquer que le point de commande RTS est enregistré dans le Lighting Slim Receiver RTS.



8. Données techniques

Fréquence	433,42 MHz
Alimentation	230 V / 50 Hz~
Indice de protection	IP 54
Température d'utilisation	- 30 °C à + 70 °C
Classe	II
Nombre de point de commandes RTS programmables	12 maximum

Inhalt

1. Einleitung	7	5.2 Programmieren einer Mehrfach-/ Gruppenbedienung	10
2. Sicherheitshinweise	7	6. Bedienung der Lampe	10
2.1 Sicherheit und Gewährleistung	7	6.1 Mittels eines RTS Funksenders	10
2.2 Spezifische Sicherheitshinweise	7	6.2 Mittels eines Inis RT / Inis RTSFunksenders	10
3. Installation	8	7. Tipps und Hinweise	11
3.1 Installationshinweise	8	7.1 Haben Sie ein Problem mit Ihrem Lighting Slim Receiver RTS?	11
3.2 Montage des Lighting Slim Receiver RTS	8	7.2 Zurücksetzen auf Werkseinstellung	11
4. Inbetriebnahme	8	7.3 Es steht kein Funksender mehr zurVer- fügung	12
5. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten (fakultativ)	9	8. Technische Daten	12
5.1 Einlernen/Löschen von RTS und RT Funksendern	9		

DE

1. Einleitung

Der Lighting Slim Receiver RTS ist ein mit der Radio Technology Somfy RTS ausgestatteter Empfänger. Er dient zur Bedienung einer Lichtquelle (alle Lampentypen bis max. 500 W) mittels eines RT oder RTS Funksenders. Aufgrund seiner kleinen Abmessung kann er unauffällig in der Nähe des angesteuerten Produkts untergebracht werden.

Mit dem Lighting Slim Receiver RTS können folgende Bedienungsarten realisiert werden:

- Einzelbedienung - ein Lighting Slim Receiver RTS wird von einem Funksender angesteuert,
- Mehrfachbedienung - ein Lighting Slim Receiver RTS wird von mehreren Funksendern angesteuert (max. 12 Funksender),
- Gruppenbedienung -> ein Funksender steuert mehrere Lighting Slim Receiver RTS an.

2. Sicherheitshinweise

2.1 Sicherheit und Gewährleistung

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor der Montage dieses Somfy-Produkts sorgfältig durch.

Dieses Somfy-Produkt muss von einer fachlich qualifizierten Person (Elektrofachkraft) installiert werden, für die diese Anleitung bestimmt ist.

Vor der Montage muss die Kompatibilität dieses Produkts mit den dazugehörigen Ausrüstungs- und Zubehörteilen geprüft werden.

Diese Anleitung beschreibt die Installation, die Inbetriebnahme und die Bedienung dieses Produkts.

Das Fachpersonal muss außerdem alle im Installationsland geltenden Normen und Gesetze befolgen, und seine Kunden über die Bedienungs- und Wartungsbedingungen des Produkts informieren.

Jede Verwendung, die nicht dem von Somfy bestimmten Anwendungsbereich entspricht, gilt als nicht bestimmungsgemäß. Im Falle einer nicht bestimmungsgemäßen Verwendung, wie auch bei Nicht-Befolgung der Hinweise in dieser Anleitung, entfällt die Haftung und die Gewährleistungspflicht von Somfy.

2.2 Spezifische Sicherheitshinweise

- Montieren Sie den Lighting Slim Receiver RTS an einem vor Regen und Wetter geschützten Ort.
- Stellen Sie sicher, dass die Leistung der am Lighting Slim Receiver RTS angeschlossenen Lampe(n) nicht mehr als 500 W beträgt/betragen.
- Niemals mehrere Lighting Slim Receiver RTS an eine Lampe anschließen.
- Vermeiden Sie die Montage des Lighting Slim Receiver RTS in der Nähe von Metalloberflächen; diese können die Funkreichweite beeinträchtigen.

DE

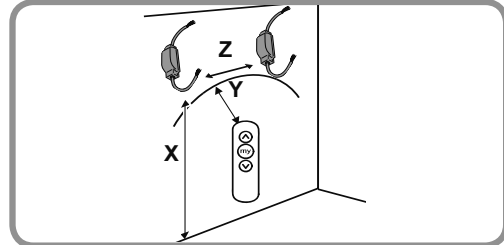
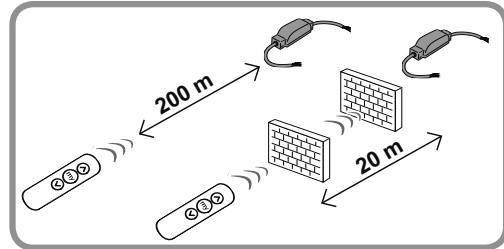
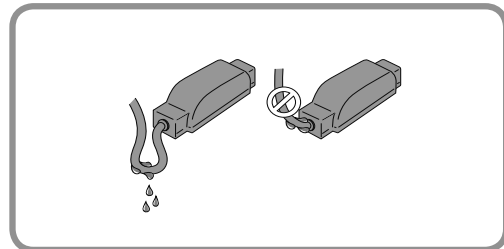
- Vor der Befestigung des Lighting Slim Receiver RTS die Funkreichweite überprüfen. Die Funkreichweite wird durch die Regulierungsnormen für Funkgeräte eingeschränkt.

Hinweis! Die Verwendung von Funkgeräten (z.B. eines Hifi-Funkkopfhörers) mit derselben Frequenz kann zu Interferenzen führen, welche die Leistungen des Produkts einschränken.

- Am Kabel der Spannungsversorgung des Lighting Slim Receiver RTS eine Schleife legen, damit kein Wasser eindringen kann.
- Das Gebäude, in dem das Gerät installiert ist, kann ebenfalls die Funkreichweite des Funksignals einschränken. Die Reichweite des Funksignals beträgt:

X = 200 m ohne Hindernisse im Freien

Y = 20 m durch 2 Betonwände hindurch.



3. Installation

3.1 Installationshinweise

- Mindestabstand (X) zwischen einem Lighting Slim Receiver RTS und dem Boden: X = 150 cm
- Mindestabstand (Y) zwischen einem Lighting Slim Receiver RTS und dem Funksender: Y = 30 cm
- Mindestabstand (Z) zwischen zwei Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm

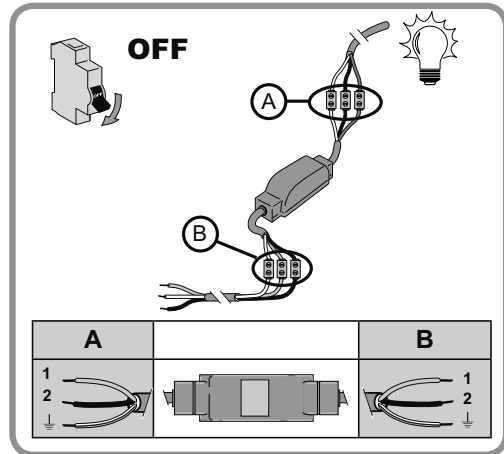
3.2 Montage des Lighting Slim Receiver RTS

Achtung! Gültige Normen und Vorschriften bei der Montage berücksichtigen.

Hinweis: Der Lighting Slim Receiver RTS muss vor Regen und Wetter geschützt sowie außerhalb der Reichweite von Kindern montiert werden.

- Unterbrechen Sie die Spannungsversorgung.
- Schließen Sie den Lighting Slim Receiver RTS gemäß Anschlussplan an die Spannungsversorgung:
 - Light = Lichtseite (A)
 - Supply 230 V = Spannungsversorgung (B).

1	Blau	Neutralleiter	B	1	Blau	Neutralleiter
A	2	Schwarz	Phase	2	Schwarz	Phase
↓	Grün/Gelb	Schutzleiter	↓	Grün/Gelb	Schutzleiter	



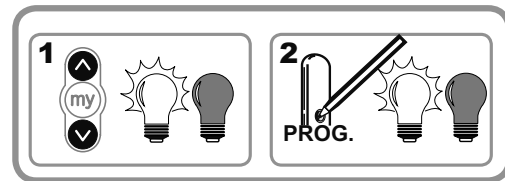
4. Inbetriebnahme

Die Inbetriebnahme des Lighting Slim Receiver RTS erfolgt mit Hilfe eines RTS Funksenders.

Hinweis! Falls die Montage aus mehreren Lighting Slim Receiver RTS besteht, achten Sie bitte darauf, dass nur der zu programmierende Lighting Slim Receiver RTS mit Spannung versorgt wird!

Hinweis! Für die Inbetriebnahme keine Funksender mit nur einer Taste (z.B. Inis RT/RTS) verwenden! Diese Funksender sind für die Inbetriebnahme nicht geeignet.

- Drücken Sie gleichzeitig auf die AUF- und/AB-Taste des RTS Funksenders, bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird.
- Drücken Sie kurz auf die PROG -Taste des RTS Funksenders: Die Lampe geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der RTS Funksender im Lighting Slim Receiver RTS eingelesen wurde.



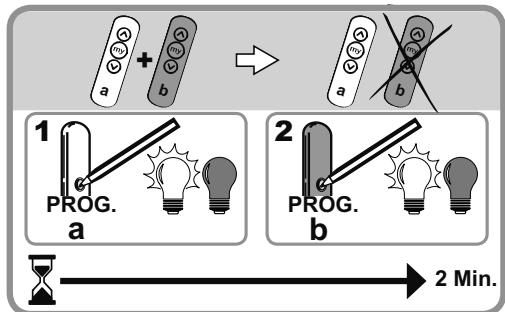
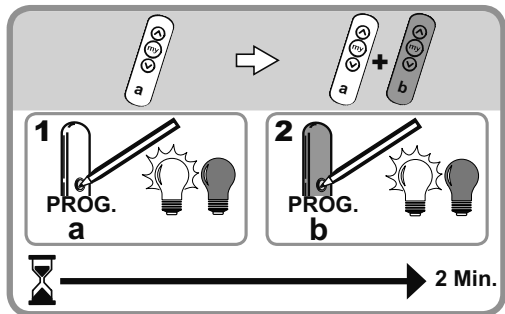
5. Zusätzliche Einstellmöglichkeiten (fakultativ)

5.1 Einlernen/Löschen von RTS und RT Funksendern

5.1.1 RTS Funksender

Hinweis! Es können maximal 12 RTS Funksender in einem Lighting Slim Receiver RTS eingelesen werden.

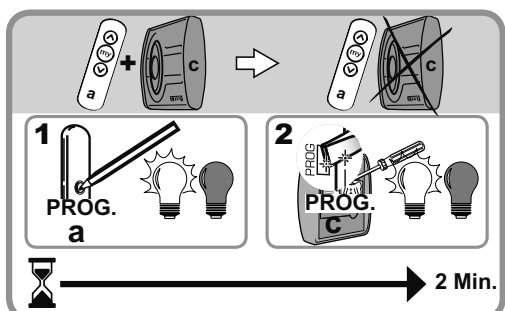
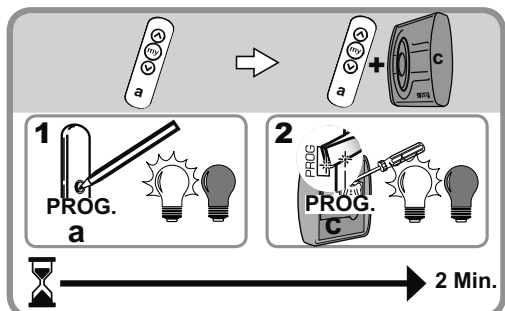
1. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders (a), bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Slim Receiver RTS ist jetzt 2 Minuten lang in Lernbereitschaft.
2. Drücken Sie kurz die PROG-Taste des RTS Funksenders (b), der hinzugefügt/gelöscht werden soll, die Lampe geht an und aus; der RTS Funksender wurde hinzugefügt / gelöscht.



5.1.2 Inis RT/Inis RTS Funksender

Hinweis! Es können maximal 12 RTS Funksender in einem Lighting Slim Receiver RTS eingelesen werden.

1. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders (a), bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Slim Receiver RTS ist jetzt 2 Minuten lang in Lernbereitschaft.
2. Stellen Sie einen Kontakt zwischen der PROG Kontaktfläche und der Batteriehalterung des Inis RT/Inis RTS (c) her, der hinzugefügt oder gelöscht werden soll, die Lampe geht an und aus; der RTS Funksender wurde hinzu gefügt / gelöscht.



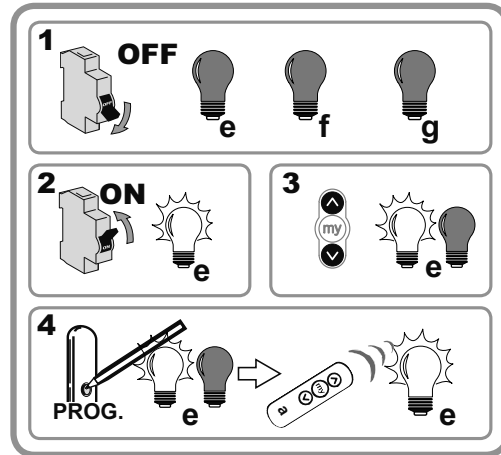
DE

5.2 Programmieren einer Mehrfach-/Gruppenbedienung

5.2.1 Gruppenbedienung

Gruppenbedienung: Ein RTS Funksender steuert mehrere Lighting Slim Receiver RTS an.

1. Unterbrechen Sie die den Lighting Slim Receiver RTS (e, f und g) entsprechenden Spannungsversorgungen, die mit einem einzelnen Funksender bedient werden sollen.
 2. Schalten Sie den ersten Lighting Slim Receiver RTS ein, auf den der Funksender eingelernt werden soll:
 3. Drücken Sie gleichzeitig auf die Auf-/Ab-Tasten des RTS Funksenders, bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird.
 4. Drücken Sie auf die PROG-Taste des RTS Funksenders: Die Lampe geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der RTS Funksender im Lighting Slim Receiver RTS eingelernt wurde.
 5. Schalten Sie einen anderen Lighting Slim Receiver RTS ein, auf den der Funksender eingelernt werden soll und wiederholen Sie die Schritte 3) und 4).
- Wiederholen Sie die Vorgehensweise für alle anderen Lighting Slim Receiver RTS, auf die dieser RTS-Funksender eingelernt werden sollen.

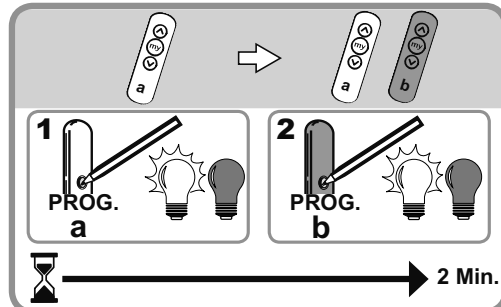


5.3.2 Mehrfachbedienung

Mehrfachbedienung: Ein Lighting Slim Receiver wird von mehreren RTS Funksendern angesteuert.

Hinweis! Es können maximal 12 RTS Funksender in einem Lighting Slim Receiver RTS eingelernt werden.

1. Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders (a), bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird: Der Lighting Slim Receiver RTS ist jetzt 2 Minuten lang in Lernbereitschaft.
 2. Drücken Sie kurz auf die PROG-Taste des RTS Funksenders (b), der hinzugefügt werden soll, die Lampe geht an und aus; der RTS Funksender wurde hinzugefügt.
- Wiederholen Sie diese zwei Schritte bei jedem hinzuzufügenden RTS Funksender.



6. Bedienung der Lampe

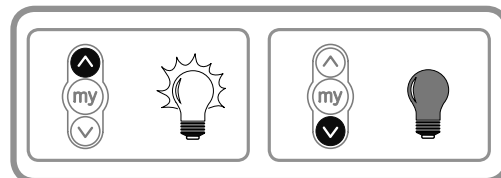
6.1 Mittels eines RTS Funksenders

Zum Einschalten der Lampe:

- Drücken Sie die AUF-Taste.

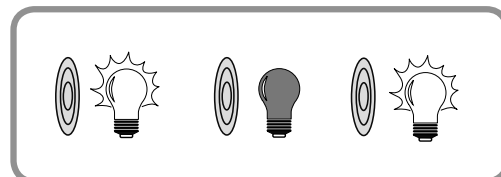
Zum Ausschalten der Lampe:

- Drücken Sie die AB-Taste.



6.2 Mittels eines Inis RT / Inis RTS Funksenders

- Drücken Sie den Taster des Inis RT / Inis RTS, um die Lampe ein- oder auszuschalten: Ein/Aus/Ein/Aus/Ein/Aus ...



7. Tipps und Hinweise

7.1 Haben Sie ein Problem mit Ihrem Lighting Slim Receiver RTS?

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Beim Drücken auf eine Taste des Funksenders erfolgt keine Reaktion der Lampe.	Die Lampe ist defekt.	Tauschen Sie die Lampe aus.
	Der Funksender ist im Lighting Slim Receiver RTS nicht eingelernt.	Befolgen Sie die Prozedur für das Hinzufügen eines RTS Funksenders.
	Die Batterien des Funksenders sind schwach.	Ersetzen Sie die Batterien durch neue Batterien mit identischen Eigenschaften.
	Funktstörungen verhindern die Funktionsweise des RTS Funksenders und des Lighting Slim Receivers RTS.	Schalten Sie alle mit Funk funktionierenden Geräte im Nahbereich aus.
	Der verwendete Funksender ist nicht kompatibel mit dem Lighting Slim Receiver RTS.	Prüfen Sie die Kompatibilität der beiden Produkte.
Keine Funktion erkennbar	Die Spannungsversorgung ist fehlerhaft.	Prüfen Sie die Spannungsversorgung.
	Die Lampe ist defekt.	Tauschen Sie die Lampe aus.
	Die mit dem Lighting Slim Receiver RTS verbundene(n) Lampe(n) hat/ haben mehr als 500 W.	Stellen Sie sicher, dass die mit dem Lighting Slim Receiver RTS verbundene(n) Lampe(n) nicht mehr als 500 W haben.

DE

7.2 Zurücksetzen auf Werkseinstellung

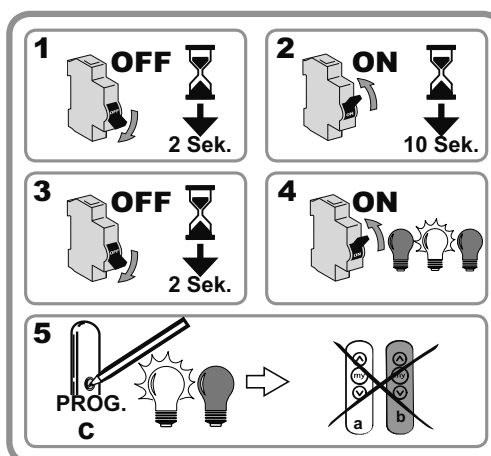
Hinweis: Das Zurücksetzen auf Werkseinstellung erfolgt mit einem bereits im Lighting Slim Receiver eingelernten RTS Funksender

Hinweis! Das Zurücksetzen auf Werkseinstellung löscht alle Funksender.

Hinweis! Führen Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem Lighting Slim Receiver RTS durch, der auf die Werkseinstellungen zurückgesetzt werden soll!

Hinweis! Keine Funksender vom Typ Inis RT/Inis RTS für das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verwenden!

- Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
 - Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 10 s ein (mindestens 5 s und höchstens 15 s).
 - Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
 - Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein: die Lampe blinkt langsam.
 - Drücken Sie die PROG-Taste des eingelernten Funksenders, bis die Lampe ein- und wieder ausgeschaltet wird und nach einigen Sekunden erneut ein- und ausgeschaltet: alle Funksender wurden gelöscht.
- Befolgen Sie die Prozeduren des Kapitels "Inbetriebnahme", um RTS Funksender einzulernen.



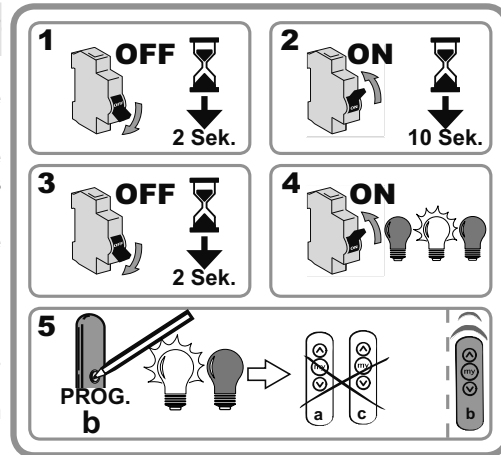
7.3 Es steht kein Funksender mehr zur Verfügung

Hinweis: Das Zurücksetzen erfolgt, wenn alle RTS Funksender verloren oder defekt sind.

Hinweis! Führen Sie die doppelte Spannungsunterbrechung nur an dem Lighting Slim Receiver RTS durch, der zurückgesetzt werden soll!

Hinweis! Keine Funksender vom Typ Inis RT/Inis RTS für das Zurücksetzen auf die Werkseinstellungen verwenden!

1. Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
2. Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 10 s ein (mindestens 5 s und höchstens 15 s).
3. Schalten Sie die Spannungsversorgung für die Dauer von 2 s. aus.
4. Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein: die Lampe blinkt langsam.
5. Drücken Sie kurz auf die PROG.-Taste des RTS Funksenders: Die Lampe geht erneut an und aus, um zu signalisieren, dass der RTS Funksender im Lighting Slim Receiver RTS eingelernt wurde.



8. Technische Daten

Funkfrequenz	433,42 MHz
Betriebsspannung	230 V / 50 Hz~
Schutzart	IP 54
Temperaturbereich	- 30 °C bis + 70 °C
Schutzklasse	II
Anzahl programmierbarer RTS Funksender	Maximal 12.

Indice

1. Introduzione	13	5.2 Creazione di un comando di gruppo o multiplo	16
2. Sicurezza	13	6. Utilizzo della lampada	16
2.1 Sicurezza e responsabilità	13	6.1 Con un trasmettitore RTS	16
2.2 Istruzioni generali di sicurezza	13	6.2 Con un trasmettitore Inis RT / Inis RTS	16
3. Installazione	14	7. Consigli e raccomandazioni	17
3.1 Consigli di installazione	14	7.1 Problemi con il vostro ricevitore Lighting RTS Slim?	17
3.2 Montaggio del ricevitore Lighting RTS Slim	14	7.2 Ripristino della configurazione originale	17
4. Messa in servizio	14	7.3 Sostituzione di un comando perso	18
5. Regolazioni supplementari facoltative	15	8. Dati tecnici	18
5.1 Aggiungere/Eliminare dei trasmettitori RT e RTS	15		

1. Introduzione

Il Lighting RTS Slim è un ricevitore RTS (Radio Technology Somfy). Questo ricevitore permette di controllare dispositivi d'illuminazione (tutti i tipi di lampadine - fino a un massimo di 500 W) tramite un trasmettitore di tipo RT o RTS. Le sue dimensioni ridotte ne permettono l'installazione nelle vicinanze del prodotto da controllare.

Il ricevitore Lighting RTS Slim può essere utilizzato come:

- comando individuale - un ricevitore Lighting RTS Slim è comandato da un trasmettitore,
- comando multiplo - un ricevitore Lighting RTS Slim è comandato da diversi trasmettitori (al massimo 12 trasmettitori),
- comando di gruppo - è possibile comandare più ricevitori Lighting RTS Slim utilizzando un solo trasmettitore.

2. Sicurezza

2.1 Sicurezza e responsabilità

Leggere sempre la presente Guida all'installazione prima di procedere con l'installazione di questo automatismo Somfy.

Questo prodotto Somfy deve essere installato da un tecnico specializzato in motorizzazioni e automazioni di apparecchiature residenziali. Questa guida è destinata solo a tale installatore.

Prima di procedere all'installazione, verificare la compatibilità di questo prodotto con le apparecchiature e gli accessori associati.

Questa guida descrive l'installazione, la messa in servizio e la modalità di utilizzo di questo dispositivo.

L'installatore dovrà conformarsi alle norme e alla legislazione in vigore nel Paese nel quale viene effettuata l'installazione, e dovrà informare i propri clienti sulle condizioni d'utilizzo e di manutenzione del prodotto.

Ogni utilizzo diverso dall'ambito di applicazione definito da Somfy non è conforme. L'utilizzo per scopi differenti, così come il mancato rispetto delle istruzioni riportate in questa guida annulla la responsabilità e la garanzia Somfy.

2.2 Istruzioni generali di sicurezza

- Installare il ricevitore Lighting RTS Slim al riparo dalla pioggia e dalle intemperie.
- Accertarsi che la/le lampadine collegate al ricevitore Lighting RTS Slim non superino i 500 W.
- Non collegare mai più di un ricevitore Lighting RTS Slim a una lampadina.

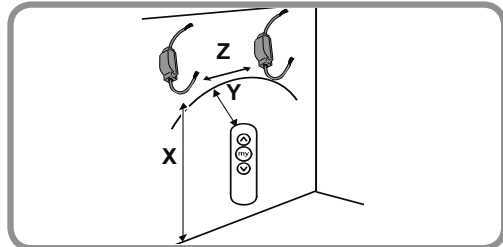
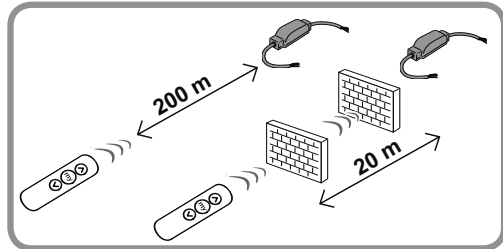
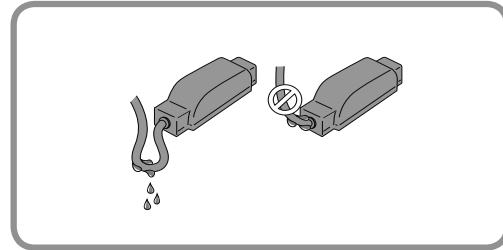
- Non installare mai il ricevitore Lighting RTS Slim in prossimità di superfici metalliche; queste potrebbero ridurre la portata radio.
- Controllare la portata radio prima di fissare il ricevitore Lighting RTS Slim. La portata radio è limitata dalle normative di regolazione degli apparecchi radio.

Attenzione! L'utilizzo di un'apparecchiatura radio (ad esempio cuffie radio per impianto Hi-Fi) che utilizza la stessa frequenza può generare interferenze e ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

- Al fine di evitare eventuali infiltrazioni di acqua, posizionare il cavo di alimentazione come indicato in figura.
- L'edificio nel quale si utilizza il dispositivo potrebbe ridurre la portata radio. La portata radio è:

X = 200 m campo aperto

Y = 20 m attraverso 2 muri di cemento armato.



3. Installazione

3.1 Consigli di installazione

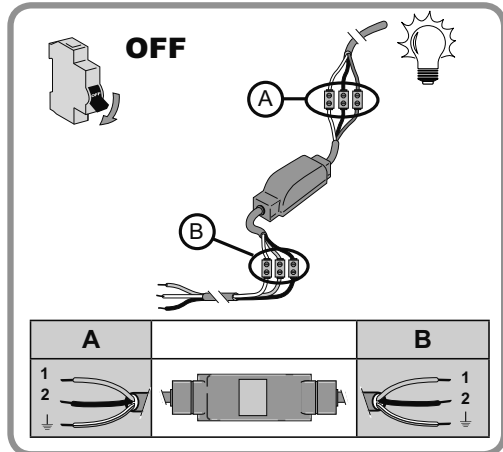
- Distanza minima (X) tra un ricevitore Lighting RTS Slim e il terreno: X = 150 cm
- Distanza minima (Y) tra un ricevitore Lighting RTS Slim e un trasmettitore radio: Y = 30 cm
- Distanza minima (Z) tra due ricevitori Lighting RTS Slim: Z = 20 cm.

3.2 Montaggio del ricevitore Lighting RTS Slim

Attenzione! Conformarsi alle normative ed alla legislazione in vigore durante l'installazione.

Nota: Il ricevitore Lighting RTS Slim deve essere installato al riparo dalle intemperie e dalla pioggia, fuori dalla portata dei bambini.

- Disinserire l'alimentazione di rete.
- Collegare il ricevitore Lighting RTS Slim alla corrente secondo lo schema di cablaggio:
 - Light = lato Luce (A)
 - Supply 230 V = lato Alimentazione (B)



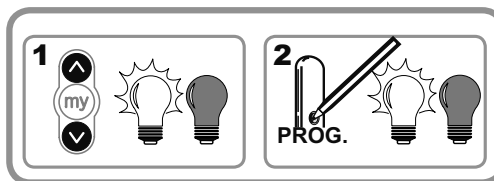
4. Messa in servizio

La messa in servizio del ricevitore Lighting RTS Slim si effettua tramite un trasmettitore RTS.

Attenzione! Se l'installazione è composta da vari ricevitori Lighting RTS Slim, alimentare un solo ricevitore Lighting RTS Slim alla volta!

Attenzione! Non utilizzare trasmettitori con un solo pulsante per effettuare la messa in servizio! Questi trasmettitori non sono adatti per realizzare la messa in servizio.

- Premere simultaneamente i pulsanti Salita e Discesa del trasmettitore RTS fino a quando la lampadina si accende e si spegne.
- Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne nuovamente per indicare che il trasmettitore RTS è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.



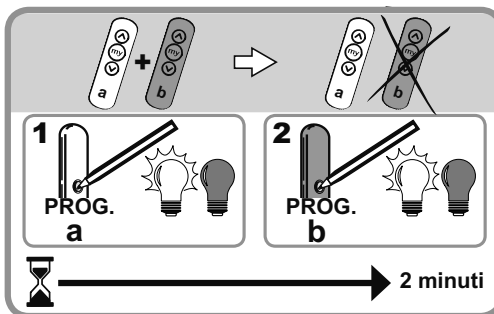
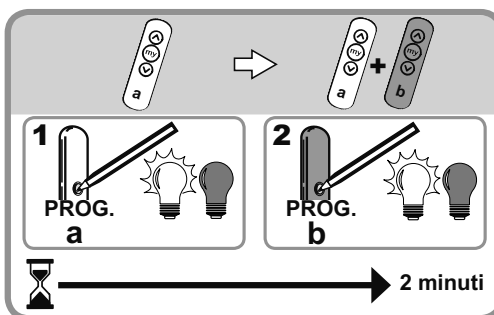
5. Regolazioni supplementari facoltative

5.1 Aggiungere/Eliminare dei trasmettitori RT e RTS

5.1.1 Trasmettitore RTS

Attenzione! In un ricevitore Lighting RTS Slim possono essere registrati al massimo 12 trasmettitori.

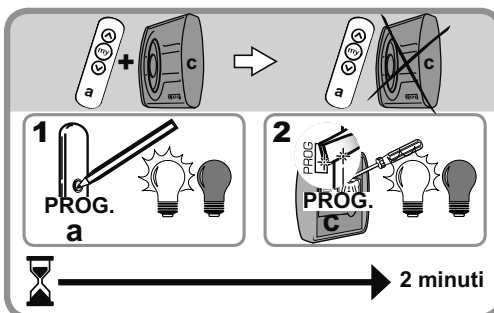
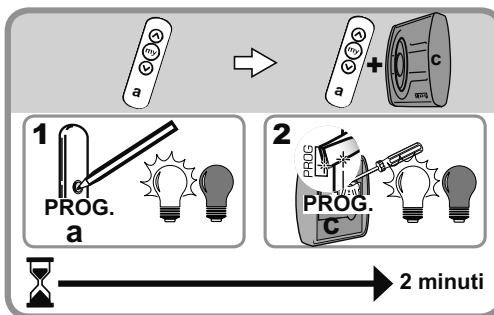
- 1) Premere il pulsante PROG del trasmettitore registrato (a) fino a quando la lampadina si accende e si spegne; il ricevitore Lighting RTS Slim resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
- 2) Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS (b) da aggiungere / eliminare: la lampadina si accende e si spegne; il trasmettitore RTS è stato aggiunto / eliminato.



5.1.2 Trasmettitore Inis RT / Inis RTS

Attenzione! In un ricevitore Lighting RTS Slim possono essere registrati al massimo 12 trasmettitori.

- 1) Premere il pulsante PROG del trasmettitore registrato (a) fino a quando la lampadina si accende e si spegne: il ricevitore Lighting RTS Slim resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
- 2) Stabilire un contatto tra il campo PROG e il supporto batteria dell'Inis RT / Inis RTS (c) da aggiungere / eliminare: la lampadina si accende e si spegne; il trasmettitore Inis RT / Inis RTS è stato aggiunto / eliminato.

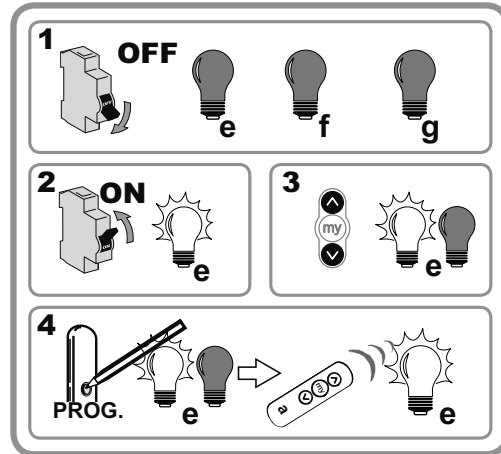


5.2 Creazione di un comando di gruppo o multiplo

5.2.1 Comando di gruppo

Comando di gruppo: un trasmettitore RTS controlla diversi ricevitori Lighting RTS Slim.

- 1) Scollegare le alimentazioni elettriche dei ricevitori Lighting RTS Slim (e, f e g) da comandare con un unico trasmettitore.
 - 2) Alimentare il primo ricevitore Lighting RTS Slim (e) da associare al trasmettitore.
 - 3) Premere simultaneamente i pulsanti Salita/Discesa del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne.
 - 4) Premere il pulsante PROG del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne nuovamente per indicare che il trasmettitore RTS è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.
 - 5) Alimentare un altro ricevitore Lighting RTS Slim da associare e ripetere le fasi 3) e 4).
- Ripetere la procedura per ciascuno degli altri ricevitori Lighting RTS Slim da comandare con questo trasmettitore RTS.

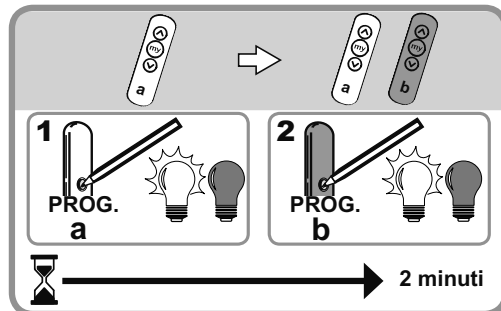


5.3.2 Comando multiplo

Comando multiplo: un ricevitore Lighting RTS Slim è comandato da diversi trasmettitori RTS.

Attenzione! In un ricevitore Lighting RTS Slim possono essere registrati al massimo 12 trasmettitori.

- 1) Premere il pulsante PROG del trasmettitore registrato (a) fino a quando la lampadina si accende e si spegne: il ricevitore Lighting RTS Slim resta in modalità di programmazione per 2 minuti.
 - 2) Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS (b) da aggiungere: la lampadina si accende e si spegne; il trasmettitore RTS è stato aggiunto.
- Ripetere queste due fasi per l'aggiunta di ciascun trasmettitore RTS.



6. Utilizzo della lampada

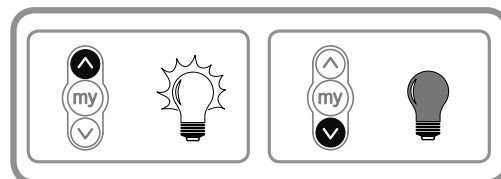
6.1 Con un trasmettitore RTS

Per accendere la lampadina:

- Premere il pulsante Salita.

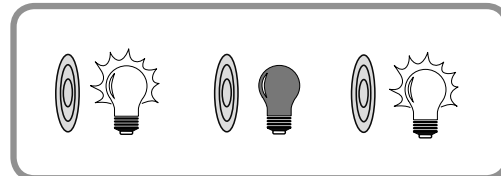
Per spegnere la lampadina:

- Premere il pulsante Discesa.



6.2 Con un trasmettitore Inis RT / Inis RTS

- Premere il pulsante dell'Inis RT / Inis RTS per accendere o spegnere la lampadina: On/Off/On/Off/On/Off ...



7. Consigli e raccomandazioni

7.1 Problemi con il vostro ricevitore Lighting RTS Slim?

Problema	Possibili cause	Soluzione
La pressione di un pulsante del trasmettitore non genera alcuna reazione della lampadina	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina.
	Il trasmettitore non è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim	Seguire la procedura per aggiungere un trasmettitore RTS.
	Le pile del trasmettitore sono scariche	Sostituire le pile con pile nuove aventi caratteristiche identiche
	Interferenze radio impediscono il funzionamento del trasmettitore RTS e del ricevitore Lighting RTS Slim.	Spegnere gli apparecchi radio a trasmissione elettromagnetica.
Sistema inefficiente.	Il trasmettitore utilizzato non è compatibile con il ricevitore Lighting RTS Slim.	Verificare la compatibilità dei due dispositivi.
	Manca l'alimentazione.	Controllare l'alimentazione.
	La lampadina è bruciata.	Sostituire la lampadina.
	La lampadina o le lampadine associate al ricevitore Lighting RTS Slim superano i 500 W.	Accertarsi che le lampadine associate al ricevitore Lighting RTS Slim non superino complessivamente i 500 W.

7.2 Ripristino della configurazione originale

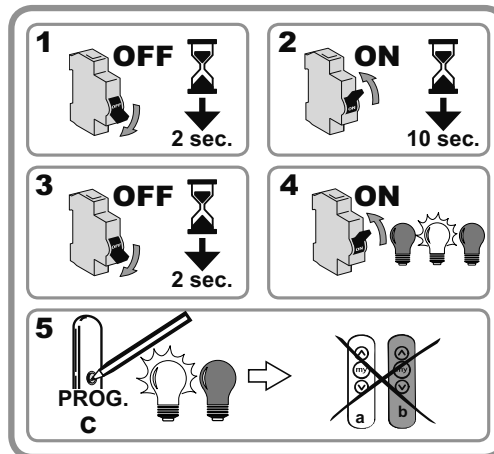
Attenzione: Questa operazione di reset si effettua con un trasmettitore RTS già registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.

Attenzione! Questa operazione di reset elimina tutti i trasmettitori.

Attenzione! Effettuare il doppio taglio di corrente esclusivamente al ricevitore Lighting RTS Slim da resettare!

Attenzione! Non utilizzare trasmettitori di tipo Inis RT / Inis RTS per effettuare l'operazione di reset!

- 1) Togliere tensione per 2 s.
 - 2) Alimentare nuovamente il ricevitore per circa 10 secondi (min 5 sec. e max 15 sec.).
 - 3) Togliere tensione per 2 s.
 - 4) Alimentare nuovamente il ricevitore: la lampadina lampeggia lentamente.
 - 5) Premere il pulsante PROG del trasmettitore RTS fino a quando la lampadina si accende e si spegne. Dopo alcuni secondi, la lampadina si accende e si spegne nuovamente: tutti i trasmettitori sono stati eliminati.
- Seguire le procedure del capitolo "Messa in servizio" per aggiungere dei trasmettitori RTS.



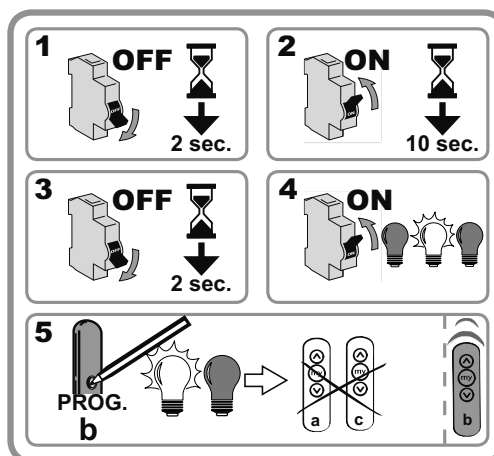
7.3 Sostituzione di un comando perso

Attenzione: Questa operazione di reset si effettua quando tutti i trasmettitori RTS sono stati persi o rotti.

Attenzione! Effettuare il doppio taglio di corrente esclusivamente al ricevitore Lighting RTS Slim da resettare!

Attenzione! Non utilizzare trasmettitori di tipo Inis RT / Inis RTS per effettuare l'operazione di reset!

- 1) Togliere tensione per 2 s.
- 2) Alimentare nuovamente il ricevitore per circa 10 secondi (min 5 sec. e max 15 sec.).
- 3) Togliere tensione per 2 s.
- 4) Alimentare nuovamente il ricevitore: la lampadina lampeggia lentamente.
- 5) Premere brevemente il pulsante PROG del trasmettitore RTS: la lampadina si accende e si spegne per indicare che il trasmettitore RTS è registrato nel ricevitore Lighting RTS Slim.



8. Dati tecnici

Frequenza	433,42 MHz
Alimentazione	230 V / 50 Hz~
Grado di protezione	IP 54
Temperatura di utilizzo	da - 30 °C a + 70 °C
Classe	II
Numero di trasmettitori RTS programmabili	al massimo 12

Inhoud

1. Inleiding	19	5.2 Groepsbediening of meervoudige bediening programmeren	22
2. Veiligheid	19	6. Gebruik van de lamp	22
2.1 Veiligheid en verantwoordelijkheid	19	6.1 Met een RTS bedieningspunt	22
2.2 Specifieke veiligheidsvoorschriften	19	6.2 Met een Inis RT / Inis RTS bedieningspunt	22
3. Installatie	20	7. Tips en adviezen	23
3.1 Installatie-instructies	20	7.1 Een probleem met uw Lighting Receiver RTS?	23
3.2 Montage van de Lighting Slim Receiver RTS	20	7.2 Terug naar de oorspronkelijke configuratie	23
4. In bedrijf stellen	20	7.3 Resetten door vervanging	24
5. Extra facultatieve afstellingen	21	8. Technische gegevens	24
5.1 Toevoegen/wissen van RT en RTS bedieningspunten	21		

1. Inleiding

De Lighting Slim Receiver RTS is een ontvanger die uitgerust is met Somfy RTS radiotechnologie. Hiermee kunt u de verlichting bedienen (alle typen lampen - met een maximum van 500 W) vanaf een RT of RTS bedieningspunt. Door zijn klein formaat kan hij onopvallend geïnstalleerd worden bij het product dat hij bedient.

De Lighting Slim Receiver RTS wordt als volgt gebruikt:

- individuele bediening - waarbij een Lighting Slim Receiver RTS wordt bestuurd vanuit een bedieningspunt,
- meervoudige bediening - waarbij een Lighting Slim Receiver RTS wordt bestuurd vanuit meerdere bedieningspunten (maximaal 12 bedieningspunten),
- groepsbediening - waarbij meerdere Lighting Slim Receiver RTS ontvangers worden bestuurd vanuit één enkel bedieningspunt.

2. Veiligheid

2.1 Veiligheid en verantwoordelijkheid

Lees altijd deze installatiegids voordat u begint met de installatie van dit Somfy product.

Dit Somfy product moet worden geïnstalleerd door een erkende installateur van automatiseringssystemen in woningen. Deze handleiding is voor hem bestemd.

Vóór installatie moet gecontroleerd worden of dit product compatibel is met de aanwezige apparatuur en accessoires.

Deze handleiding beschrijft het installeren, het in bedrijf stellen en het gebruik van dit product.

De installateur moet er bovendien voor zorgen dat de installatie voldoet aan de in het betreffende land geldende regelgeving en de klant informeren over gebruik en onderhoud van het product.

Elke vorm van gebruik die buiten het door Somfy gedefinieerde toepassingsgebied valt is niet toegestaan. Dit zal, evenals het negeren van de instructies in deze handleiding, leiden tot het vervallen van iedere aansprakelijkheid en garantie van Somfy.

2.2 Specifieke veiligheidsvoorschriften

- Installeer de Lighting Slim Receiver RTS beschut tegen weer en wind.
- Controleer of het vermogen van de op de Lighting Slim Receiver RTS aangesloten lamp(en) niet groter is dan 500 W.
- Sluit nooit meerdere Lighting Slim Receiver RTS op één lamp aan.

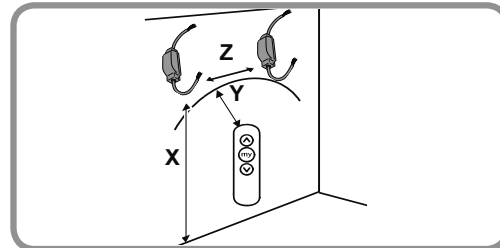
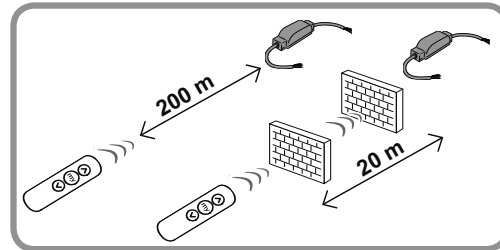
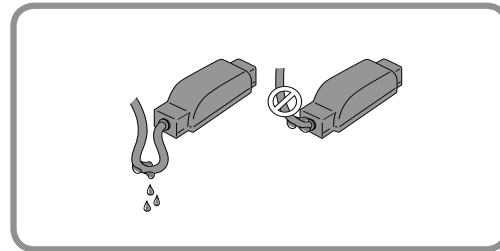


NL

- Installeer de Lighting Slim Receiver RTS nooit nabij metalen oppervlakken; deze kunnen het ontvangstbereik beperken.
- Controleer het ontvangstbereik voordat u de Lighting Slim Receiver RTS bevestigt. Het ontvangstbereik wordt beperkt door de regelgeving inzake draadloze apparaten.

Waarschuwing! Het gebruik van een draadloos apparaat (bijvoorbeeld een draadloze hifi hoofdtelefoon) dat op dezelfde frequentie werkt kan storingen veroorzaken en de prestaties van het product negatief beïnvloeden.

- Maak een lus in de voedingskabel van de Lighting Slim Receiver RTS om het binnendringen van water te voorkomen.
- Het gebouw waarin het product gebruikt wordt kan het ontvangstbereik verminderen. Het ontvangstbereik is:
 - X = 200 m in open ruimte
 - Y = 20 m door 2 betonnen muren.



3. Installatie

3.1 Installatie-instructies

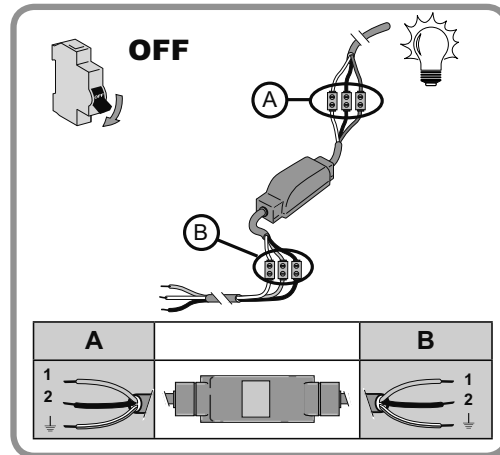
- Minimumafstand (X) tussen een Lighting Slim Receiver RTS en de vloer: X = 150 cm
- Minimumafstand (Y) tussen een Lighting Slim Receiver RTS en een draadloos bedieningspunt: Y = 30 cm
- Minimumafstand (Z) tussen twee Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

3.2 Montage van de Lighting Slim Receiver RTS

Waarschuwing! Houd u bij de installatie aan de geldende normen en wettelijke voorschriften.

Opmerking: De Lighting Slim Receiver RTS moet beschermd tegen weer en wind worden geïnstalleerd, buiten het bereik van kinderen.

- Schakel de stroomtoevoer uit.
- Sluit de Lighting Slim Receiver RTS aan op de voeding volgens het bedradingsschema:
 - Licht = lichtzijde (A)
 - Voeding 230 V = voedingszijde (B).



1	Blauw	Nul
A 2	Zwart	Fase
⏚	Groen/geel	Aarding

1	Blauw	Nul
B 2	Zwart	Fase
⏚	Groen/geel	Aarding

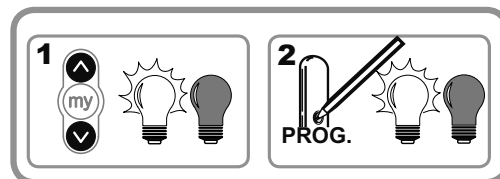
4. In bedrijf stellen

Het in bedrijf stellen van de Lighting Slim Receiver RTS gebeurt met behulp van een RTS bedieningspunt.

Waarschuwing! Als de installatie uit meerdere Lighting Slim Receiver RTS bestaat, mag maar één Lighting Slim Receiver RTS per keer gevoed worden.

Waarschuwing! Gebruik voor het in bedrijf stellen niet een bedieningspunt met één enkele toets! Deze bedieningspunten zijn niet geschikt voor het in bedrijf stellen.

- Druk tegelijk op de OP toets en de NEER toets van het RTS bedieningspunt tot de lamp aan en daarna weer uit gaat.



- Druk kort op de PROG toets van het RTS bedieningspunt: de lamp gaat aan en daarna weer uit, om aan te geven dat het RTS bedieningspunt geprogrammeerd is in de Lighting Slim Receiver RTS.

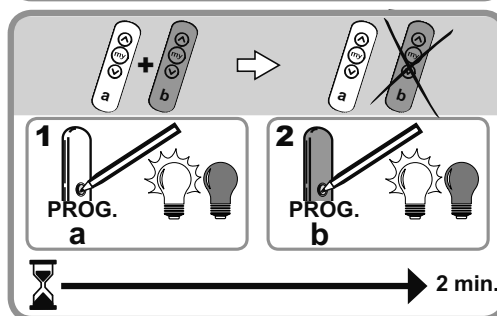
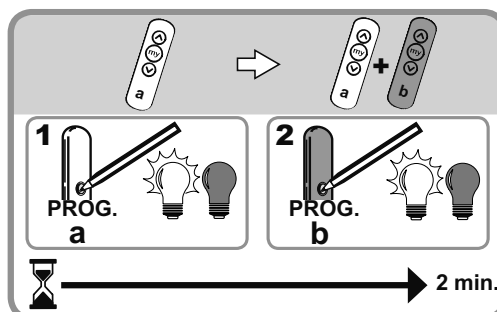
5. Extra facultatieve afstellingen

5.1 Toevoegen/wissen van RT en RTS bedieningspunten

5.1.1 RTS bedieningspunt

Waarschuwing! er kunnen maximaal 12 bedieningspunten in een Lighting Slim Receiver RTS geprogrammeerd worden.

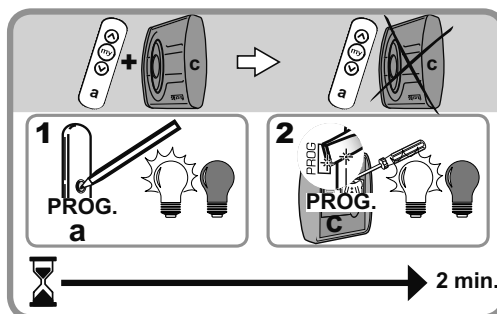
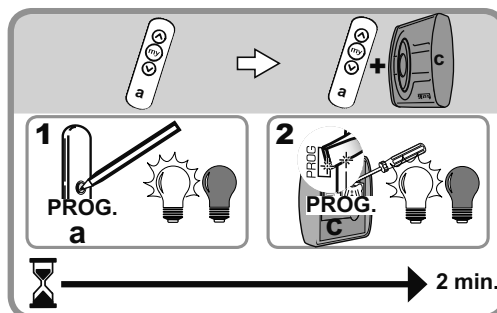
- 1) Druk op de PROG toets van het geprogrammeerde bedieningspunt (a) totdat de lamp aan en daarna weer uit gaat: de Lighting Slim Receiver RTS staat nu 2 minuten in de programmeermodus.
- 2) Druk kort op de PROG toets van het RTS bedieningspunt (b) dat toegevoegd of gewist moet worden: de lamp gaat aan en daarna weer uit; het RTS bedieningspunt is toegevoegd of gewist.



5.1.2 Inis RT/Inis RTS bedieningspunt

Waarschuwing! Er kunnen maximaal 12 bedieningspunten in een Lighting Slim Receiver RTS geprogrammeerd worden.

- 1) Druk op de PROG toets van het geprogrammeerde bedieningspunt (a) totdat de lamp aan en daarna weer uit gaat: de Lighting Slim Receiver RTS staat nu 2 minuten in de programmeermodus.
- 2) Maak contact tussen het PROG vlak en de batterijhouder van de toe te voegen of te wissen Inis RT/Inis RTS (c): de lamp gaat aan en daarna weer uit; het Inis RT / Inis RTS bedieningspunt is toegevoegd of gewist.

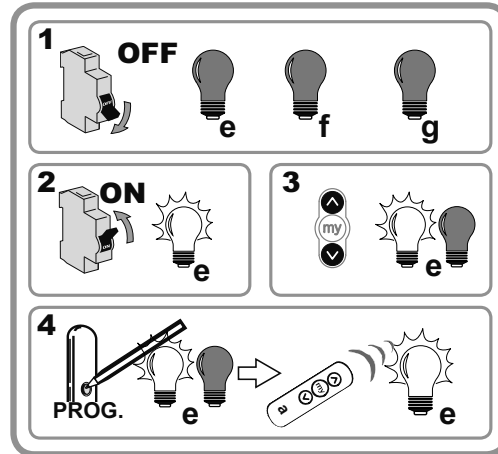


5.2 Groepsbediening of meervoudige bediening programmeren

5.2.1 Groepsbediening

Groepsbediening: één RTS bedieningspunt bestuurt meerdere Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Schakel de elektrische voedingen uit van de Lighting Slim Receiver RTS (e, f en g) die met het bedieningspunt bestuurd worden.
 - 2) Voed de eerste met het bedieningspunt te koppelen Lighting Slim Receiver RTS (e).
 - 3) Druk tegelijkertijd op de toetsen OP/NEER van het RTS bedieningspunt: de lamp gaat aan en weer uit.
 - 4) Druk op de PROG toets van het RTS bedieningspunt: de lamp gaat aan en daarna weer uit, om aan te geven dat het RTS bedieningspunt geprogrammeerd is in de Lighting Slim Receiver RTS
 - 5) Schakel de voeding in van een andere Lighting Slim Receiver RTS die gekoppeld moet worden en herhaal de stappen 3) en 4).
- Herhaal de procedure voor elke andere Lighting Slim Receiver RTS die met dit RTS bedieningspunt moet worden bestuurd.

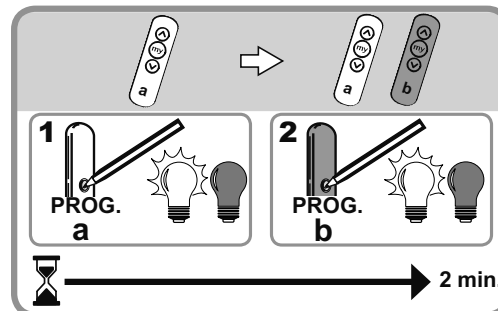


5.3.2 Meervoudige bediening

Meervoudige bediening: een Lighting Slim Receiver RTS wordt bestuurd door meerder RTS bedieningspunten.

Waarschuwing! er kunnen maximaal 12 bedieningspunten in een Lighting Slim Receiver RTS geprogrammeerd worden.

- 1) Druk op de PROG toets van het geprogrammeerde bedieningspunt (a) totdat de lamp aan en daarna weer uit gaat: de Lighting Slim Receiver RTS staat nu 2 minuten in de programmeermodus.
 - 2) Druk kort op de PROG toets van het RTS bedieningspunt (b) dat toegevoegd moet worden: de lamp gaat aan en daarna weer uit; het RTS bedieningspunt is toegevoegd.
- Herhaal deze twee stappen voor het toevoegen van het gewenste aantal RTS bedieningspunten.



6. Gebruik van de lamp

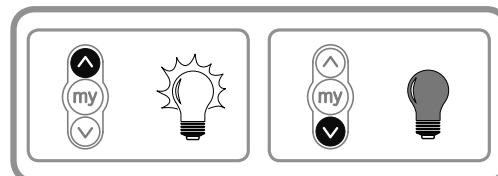
6.1 Met een RTS bedieningspunt

Om de lamp aan te zetten:

- Druk op de OP toets.

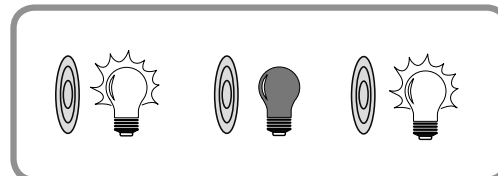
Om de lamp uit te zetten:

- Druk op de NEER toets.



6.2 Met een Inis RT / Inis RTS bedieningspunt

- Druk op de toets van de Inis RT / Inis RTS om de lamp aan of uit te zetten: Aan/uit/Aan/Uit/Aan/Uit enz.



7. Tips en adviezen

7.1 Een probleem met uw Lighting Receiver RTS?

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De lamp reageert niet als er op een toets van het bedieningspunt wordt gedrukt.	De lamp is doorgebrand.	Vervang de lamp.
	Het bedieningspunt is niet in de Lighting Slim Receiver RTS geprogrammeerd.	Volg de procedure voor het toevoegen van een RTS bedieningspunt.
	De batterijen van het bedieningspunt zijn leeg	Vervang de batterijen door nieuwe batterijen met dezelfde specificaties
	Radiostoringen verhinderen de werking van het RTS bedieningspunt en van de Lighting Slim Receiver RTS.	Schakel de radiozenders in de omgeving uit.
	Het gebruikte bedieningspunt is niet compatibel met de Lighting Slim Receiver RTS	Controleer de compatibiliteit van de twee producten.
Niets werkt.	De voeding is niet goed.	Controleer de stroomtoevoer.
	De lamp is doorgebrand.	Vervang de lamp.
	De lamp(en) die gekoppeld zijn aan de Lighting Slim Receiver RTS is/zijn meer dan 500 W.	Zorg dat de met de Lighting Slim Receiver RTS gekoppelde lampen niet meer dan 500 W in totaal zijn.



7.2 Terug naar de oorspronkelijke configuratie

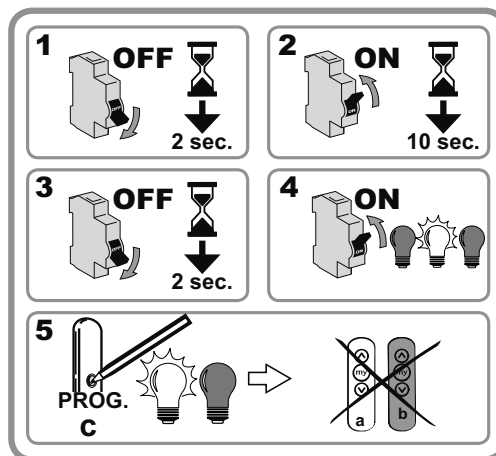
Opmerking: Deze reset moet gebeuren met een RTS bedieningspunt dat al geprogrammeerd is in de Lighting Slim Receiver RTS.

Waarschuwing! Door dit resetten worden alle bedieningspunten gewist.

Waarschuwing! Voer de dubbele stroomonderbreking alleen uit op de Lighting Slim Receiver RTS die gere-set moet worden!

Waarschuwing! Gebruik geen bedieningspunt van het type Inis RT/Inis RTS voor het resetten!

- 1) Schakel de voeding gedurende 2 s uit.
 - 2) Schakel de voeding weer in gedurende ongeveer 10 s (minimaal 5 s en maximaal 15 s).
 - 3) Schakel de voeding gedurende 2 s uit.
 - 4) Schakel de voeding weer in: de lamp knippert langzaam.
 - 5) Druk op de PROG toets van het RTS bedieningspunt tot de lamp aan en weer uit gaat. Een paar seconden daarna gaat de lamp opnieuw aan en weer uit: alle bedieningspunten zijn gewist.
- Volg de procedures van het hoofdstuk "In bedrijf stellen" voor het toevoegen van RTS bedieningspunten.



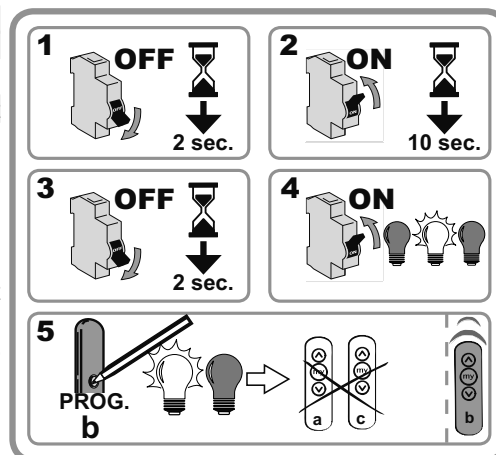
7.3 Resetten door vervanging

Opmerking: Deze reset moet worden uitgevoerd als alle RTS bedieningspunten verloren of defect zijn.

Waarschuwing! Voer de dubbele stroomonderbreking alleen uit op de Lighting Slim Receiver RTS die gere-set moet worden!

Waarschuwing! Gebruik geen bedieningspunt van het type Inis RT/Inis RTS voor het resetten

- 1) Schakel de voeding gedurende 2 s uit.
- 2) Schakel de voeding weer in gedurende ongeveer 10 s (minimaal 5 s en maximaal 15 s).
- 3) Schakel de voeding gedurende 2 s uit.
- 4) Schakel de voeding weer in: de lamp knippert langzaam.
- 5) Druk kort op de PROG toets van het RTS bedieningspunt: de lamp gaat aan en daarna weer uit, om aan te geven dat het RTS bedieningspunt geprogrammeerd is in de Lighting Slim Receiver RTS



8. Technische gegevens

Frequentie	433,42 MHz
Voeding	230 V / 50 Hz~
Beschermingsklasse	IP 54
Gebruikstemperatuur	- 30 °C tot + 70 °C
Klasse	II
Aantal te programmeren RTS bedieningspunten	maximaal 12

Contents

1. Introduction	25	5.2 Creating multiple or group controls	28
2. Safety	25	6. Controlling the light	28
2.1 Safety and responsibility	25	6.1 With an RTS control point	28
2.2 Specific safety advice	25	6.2 With an Inis RT/Inis RTS control point	28
3. Installation	26	7. Tips and recommendations	29
3.1 Installation recommendations	26	7.1 Problems	
3.2 Installing the Lighting Slim Receiver RTS	26	with the Lighting Slim Receiver RTS?	29
4. Commissioning	26	7.2 Restoring the original configuration	29
5. Optional additional settings	27	7.3 Resetting with a replacement control	30
5.1 Adding/Deleting RT and RTS control points	27	8. Technical data	30



1. Introduction

The Lighting Slim Receiver RTS is a receiver fitted with Radio Technology Somfy RTS. It enables lighting to be controlled (all types of bulbs - up to a maximum of 500 W) from an RT or RTS type control point. Its small size enables it to be discretely installed near to the product it is controlling.

The Lighting Slim Receiver RTS can be used:

- as an individual control - a Lighting Slim Receiver RTS is controlled by a control point,
- as a multiple control - a Lighting Slim Receiver RTS is controlled by several control points (maximum of 12 control points),
- as a group control - several Lighting Slim Receiver RTS units are controlled from a single control point.

2. Safety

2.1 Safety and responsibility

Always read these installation instructions before installing this Somfy product.

This Somfy product must be installed by a person with professional knowledge of motorisation and home automation, for whom these instructions are intended.

Never begin installing without first checking the compatibility of this product with the associated equipment and accessories.

This guide describes how to install, commission and operate this product.

Moreover, the installer must comply with the current standards and legislation in the country in which the product is being installed, and inform his customers of the usage and maintenance conditions relevant to the product.

Any usage outside of applications defined by Somfy constitutes non-compliance, and is therefore not covered by the guarantee. In this event, as for all usage not consistent with the instructions given herein, Somfy declines any responsibility for harm or damage.

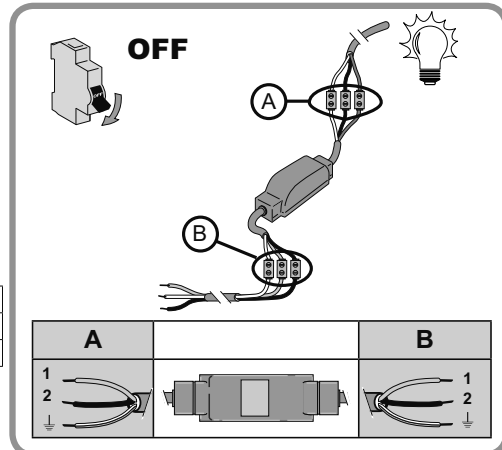
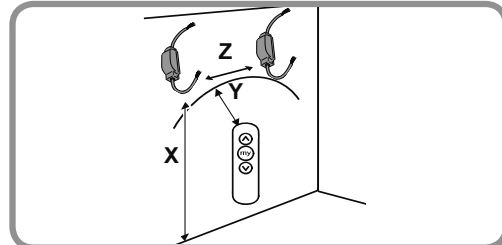
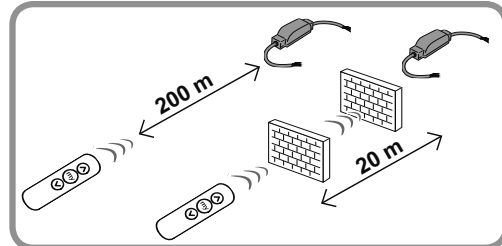
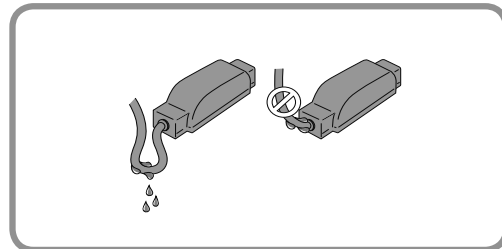
2.2 Specific safety advice

- Install the Lighting Slim Receiver RTS away from rain and inclement weather.
- Ensure the lights linked to the Lighting Slim Receiver RTS do not exceed 500 W.
- Never link several Lighting Slim Receiver RTS units to one light.
- Never install the Lighting Slim Receiver RTS near any metallic surfaces as this may reduce the radio range.

- Check the radio range before fitting the Lighting Slim Receiver RTS. The radio range is limited by the radio appliance control standards.

Caution! The use of a radio appliance (e.g. Hi-Fi radio headphones) operating on the same frequency may cause interference and be detrimental to the product's performance.

- Make a loop in the Lighting Slim Receiver RTS's power supply cable to prevent water ingress.
- The building in which the product is used may reduce the radio range. This range is:
 - X = 200 m in open space
 - Y = 20 m through 2 concrete walls



3. Installation

3.1 Installation recommendations

- Minimum distance (X) between a Lighting Slim Receiver RTS and the ground: X = 150 cm
- Minimum distance (Y) between a Lighting Slim Receiver RTS and a radio control point: Y = 30 cm
- Minimum distance (Z) between two Lighting Slim Receiver RTS units: Z = 20 cm.

3.2 Installing the Lighting Slim Receiver RTS

Caution! Comply with current standards and legislation when installing.

Caution: The Lighting Slim Receiver RTS must be installed, protected from rain and inclement weather conditions, out of sight and out of reach.

- Turn off the power supply.
- Connect the Lighting Slim Receiver RTS to the mains power supply in accordance with the wiring diagram:
 - Light = light side (A)
 - Supply 230 V = power supply side (B)

A	1	Blue	Neutral	B	1	Blue	Neutral
	2	Black	Live		2	Black	Live
	↓	Green/yellow	Earth		↓	Green/yellow	Earth

4. Commissioning

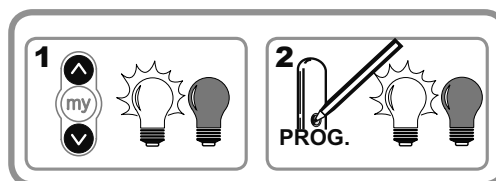
The Lighting Slim Receiver RTS must be commissioned with an RTS control point.

Caution! If the installation has several Lighting Slim Receiver RTS units, only one Lighting Slim Receiver RTS should be connected at a time!

Caution! Do not use a control point with a single button for commissioning! These control points are not suitable for commissioning.

EN

- Press the up and down buttons on the RTS control point simultaneously until the light comes on then goes out.
- Quickly press the PROG button on the RTS control point: the light will come on then go out again to indicate that the RTS control point has been programmed into the Lighting Slim Receiver RTS.



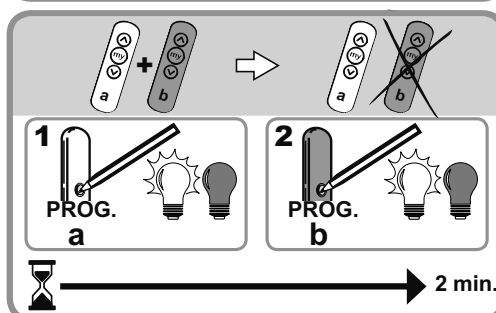
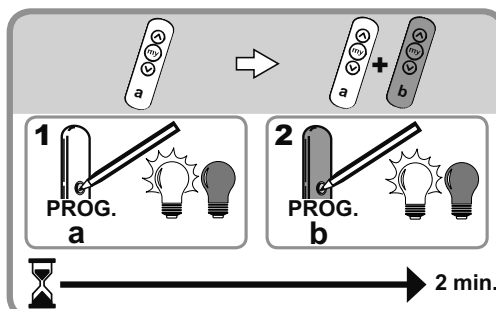
5. Optional additional settings

5.1 Adding/Deleting RT and RTS control points

5.1.1 RTS control point

Caution! A maximum of 12 control points may be programmed into a Lighting Slim Receiver RTS.

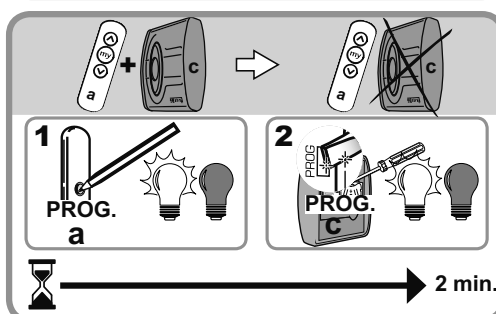
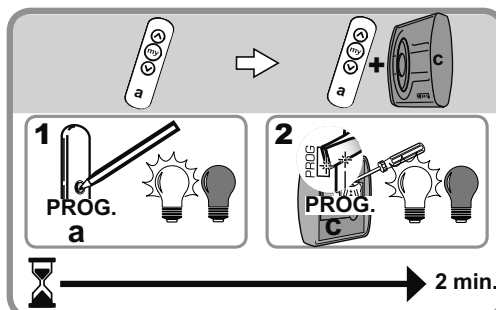
- 1) Press the PROG button on the programmed control point (a) until the light comes on then goes out: the Lighting Slim Receiver RTS will be in its programming mode for 2 minutes.
- 2) Briefly press the PROG button on the RTS control point (b) to be added/deleted: the light comes on then goes out; the RTS control point has been added/deleted.



5.1.2 Inis RT/Inis RTS control point

Caution! A maximum of 12 control points may be programmed into a Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Press the PROG button on the programmed control point (a) until the light comes on then goes out: the Lighting Slim Receiver RTS will be in its programming mode for 2 minutes.
- 2) Form a contact between the metal PROG plate and the battery bracket for the Inis RT/Inis RTS (c) to be added/deleted: the light comes on then goes out; the Inis RT/Inis RTS control point has been added/deleted.



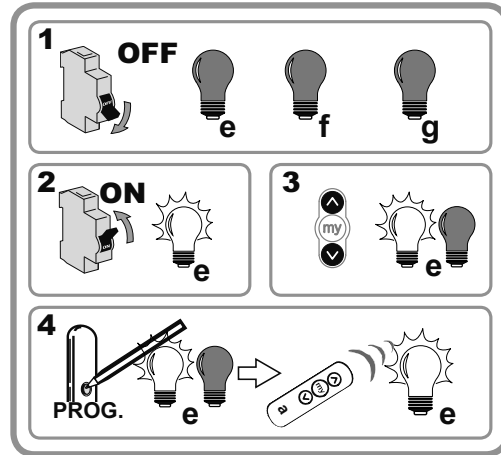
EN

5.2 Creating multiple or group controls

5.2.1 Group control

Group control: an RTS control point controls several Lighting Slim Receiver RTS units.

- 1) Switch off the power supply to the Lighting Slim Receiver RTS (e, f and g) to be controlled by a single control point.
 - 2) Switch on the power supply to the Lighting Slim Receiver RTS (e) to be linked to the control point.
 - 3) Simultaneously press the Up/Down buttons on the RTS control point: the light comes on then goes out.
 - 4) Press the PROG button on the RTS control point: the light will come on then go out again to indicate that the RTS control point has been programmed into the Lighting Slim Receiver RTS
 - 5) Switch on the power supply to another Lighting Slim Receiver RTS to be linked and repeat steps 3) and 4)
- Repeat the procedure for each of the other Lighting Slim Receiver RTS units to be controlled with this RTS control point.

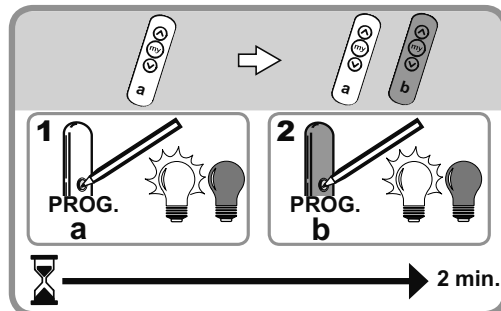


5.3.2 Multiple control

Multiple control: a Lighting Slim Receiver RTS is controlled by several RTS control points.

Caution! A maximum of 12 control points may be programmed into a Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Press the PROG button on the programmed control point (a) until the light comes on then goes out: the Lighting Slim Receiver RTS will be in its programming mode for 2 minutes.
 - 2) Briefly press the PROG button on the RTS control point (b) to be added: the light comes on then goes out; the RTS control point has been added.
- Repeat these two steps to add each RTS control point.



6. Controlling the light

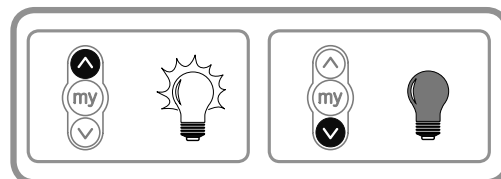
6.1 With an RTS control point

To turn the light on:

- Press the up button.

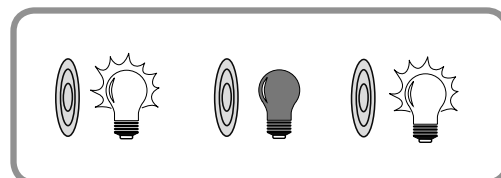
To turn the light off:

- Press the down button.



6.2 With an Inis RT/Inis RTS control point

- Press the button on the Inis RT/Inis RTS to turn the light on or off: On/Off/On/Off/On/Off etc.



7. Tips and recommendations

7.1 Problems with the Lighting Slim Receiver RTS?

Problem	Possible cause	Solution
The light does not react when a button on the control point is pressed	The bulb is blown.	Replace the bulb.
	The control point has not been programmed into the Lighting Slim Receiver RTS	Follow the procedure for adding an RTS control point.
	The batteries in the control point are depleted	Replace the batteries
	Radio interference prevents the operation of the RTS control point and Lighting Slim receiver RTS.	Turn off any radio equipment nearby.
	The control point used is not compatible with the Lighting Slim Receiver RTS	Ensure the two products are compatible.
Nothing operates	The power supply is faulty.	Check the power supply.
	The bulb is blown.	Replace the bulb.
	The light(s) linked to the Lighting Slim Receiver RTS are greater than 500 W.	Ensure the light(s) linked to the Lighting Slim receiver RTS are no greater than 500 W in total.

EN

7.2 Restoring the original configuration

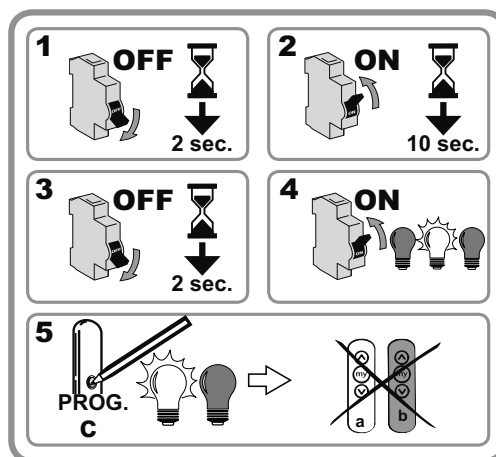
Caution: This reset is carried out using an RTS control point which has already been programmed into the Lighting Slim Receiver RTS.

Caution! This reset deletes all control points.

Caution! Only switch off the power to the Lighting Slim Receiver RTS to be reset!

Caution! Do not use the Inis RT/Inis control point for resetting!

- 1) Cut the power supply for 2 seconds.
 - 2) Switch the power supply back on for approximately 10 seconds (for at least 5 seconds but no longer than 15 seconds).
 - 3) Cut the power supply for 2 seconds.
 - 4) Switch the power supply back on: the light flickers slightly.
 - 5) Press the PROG button on the RTS control point until the light comes on then goes out. The light will come on then go out again after several seconds: all control points have been deleted.
- Follow the procedures in the section entitled "Commissioning" to add RTS control points.



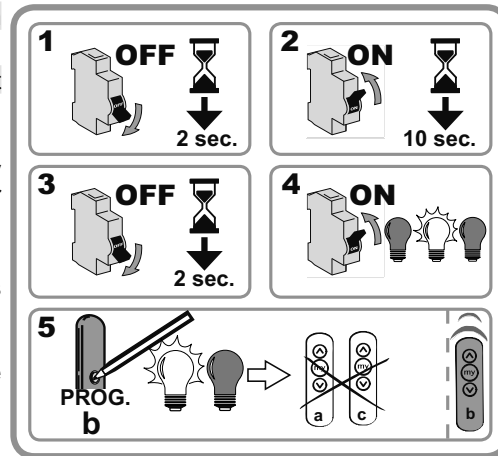
7.3 Resetting with a replacement control

Caution: This reset is carried out if all the RTS control points have been lost or broken.

Caution! Only switch off the power to the Lighting Slim Receiver RTS to be reset!

Caution! Do not use an Inis RT/Inis RTS control point for resetting

- 1) Cut the power supply for 2 seconds.
- 2) Switch the power supply back on for approximately 10 seconds (for at least 5 seconds but no longer than 15 seconds).
- 3) Cut the power supply for 2 seconds.
- 4) Switch the power supply back on: the light flickers slightly.
- 5) Quickly press the PROG button on the RTS control point: the light will come on then go out to indicate that the RTS control point has been programmed into the Lighting Slim Receiver RTS.



EN

8. Technical data

Frequency	433.42 MHz
Power supply	230 V / 50 Hz~
Index protection rating	IP 54
Operating temperature	- 30°C to + 70°C
Class	II
Number of programmable RTS control points	12 maximum

Índice

1. Introducción	31	5.2 Creación de mando de grupo o de mando múltiple	34
2. Seguridad	31	6. Utilización de la bombilla	34
2.1 Seguridad y responsabilidad	31	6.1 Con un punto de mando RTS	34
2.2 Normas específicas de seguridad	31	6.2 Con un punto de mando Inis RT / Inis RTS	34
3. Instalación	32	7. Trucos y consejos	35
3.1 Consejos de instalación	32	7.1 ¿Problemas con su Lighting Slim Receiver RTS?	35
3.2 Montaje del Lighting Slim Receiver RTS	32	7.2 Volver a la configuración original	35
4. Puesta en marcha	32	7.3 Puesta a cero por sustitución	36
5. Ajustes suplementarios facultativos	33	8. Datos técnicos	36
5.1 Adición o supresión de puntos de mando RTS y RT	33		

1. Introducción

El Lighting Slim Receiver RTS es un receptor equipado con la tecnología Radio Technology Somfy (RTS). Permite controlar la iluminación (todo tipo de bombillas - con un máximo de 500 W) desde un punto de mando de tipo RT o RTS. Su pequeño tamaño permite instalarlo discretamente a próximo al producto que controla.

Los Lighting Slim Receiver RTS se utilizan como:

- mando individual - un Lighting Slim Receiver RTS es controlado a través de un punto de mando,
- mando múltiple - un Lighting Slim Receiver RTS es controlado a través de varios puntos de mando (un máximo de 12 puntos de mando),
- mando de grupo - varios Lighting Slim Receiver RTS son controlados a través de un único punto de mando.

2. Seguridad

2.1 Seguridad y responsabilidad

Lea siempre las presentes instrucciones antes de comenzar la instalación del este producto Somfy.

La instalación de este producto Somfy deberá realizarla un profesional de la motorización y la automatización de la vivienda, a quien va dirigido este manual.

Antes de su utilización, compruebe la compatibilidad de este producto con los equipos y accesorios asociados.

Esta guía describe la instalación, la puesta en marcha y el funcionamiento del producto.

su parte, el instalador debe respetar la normativa y la legislación vigente en el país de instalación, además de informar a sus clientes de las condiciones de uso y mantenimiento del producto.

Cualquier uso diferente de la aplicación establecida por Somfy invalida la garantía del producto. Esto, junto con cualquier incumplimiento de las instrucciones que figuran en esta guía, conllevará la exclusión de la responsabilidad y garantía por parte de Somfy.

2.2 Normas específicas de seguridad

- Instale el Lighting Slim Receiver RTS en un lugar protegido de la lluvia y la intemperie.
- Asegúrese de que la(s) bombilla(s) conectada(s) al Lighting Slim Receiver RTS no supera(n) los 500 W.
- Nunca conecte varios Slim Lighting Receiver RTS a una misma bombilla.

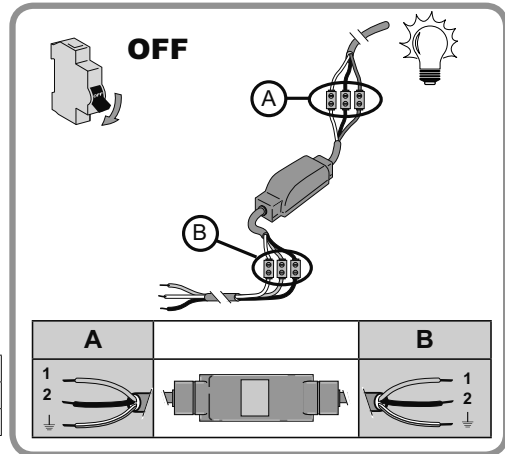
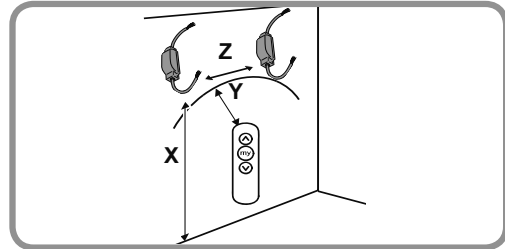
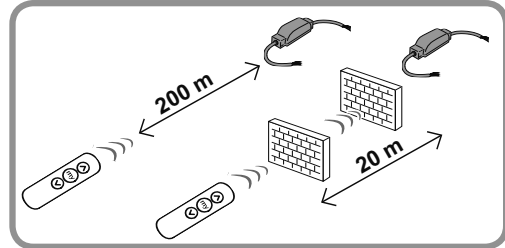
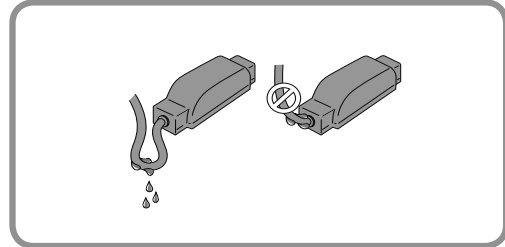
- Nunca instale el Lighting Slim Receiver RTS cerca de superficies metálicas, ya que se podría reducir el alcance del radiocontrol.
- Controle el alcance del radiocontrol antes de fijar el Lighting Slim Receiver RTS. El alcance del radiocontrol está limitado por las normativas que regulan los dispositivos de radio.

Atención El uso del aparato de radiocontrol (por ejemplo, un casco de radio de alta fidelidad) utilizando la misma frecuencia puede ocasionar interferencias y reducir las prestaciones del producto.

- Realice un bucle en el cable de alimentación del Lighting Slim Receiver RTS para evitar las penetraciones de agua.
- El diseño del inmueble en el que se utilice el producto también puede reducir el alcance del radiocontrol, que es de: El diseño del inmueble en el que se utilice el producto también puede reducir el alcance del radiocontrol, que es de:

X = 200 m en campo libre

Y = 20 m a través de dos muros de hormigón.



3. Instalación

3.1 Consejos de instalación

- Distancia mínima (X) entre un Lighting Slim Receiver RTS y el suelo: X = 150 cm
- Distancia mínima (Y) entre un Lighting Slim Receiver RTS y un punto de mando de radiocontrol: Y = 30 cm
- Distancia mínima (Z) entre dos Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

3.2 Montaje del Lighting Slim Receiver RTS

Atención Durante la instalación, garantice la conformidad a las normas y a la legislación vigentes.

Nota: el Lighting Slim Receiver RTS debe instalarse en un lugar protegido de la lluvia y de la intemperie, fuera del alcance de los niños.

- Corte la alimentación eléctrica.
- Conecte el Lighting Slim Receiver RTS a la corriente siguiendo el esquema de cableado:
 - Light = lado Luz (A)
 - Supply 230 V = lado Alimentación (B)

1	Azul	Neutro	B	1	Azul	Neutro
A	2	Negro	Fase	2	Negro	Fase
↓	Verde/amarillo	Tierra	↓	Verde/amarillo	Tierra	

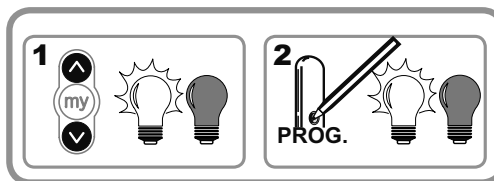
4. Puesta en marcha

La puesta en marcha del Lighting Slim Receiver RTS se realiza con un punto de mando RTS.

Atención Si la instalación se compone de varios Lighting Slim Receiver RTS, sólo deberá alimentarse un único Lighting Slim Receiver RTS al mismo tiempo.

Atención No utilice un punto de mando de una sola tecla para efectuar la puesta en marcha. Estos puntos de mando no están adaptados para realizar la puesta en marcha.

- Pulse al mismo tiempo las teclas Subir y Bajar en el punto de mando RTS hasta que la bombilla se encienda y se apague.
- Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando RTS: la bombilla se enciende y luego se apaga para indicar que el punto de mando RTS está registrado en el Lighting Slim Receiver RTS.



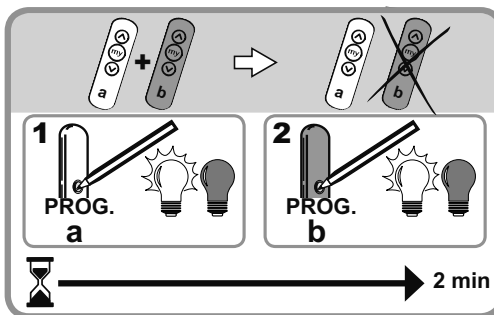
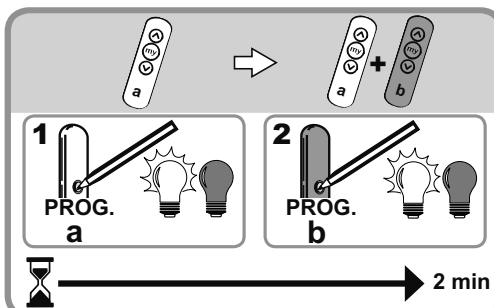
5. Ajustes suplementarios facultativos

5.1 Adición o supresión de puntos de mando RTS y RT

5.1.1 Punto de mando RTS

Atención En un Lighting Slim Receiver RTS podrán registrarse un máximo de 12 puntos de mando.

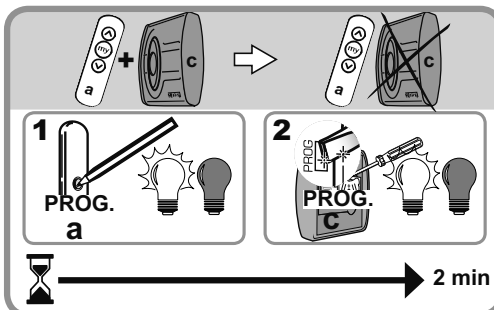
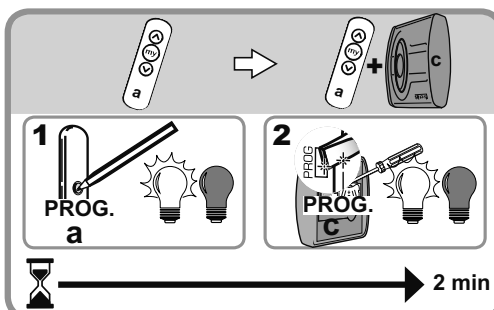
- 1) Pulse el botón PROG del punto de mando registrado (a) hasta que la bombilla se encienda y luego se apague: el Lighting Slim Receiver RTS se encuentra en modo programación durante 2 min.
- 2) Pulse brevemente la tecla PROG del punto de mando RTS (b) que se va a añadir o a suprimir: la bombilla se enciende y luego se apaga; el punto de mando RTS se ha añadido/suprimido.



5.1.2 Punto de mando Inis RT/Inis RTS

Atención En un Lighting Slim Receiver RTS podrán registrarse un máximo de 12 puntos de mando.

- 1) Pulse el botón PROG del punto de mando registrado (a) hasta que la bombilla se encienda y luego se apague: el Lighting Slim Receiver RTS se encuentra en modo programación durante 2 min.
- 2) Establezca un contacto entre el intervalo PROG y el soporte de pila del Inis RT/Inis RTS (c) que se debe añadir o suprimir: la bombilla se enciende y luego se apaga; el punto de mando Inis RT/Inis RTS se ha añadido/suprimido.



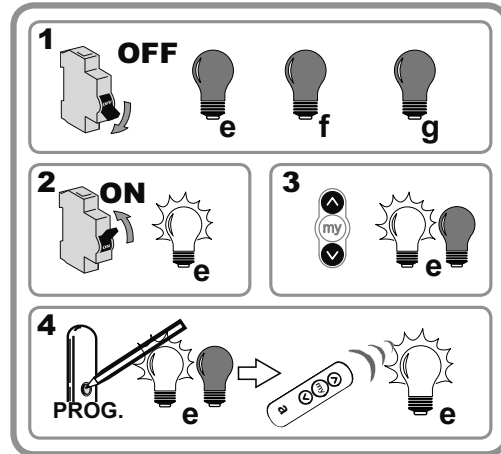
ES

5.2 Creación de mando de grupo o de mando múltiple

5.2.1 Mando de grupo

Mando de grupo: un punto de mando RTS controla varios Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Acople las alimentaciones eléctricas correspondientes a los Lighting Slim Receiver RTS (e, f y g) que se van a controlar con el punto de mando único.
- 2) Alimente el primer Lighting Slim Receiver RTS (e) que se va a asociar al punto de mando:
- 3) Pulse a la vez las teclas de Subida y Bajada del punto de mando RTS: la bombilla se enciende y luego se apaga.
- 4) Pulse el botón PROG del punto de mando RTS: la bombilla se enciende y se apaga de nuevo para indicar que el punto de mando RTS está registrado en el Lighting Slim Receiver RTS
- 5) Conecte a la alimentación Lighting Slim Receiver RTS para asociarlo y repita las etapas 3) y 4)
 - Repita el procedimiento para cada uno del resto de Lighting Slim Receiver RTS que se van a controlar con este punto de mando RTS.



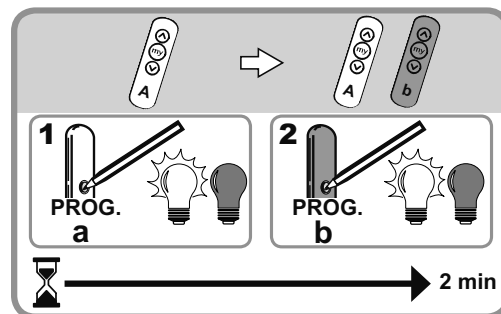
ES

5.3.2 Mando múltiple

Mando múltiple: un Lighting Slim Receiver RTS es controlado por varios puntos de mando RTS.

Atención En un Lighting Slim Receiver RTS podrán registrarse un máximo de 12 puntos de mando.

- 1) Pulse el botón PROG del punto de mando registrado (a) hasta que la bombilla se encienda y luego se apague: el Lighting Slim Receiver RTS se encuentra en modo programación durante 2 min.
 - 2) Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando RTS (b) a añadir: la bombilla se enciende y luego se apaga; el punto de mando RTS se ha añadido.
- Repita estas dos etapas para añadir cada nuevo punto de mando RTS.



6. Utilización de la bombilla

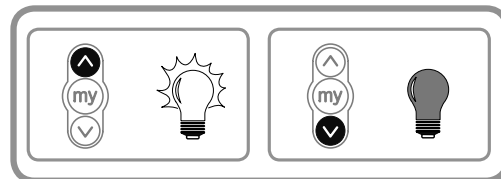
6.1 Con un punto de mando RTS

Para encender la bombilla:

- Pulse la tecla Subir.

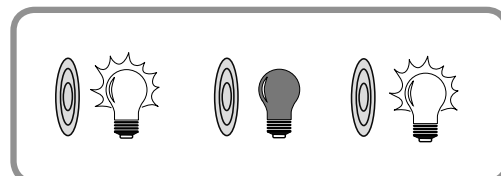
Para apagar la bombilla:

- Pulse la tecla Bajar.



6.2 Con un punto de mando Inis RT / Inis RTS

- Pulse la tecla del Inis RT/Inis RTS para encender o apagar la bombilla: on/off/on/off/on/off...



7. Trucos y consejos

7.1 ¿Problemas con su Lighting Slim Receiver RTS?

Problema	Causa probable	Solución
Cuando se pulsa una tecla del punto de mando no se produce ninguna reacción en la bombilla.	La bombilla está fundida.	Sustituya la bombilla.
	El punto de mando no se ha registrado en el Lighting Slim Receiver RTS	Siga el procedimiento de añadido de un punto de mando RTS.
	Las pilas del punto de mando están gastadas	Sustituya las pilas por otras de características idénticas
	Las interferencias de radio impiden el funcionamiento del punto de mando RTS y del Lighting Slim Receiver RTS.	Detenga los aparatos de radiocontrol que estén funcionando a su alrededor.
	El punto de mando utilizado no es compatible con el Lighting Slim Receiver RTS	Asegúrese de la compatibilidad de los dos productos.
No funciona nada.	La alimentación de la red eléctrica es defectuosa.	Controle la alimentación.
	La bombilla está fundida.	Sustituya la bombilla.
	La bombilla o bombillas asociadas al Lighting Slim Receiver RTS suman más de 500 W.	Asegúrese de que las bombillas asociadas al Lighting Slim Receiver RTS no suman más de 500 W en total.

7.2 Volver a la configuración original

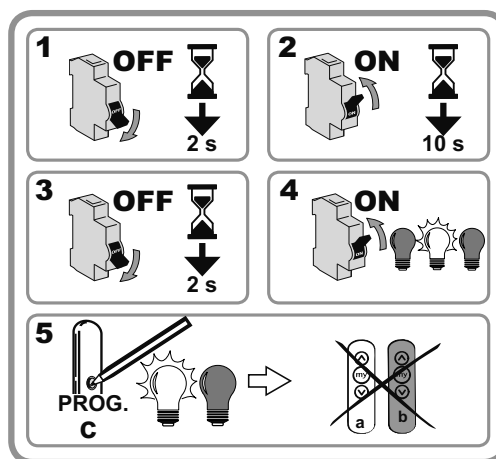
Nota: Esta puesta a cero se efectúa con un punto de mando RTS previamente registrado en el Lighting Slim Receiver RTS.

Atención La puesta a cero suprime todos los puntos de mando.

Atención Realice el doble corte de corriente sólo en el Lighting Slim Receiver RTS que se va a poner a cero

Atención No utilice el punto de mando de tipo Inis RT/ Inis RTS para realizar la puesta a cero

- 1) Corte la alimentación del sector durante 2 segundos.
 - 2) Vuelva a conectar la alimentación eléctrica durante aproximadamente 10 seg. (mínimo 5 seg. y máximo 15 seg.).
 - 3) Corte la alimentación del sector durante 2 segundos.
 - 4) Vuelva a conectar la alimentación del sector: la bombilla parpadea lentamente.
 - 5) Pulse el botón PROG del punto de mando RTS hasta que se encienda y se apague la bombilla. Transcurridos unos segundos, la bombilla se encenderá y se apagará de nuevo: se suprimen todos los puntos de mando.
- Siga los pasos descritos en el capítulo "Puesta en marcha" para añadir puntos de mando RTS.



ES

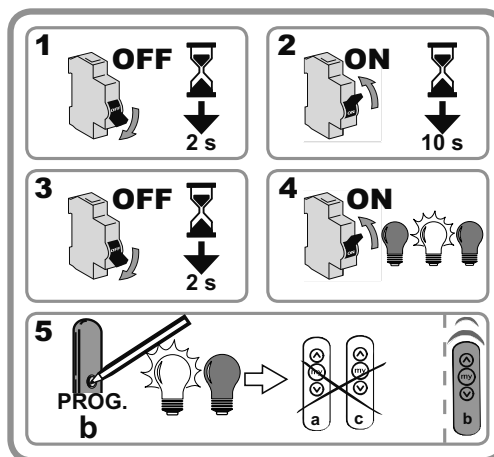
7.3 Puesta a cero por sustitución

Nota: Esta puesta a cero se efectuará cuando todos los puntos de mando RTS se hayan perdido o se hayan roto.

Atención Realice el doble corte de corriente sólo en el Lighting Slim Receiver RTS que se va a poner a cero

Atención No utilice el punto de mando de tipo Inis RT/ Inis RTS para realizar la puesta a cero

- 1) Corte la alimentación del sector durante 2 segundos.
- 2) Vuelva a conectar la alimentación eléctrica durante aproximadamente 10 seg. (mínimo 5 seg. y máximo 15 seg.).
- 3) Corte la alimentación del sector durante 2 segundos.
- 4) Vuelva a conectar la alimentación del sector: la bombilla parpadea lentamente.
- 5) Pulse brevemente el botón PROG del punto de mando RTS: la bombilla se enciende y luego se apaga para indicar que el punto de mando RTS está registrado en el Lighting Slim Receiver RTS.


ES

8. Datos técnicos

Frecuencia	433,42 MHz
Alimentación	230 V / 50 Hz~
Índice de protección	IP 54
Temperatura de uso	- 30 °C a + 70 °C
Clase	II
Número de puntos de mando RTS programables	12 máximo

Índice

1. Introdução	37	5.2 Criação de um comando de grupo ou de um comando múltiplo	40
2. Segurança	37	6. Utilização da lâmpada	40
2.1 Segurança e responsabilidade	37	6.1 Com um ponto de comando RTS	40
2.2 Instruções específicas de segurança	37	6.2 Com um ponto de comando Inis RT / Inis RTS	40
3. Instalação	38	7. Sugestões e conselhos	41
3.1 Conselhos de instalação	38	7.1 Há um problema com o seu Lighting Slim Receiver RTS?	41
3.2 Montagem do Lighting Slim Receiver RTS	38	7.2 Regresso à configuração de origem	41
4. Colocação em serviço	38	7.3 Reposição a zero por substituição	42
5. Regulações suplementares facultativas	39	8. Dados técnicos	42
5.1 Adicionar/Apagar pontos de comando RT e RTS	39		

1. Introdução

O Lighting Slim Receiver RTS é um receptor equipado com a Radio Technology Somfy RTS. Permite comandar a iluminação (qualquer tipo de lâmpadas - máximo de 500 W) a partir de um ponto de comando do tipo RT ou RTS. As suas pequenas dimensões permitem instalá-lo discretamente nas proximidades do produto que comanda.

Os Lighting Slim Receiver RTS são utilizados como:

- comando individual - um Lighting Slim Receiver RTS é comandado por um ponto de comando;
- comando múltiplo - um Lighting Slim Receiver RTS é comandado por vários pontos de comando (no máximo, 12);
- comando de grupo - vários Lighting Slim Receiver RTS são comandados a partir de um único ponto de comando.

2. Segurança

2.1 Segurança e responsabilidade

Ler sempre o guia de instalação antes de iniciar a instalação deste produto Somfy.

Este produto Somfy deve ser instalado por um profissional da motorização e da automatização do lar, ao qual se destinam estas instruções.

Antes de qualquer instalação, verificar a compatibilidade deste produto com os equipamentos e acessórios associados.

Este guia descreve a instalação, a colocação em serviço e o modo de utilização deste produto.

O instalador deve, por outro lado, respeitar as normas e a legislação em vigor no país de instalação e informar os seus clientes das condições de utilização e de manutenção do produto.

Qualquer utilização fora do âmbito de aplicação definido pela Somfy é não conforme. Implicaria, como qualquer outro incumprimento dos dados constantes destas instruções, a anulação da responsabilidade e da garantia da Somfy.

2.2 Instruções específicas de segurança

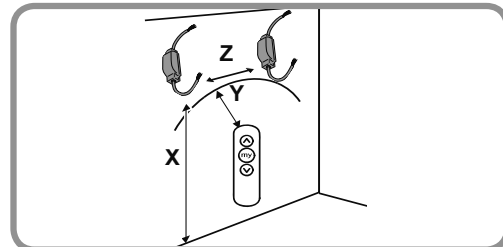
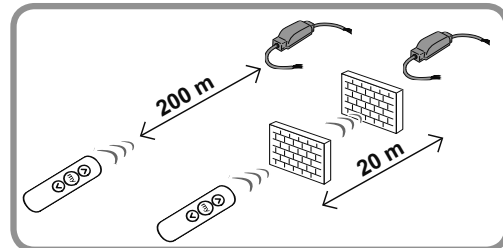
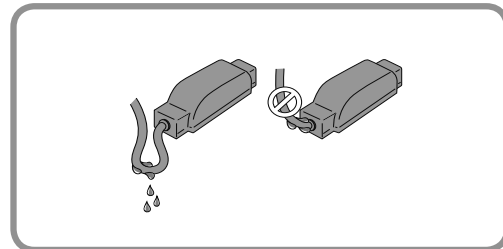
- Instalar o Lighting Slim Receiver RTS ao abrigo da chuva e das intempéries.
- Assegurar-se de que a potência da(s) lâmpada(s) ligada(s) ao Lighting Slim Receiver RTS não é superior a 500 W.
- Nunca ligar vários Lighting Slim Receiver RTS a uma lâmpada.
- Nunca instalar o Lighting Slim Receiver RTS nas proximidades de superfícies metálicas; estas

poderão reduzir o alcance rádio.

- Verificar o alcance rádio, antes de fixar o Lighting Slim Receiver RTS. O alcance rádio é limitado pelas normas de regulamentação dos aparelhos rádio.

Atenção! A utilização de aparelhos rádio (por exemplo, auscultadores de rádio hi-fi) que utilizem a mesma frequência pode provocar interferências e diminuir a eficiência do produto.

- Fazer um arco no cabo de alimentação do Lighting Slim Receiver RTS, para evitar a entrada de água.
- O edifício onde o produto é utilizado pode reduzir o alcance rádio. O alcance rádio é de:
 - X = 200 m, em campo aberto
 - Y = 20 m, através de 2 paredes de betão.



3. Instalação

3.1 Conselhos de instalação

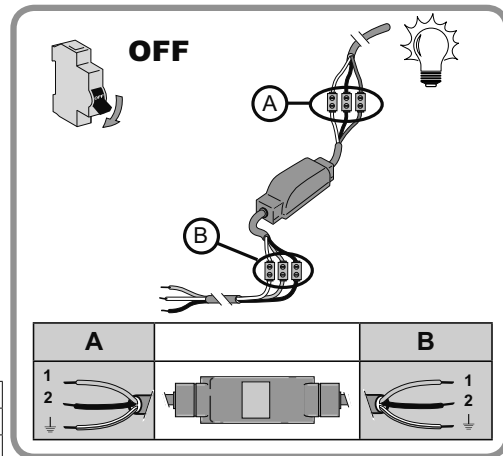
- Distância mínima (X) entre um Lighting Slim Receiver RTS e o solo: X = 150 cm
- Distância mínima (Y) entre um Lighting Slim Receiver RTS e um ponto de comando rádio: Y = 30 cm
- Distância mínima (Z) entre dois Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

3.2 Montagem do Lighting Slim Receiver RTS

Atenção! Ao instalar, respeitar as normas e a legislação em vigor.

Observação: O Lighting Slim Receiver RTS deve ser instalado ao abrigo das intempéries e da chuva, e fora do alcance das crianças.

- Cortar a alimentação do sector.
- Ligar o Lighting Slim Receiver RTS ao sector, de acordo com o esquema de ligações:
 - Light = lado Luz (A)
 - Supply 230 V = lado Fonte de alimentação (B)



1 Azul	Neutro	1 Azul	Neutro
A 2 Preto	Fase	B 2 Preto	Fase
↓ Verde/amarelo	Terra	↓ Verde/amarelo	Terra

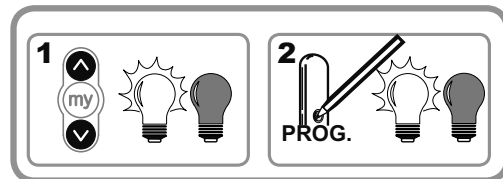
4. Colocação em serviço

A colocação em serviço do Lighting Slim Receiver RTS é efectuada através de um ponto de comando RTS.

Atenção! Se a instalação for composta por vários Lighting Slim Receiver RTS, apenas um Lighting Slim Receiver RTS deve ser alimentado de cada vez!

Atenção! Não utilizar um ponto de comando de um só botão para efectuar a colocação em serviço! Estes pontos de comando não são adequados para efectuar a colocação em serviço.

- Carregar simultaneamente nos botões Subida e Descida do ponto de comando RTS, até que a lâmpada se acenda e, em seguida, se apague.



PT

- Carregar brevemente no botão PROG do ponto de comando RTS: a lâmpada acende-se e apaga-se novamente, para indicar que o ponto de comando RTS foi registado no Lighting Slim Receiver RTS.

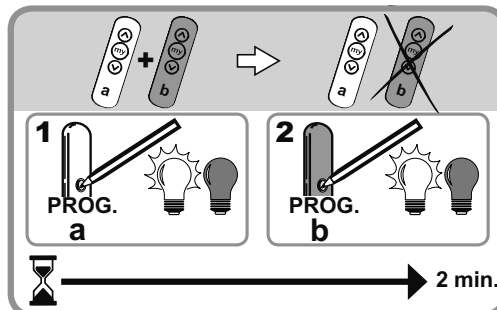
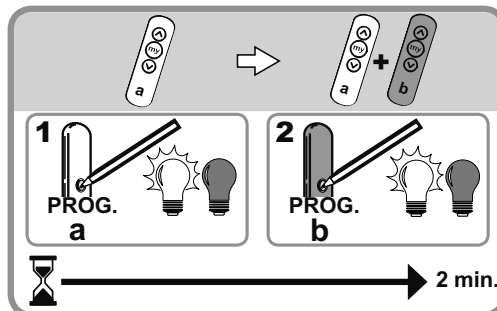
5. Regulações suplementares facultativas

5.1 Adicionar/Apagar pontos de comando RT e RTS

5.1.1 Ponto de comando RTS

Atenção! Podem ser registados, no máximo, 12 pontos de comando, num Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Carregar no botão PROG do ponto de comando registado (a), até que a lâmpada se acenda e, em seguida, se apague: o Lighting Slim Receiver RTS permanece em modo de programação durante 2 min.
- 2) Carregar brevemente no botão PROG do ponto de comando RTS (b) a adicionar/a apagar: a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o ponto de comando RTS é adicionado/apagado.

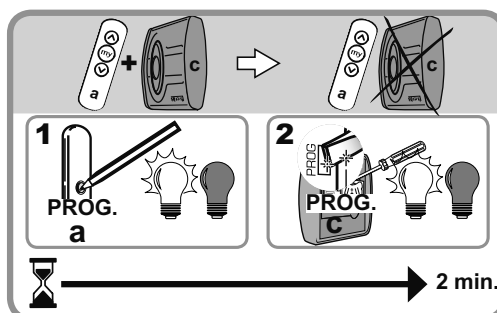
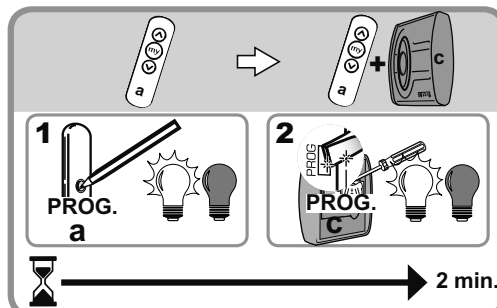


PT

5.1.2 Ponto de comando Inis RT/Inis RTS

Atenção! Podem ser registados, no máximo, 12 pontos de comando, num Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Carregar no botão PROG do ponto de comando registado (a), até que a lâmpada se acenda e, em seguida, se apague: o Lighting Slim Receiver RTS permanece em modo de programação durante 2 min.
- 2) Estabelecer um contacto entre a faixa PROG e o suporte de pilha do Inis RT/Inis RTS (c) a adicionar/a apagar: a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o ponto de comando Inis RT/Inis RTS é adicionado/apagado.

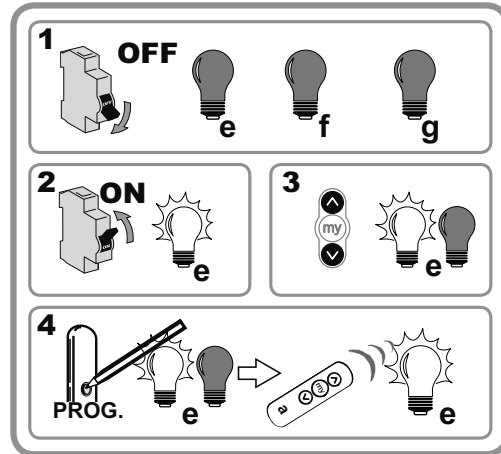


5.2 Criação de um comando de grupo ou de um comando múltiplo

5.2.1 Comando de grupo

Comando de grupo: um ponto de comando RTS comanda vários Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Cortar as fontes de alimentação eléctrica correspondentes aos Lighting Slim Receiver RTS (e, f, g) a comandar com o ponto de comando único.
- 2) Alimentar o primeiro Lighting Slim Receiver RTS (e) a associar ao ponto de comando.
- 3) Carregar simultaneamente nos botões subida/descida do ponto de comando RTS: a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se.
- 4) Carregar no botão PROG do ponto de comando RTS: a lâmpada acende-se e apaga-se novamente, para indicar que o ponto de comando RTS foi registado no Lighting Slim Receiver RTS.
- 5) Alimentar um outro Lighting Slim Receiver RTS a associar e repetir as etapas 3) e 4)
 - Repetir o procedimento para cada um dos outros Lighting Slim Receiver RTS a comandar com este ponto de comando RTS.

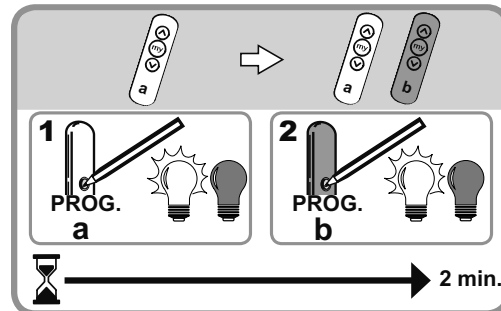


5.3.2 Comando múltiplo

Comando múltiplo: um Lighting Slim Receiver RTS é comandado por vários pontos de comando RTS.

Atenção! Podem ser registados, no máximo, 12 pontos de comando, num Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Carregar no botão PROG do ponto de comando registado (a), até que a lâmpada se acenda e, em seguida, se apague: o Lighting Slim Receiver RTS permanece em modo de programação durante 2 min.
 - 2) Carregar brevemente no botão PROG do ponto de comando RTS (b) a adicionar: a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se; o ponto de comando RTS é adicionado.
- Repetir estas duas etapas para adicionar cada ponto de comando RTS.



6. Utilização da lâmpada

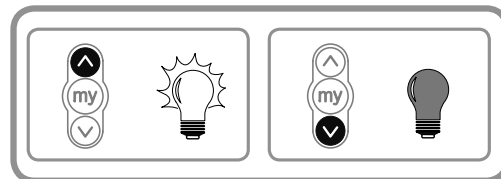
6.1 Com um ponto de comando RTS

Para acender a lâmpada:

- Carregar no botão Subida.

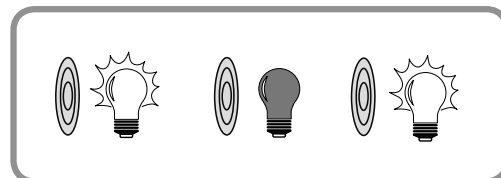
Para apagar a lâmpada:

- Carregar no botão Descida.



6.2 Com um ponto de comando Inis RT / Inis RTS

- Carregar no botão do Inis RT/Inis RTS para acender ou apagar a lâmpada: Liga/Desliga/Liga/Desliga/Liga/Desliga...



7. Sugestões e conselhos

7.1 Há um problema com o seu Lighting Slim Receiver RTS?

Problema	Causa possível	Solução
Carregar num botão do ponto de comando não provoca qualquer reacção da lâmpada	A lâmpada está fundida.	Substituir a lâmpada.
	O ponto de comando não está registado no Lighting Slim Receiver RTS	Seguir o procedimento para adicionar um ponto de comando RTS
	As pilhas do ponto de comando têm pouca carga	Substituir as pilhas por outras carregadas e com características idênticas
	O funcionamento do ponto de comando RTS e do Lighting Slim Receiver RTS é impedido por interferências rádio.	Desligar os aparelhos de rádio em funcionamento nas proximidades.
	O ponto de comando utilizado não é compatível com o Lighting Slim Receiver RTS	Assegurar-se de que os dois produtos são compatíveis.
Nada funciona.	Má alimentação do sector.	Verificar a fonte de alimentação.
	A lâmpada está fundida.	Substituir a lâmpada.
	A potência total da(s) lâmpada(s) associada(s) ao Lighting Slim Receiver RTS é superior a 500 W.	Assegurar-se de que a potência total da(s) lâmpada(s) associada(s) ao Lighting Slim Receiver RTS não é superior a 500 W.

7.2 Regresso à configuração de origem

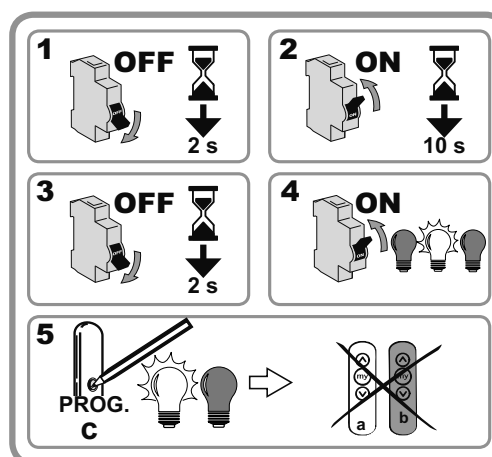
Observação: Esta reposição a zero é efectuada com um ponto de comando RTS já registado no Lighting Slim Receiver RTS.

Atenção! Esta reposição a zero apaga todos os pontos de comando.

Atenção! Só efectuar o duplo corte de corrente ao nível do Lighting Slim Receiver RTS a repor a zero!

Atenção! Não utilizar um ponto de comando de tipo Inis RT/Inis RTS para efectuar a reposição a zero!

- 1) Cortar a alimentação do sector durante 2 s.
 - 2) Repor a alimentação do sector durante 10 s, aproximadamente (no mínimo, 5 s; no máximo, 15 s).
 - 3) Cortar a alimentação do sector durante 2 s.
 - 4) Voltar a ligar a alimentação do sector: a lâmpada pisca lentamente.
 - 5) Carregar no botão PROG do ponto de comando RTS, até que a lâmpada se acenda e, em seguida, se apague. Após alguns segundos, a lâmpada acende-se e apaga-se novamente: todos os pontos de comando são apagados.
- Aplicar os procedimentos do capítulo "Colocação em serviço", para adicionar pontos de comando RTS.



PT

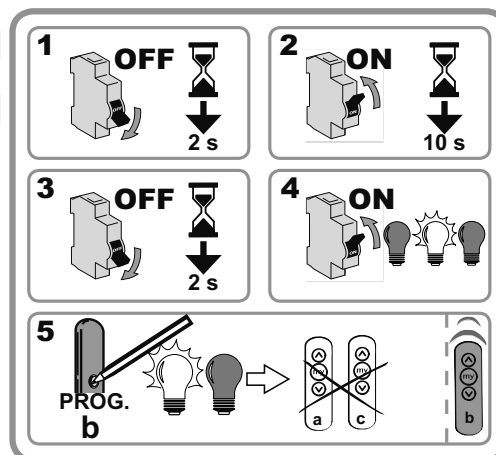
7.3 Reposição a zero por substituição

Observação: Esta reposição a zero é efectuada quando todos os pontos de comando RTS se perderam ou estão avariados.

Atenção! Só realizar o duplo corte de corrente ao nível do Lighting Slim Receiver RTS a repor a zero!

Atenção! Não utilizar um ponto de comando de tipo Inis RT/Inis RTS para efectuar a reposição a zero!

- 1) Cortar a alimentação do sector durante 2 s.
- 2) Repor a alimentação do sector durante 10 s, aproximadamente (no mínimo, 5 s; no máximo, 15 s).
- 3) Cortar a alimentação do sector durante 2 s.
- 4) Voltar a ligar a alimentação do sector: a lâmpada pisca lentamente.
- 5) Carregar brevemente no botão PROG do ponto de comando RTS: a lâmpada acende-se e, em seguida, apaga-se, para indicar que o ponto de comando RTS foi registado no Lighting Slim Receiver RTS.



8. Dados técnicos

Frequência	433,42 MHz
Alimentação	230 V / 50 Hz~
Índice de protecção	IP 54
Temperatura de utilização	- 30 °C a + 70 °C
Classe	II
Número de pontos de comando RTS programáveis	12, no máximo

Πίνακας περιεχομένων

1. Εισαγωγή	43	5.2 Δημιουργία πολλαπλού ή ομαδικού ελέγχου	46
2. Ασφάλεια	43	6. Χρήση του λαμπτήρα	46
2.1 Ασφάλεια και ευθύνη	43	6.1 Με ένα ασύρματο χειριστήριο RTS	46
2.2 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας	44	6.2 Με ένα ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS	46
3. Εγκατάσταση	44	7. Τεχνάσματα και συμβουλές	47
3.1 Συμβουλές εγκατάστασης	44	7.1 Πρόβλημα με το Lighting Slim Receiver RTS	47
3.2 Τοποθέτηση του Lighting Slim Receiver RTS	44	7.2 Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων	47
4. Έλεγχος λειτουργίας	45	7.3 Μηδενισμός ρυθμίσεων με αντικατάσταση	48
5. Προαιρετικές πρόσθετες ρυθμίσεις	45	8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	48
5.1 Προσθήκη / Αφαίρεση ασύρματων χειριστηρίων RT και RTS	45		

1. Εισαγωγή

Το Lighting Slim Receiver RTS είναι ένας δέκτης που διαθέτει την ασύρματη τεχνολογία Radio Technology Somfy RTS. Επιτρέπει τον έλεγχο του φωτισμού (με όλους τους τύπους λαμπτήρων - με μέγιστη ισχύ 500 W) από ένα ασύρματο χειριστήριο τύπου RT ή RTS. Το μικρό του μέγεθος επιτρέπει τη διακριτική του τοποθέτηση κοντά στο προϊόν που ελέγχει.

Τα Lighting Slim Receiver RTS χρησιμοποιούνται ως:

- δέκτης τοπικού ελέγχου - ένα Lighting Slim Receiver RTS μπορεί να δέχεται εντολές από ένα χειριστήριο,
- δέκτης πολλαπλού ελέγχου - ένα Lighting Slim Receiver RTS μπορεί να δέχεται εντολές από πολλά χειριστήρια (το πολύ 12 χειριστήρια),
- δέκτης ομαδικού ελέγχου - πολλά Lighting Slim Receiver RTS μπορούν να δεχτούν εντολές από ένα μόνο χειριστήριο.

2. Ασφάλεια

2.1 Ασφάλεια και ευθύνη

Διαβάστε πάντοτε αυτόν τον οδηγό εγκατάστασης πριν ξεκινήσετε την εγκατάσταση αυτού του προϊόντος Somfy.

Το παρόν προϊόν Somfy πρέπει να εγκαταστήσει επαγγελματίας, ειδικός στους μηχανισμούς και αυτοματισμούς των κατοικιών.

Πριν από οποιαδήποτε εγκατάσταση, ελέγξτε τη συμβατότητα αυτού του προϊόντος με τους σχετικούς εξοπλισμούς και εξαρτήματα.

Το παρόν έγγραφο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος.

Το παρόν φυλλάδιο περιγράφει την εγκατάσταση, τη λειτουργία και τον τρόπο χρήσης αυτού του προϊόντος. Το άτομο που θα κάνει την εγκατάσταση θα πρέπει επίσης να συμμορφωθεί με τους κανόνες και τη νομοθεσία που ισχύει στη χώρα όπου γίνεται η εγκατάσταση και να ενημερώσει τους πελάτες του για τους όρους χρήσης και συντήρησης του προϊόντος.

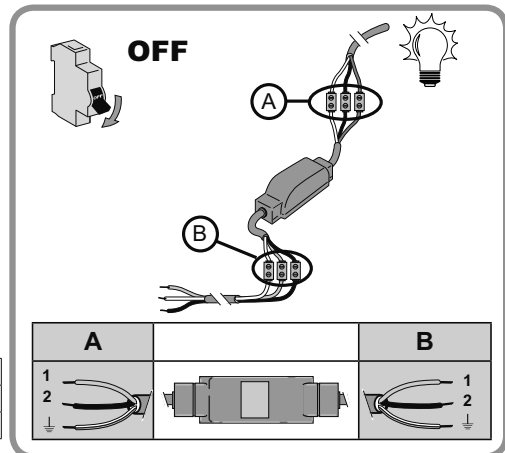
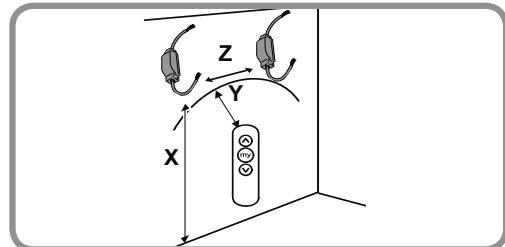
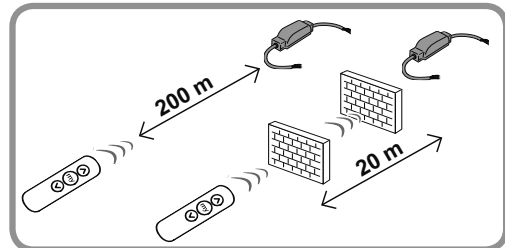
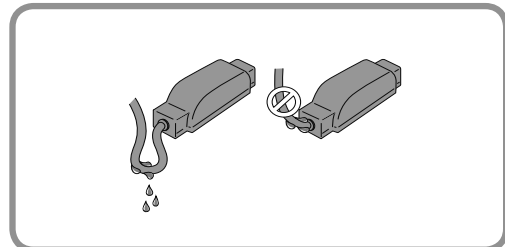
Οποιαδήποτε άλλη χρήση πέραν του τομέα εφαρμογής που έχει ορίσει η Somfy είναι ακατάλληλη. Σε περίπτωση άλλης χρήσης, συνεπάγεται ότι δεν τηρήθηκαν οι οδηγίες που περιγράφονται στο παρόν φυλλάδιο, και επιφέρει τον αποκλεισμό οποιασδήποτε ευθύνης και εγγύησης από τη μεριά της Somfy.

2.2 Ειδικές οδηγίες ασφαλείας

- Εγκαταστήστε το Lighting Slim Receiver RTS ώστε να είναι προστατευμένο από τη βροχή και την κακοκαιρία.
- Βεβαιωθείτε ότι ο (οι) λαμπτήρας(-ες) που είναι συνδεδεμένος(-οι) στο Lighting Slim Receiver RTS δεν ξεπερνά(-ούν) τα 500 W.
- Μη συνδέετε ποτέ πολλά Lighting Slim Receiver RTS σε ένα λαμπτήρα.
- Μην εγκαθιστάτε ποτέ το Lighting Slim Receiver RTS κοντά σε μεταλλικές επιφάνειες, διότι αυτές ενδέχεται να μειώσουν την εμβέλεια.
- Ελέγξτε την εμβέλεια πριν στερεώσετε το Lighting Slim Receiver RTS. Η εμβέλεια περιορίζεται από τους κανονισμούς που διέπουν τις ασύρματες ραδιο-συσσκευές.

Προσοχή! Η χρήση άλλης ραδιο-συσσκευής (για παράδειγμα ακουστικά ραδιοφώνου hi-fi) που χρησιμοποιεί την ίδια συχνότητα μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές και να μειώσει τις επιδόσεις του προϊόντος.

- Φτιάξτε ένα βρόγχο στο καλώδιο τροφοδοσίας του Lighting Slim Receiver RTS για να αποφύγετε τη διείσδυση νερού.
- Το κτίριο μέσα στο οποίο χρησιμοποιείται το προϊόν μπορεί να μειώσει την εμβέλεια. Η εμβέλεια είναι:
X = 200 m σε ελεύθερο πεδίο
Y = 20 m μέσα από 2 τοίχους από μπετόν.



3. Εγκατάσταση

3.1 Συμβουλές εγκατάστασης

- Ελάχιστη απόσταση (X) ανάμεσα σε ένα Lighting Slim Receiver RTS και το δάπεδο: X = 150 cm
- Ελάχιστη απόσταση (Y) ανάμεσα σε ένα Lighting Slim Receiver RTS και ένα ασύρματο χειριστήριο: Y = 30 cm
- Ελάχιστη απόσταση (Z) ανάμεσα σε δύο Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

3.2 Τοποθέτηση του Lighting Slim Receiver RTS

Προσοχή! Πρέπει να συμμορφώνεστε με τους κανόνες και την ισχύουσα νομοθεσία κατά την εγκατάσταση.

Σημείωση: Το Lighting Slim Receiver RTS πρέπει να εγκατασταθεί έτσι ώστε να είναι προστατευμένο από τη βροχή και την κακοκαιρία, μακριά από παιδιά.

- Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου.
- Συνδέστε το Lighting Slim Receiver RTS στο δημόσιο δίκτυο σύμφωνα με το σχεδιάγραμμα καλωδίωσης:
 - Light = πλευρά Φωτός (A)
 - Supply 230 V = πλευρά Τροφοδοσίας (B)

1 Μπλε	Ουδέτερος	B 1 Μπλε	Ουδέτερος
A 2 Μαύρο	Φάση	2 Μαύρο	Φάση
⊥ Πράσινο/κίτρινο	Γείωση	⊥ Πράσινο/κίτρινο	Γείωση

4. Έλεγχος λειτουργίας

Ο έλεγχος λειτουργίας του Lighting Slim Receiver RTS πραγματοποιείται με ένα ασύρματο χειριστήριο RTS.

Προσοχή! Εάν η εγκατάσταση αποτελείται από πολλά Lighting Slim Receiver RTS, πρέπει να τροφοδοτείται μόνο ένα Lighting Slim Receiver RTS τη φορά!

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε χειριστήριο με ένα μόνο πλήκτρο για να πραγματοποιήσετε τον έλεγχο λειτουργίας! Αυτά τα χειριστήρια δεν είναι κατάλληλα για την πραγματοποίηση του ελέγχου λειτουργίας.

- Πιέστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Ανόδου και Καθόδου του ασύρματου χειριστηρίου RTS έως ότου ο λαμπτήρας ανάψει κι έπειτα σβήσει.
- Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει ξανά για να επισημάνει ότι το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει καταχωρηθεί στο Lighting Slim Receiver RTS.

5. Προαιρετικές πρόσθετες ρυθμίσεις

5.1 Προσθήκη / Αφαίρεση ασύρματων χειριστηρίων RT και RTS

5.1.1 Ασύρματο χειριστήριο RTS

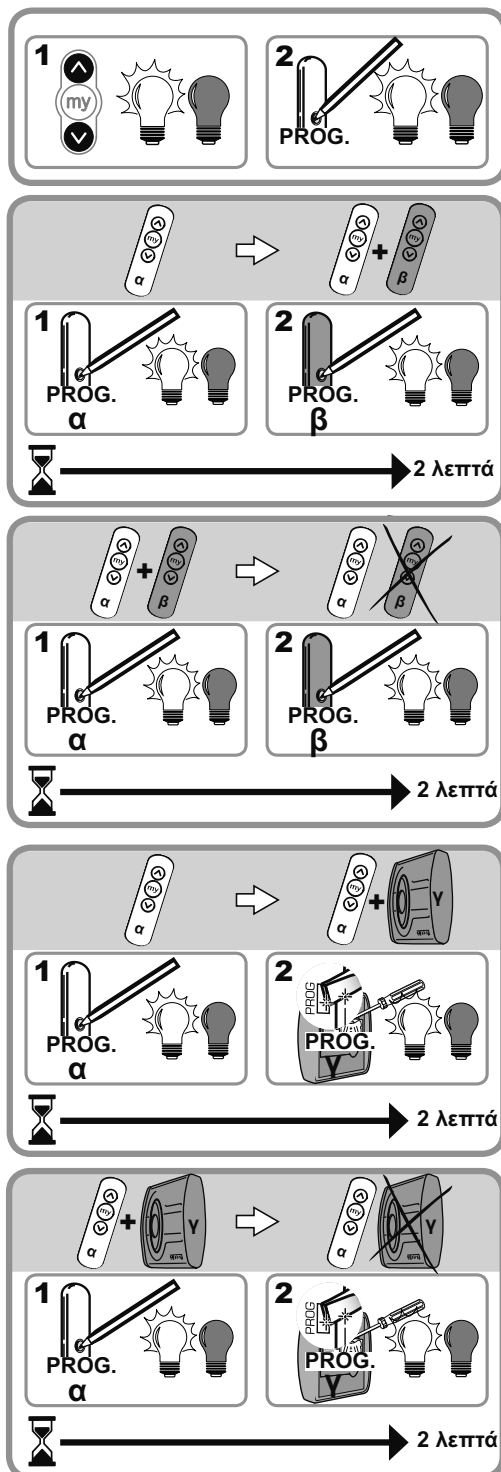
Προσοχή! Μπορούν να καταχωρηθούν το πολύ 12 χειριστήρια σε ένα Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του καταχωρημένου χειριστηρίου (α) έως ότου ο λαμπτήρας ανάψει κι έπειτα σβήσει: το Lighting Slim Receiver RTS βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για 2 λεπτά.
- 2) Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS (β) που θέλετε να προσθέσετε / να αφαιρέσετε: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει, το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει προστεθεί / αφαιρεθεί.

5.1.2 Ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS

Προσοχή! Μπορούν να καταχωρηθούν το πολύ 12 χειριστήρια σε ένα Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του καταχωρημένου χειριστηρίου (α) έως ότου ο λαμπτήρας ανάψει κι έπειτα σβήσει: το Lighting Slim Receiver RTS βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για 2 λεπτά.
- 2) Γεφυρώστε την επαφή PROG και τη βάση της μπαταρίας του Inis RT / Inis RTS (γ) που θέλετε να προσθέσετε / να αφαιρέσετε: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει, το ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS έχει προστεθεί / αφαιρεθεί.



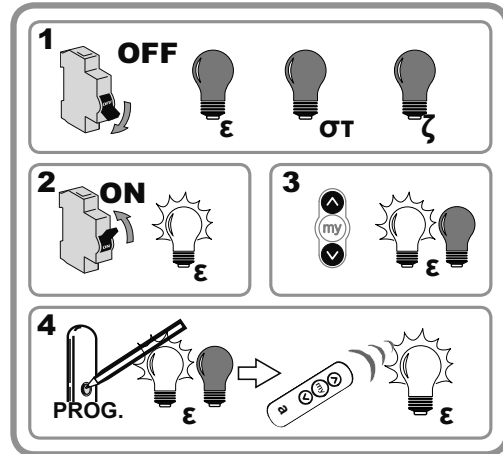
EL

5.2 Δημιουργία πολλαπλού ή ομαδικού ελέγχου

5.2.1 Δέκτης ομαδικού ελέγχου

Δέκτης ομαδικού ελέγχου: ένα ασύρματο χειριστήριο RTS ελέγχει πολλά Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Διακόψτε τις ηλεκτρικές τροφοδοσίες που αντιστοιχούν στα Lighting Slim Receiver RTS (ε, στ και ζ) που θέλετε να ελέγχετε με ένα μόνο χειριστήριο.
- 2) Τροφοδοτήστε το πρώτο Lighting Slim Receiver RTS (ε) που θέλετε να συγχρονίσετε με το χειριστήριο.
- 3) Πατήστε ταυτόχρονα τα πλήκτρα Ανόδου / Καθόδου του ασύρματου χειριστηρίου RTS: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει.
- 4) Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει ξανά για να επισημάνει ότι το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει καταχωρηθεί στο Lighting Slim Receiver RTS.
- 5) Τροφοδοτήστε ένα άλλο Lighting Slim Receiver RTS που θέλετε να συγχρονίσετε και επαναλάβετε τα βήματα 3) και 4)
 - Επαναλάβετε τη διαδικασία για καθένα από τα άλλα Lighting Slim Receiver RTS) που θέλετε να ελέγξετε με αυτό το ασύρματο χειριστήριο RTS.

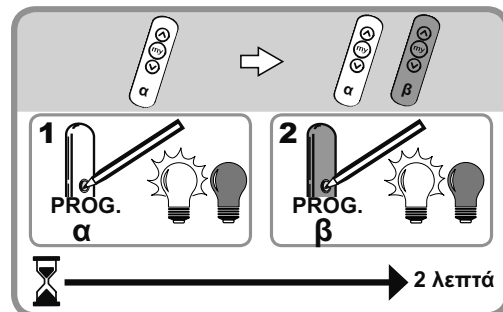


5.3.2 Δέκτης πολλαπλού ελέγχου

Δέκτης πολλαπλού ελέγχου: ένα Lighting Slim Receiver RTS ελέγχεται από πολλά ασύρματα χειριστήρια RTS.

Προσοχή! μπορούν να καταχωρηθούν το πολύ 12 χειριστήρια σε ένα Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του καταχωρημένου χειριστηρίου (α) έως ότου ο λαμπτήρας ανάψει κι έπειτα σβήσει: το Lighting Slim Receiver RTS βρίσκεται σε λειτουργία προγραμματισμού για 2 λεπτά.
 - 2) Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS (β) που θέλετε να προσθέσετε: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει, το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει προστεθεί.
- Επαναλάβετε αυτά τα δύο βήματα για την προσθήκη κάθε ασύρματου χειριστηρίου RTS.



6. Χρήση του λαμπτήρα

6.1 Με ένα ασύρματο χειριστήριο RTS

Για να ανάψετε το λαμπτήρα:

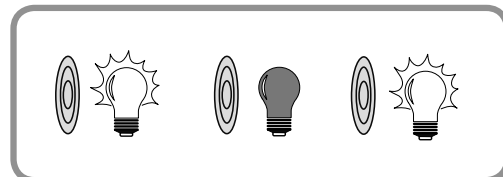
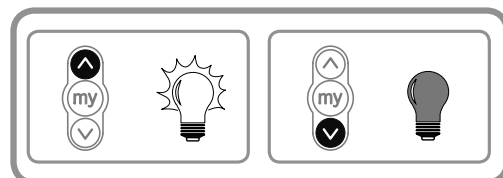
- Πιέστε το πλήκτρο Ανόδου.

Για να σβήσετε το λαμπτήρα:

- Πιέστε το πλήκτρο Καθόδου.

6.2 Με ένα ασύρματο χειριστήριο Inis RT / Inis RTS

- Πιέστε το πλήκτρο του Inis RT / Inis RTS για να ανάψετε ή να σβήσετε το λαμπτήρα: Λειτουργία / Διακοπή / Λειτουργία / Διακοπή / Λειτουργία / Διακοπή...



7. Τεχνάσματα και συμβουλές

7.1 Πρόβλημα με το Lighting Slim Receiver RTS

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Το πάτημα ενός πλήκτρου του χειριστηρίου δεν προκαλεί καμία αντίδραση του λαμπτήρα	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστήστε το λαμπτήρα.
	Το χειριστήριο δεν έχει καταχωρηθεί στο Lighting Slim Receiver RTS	Ακολουθήστε τη διαδικασία προσθήκης ασύρματου χειριστηρίου RTS.
	Οι μπαταρίες του χειριστηρίου έχουν εξασθενήσει	Αντικαταστήστε τις μπαταρίες με παρόμοιες καινούργιες
	Παρεμβολές ραδιοσυχνότητας εμποδίζουν τη λειτουργία του ασύρματου χειριστηρίου RTS και του Lighting Slim Receiver RTS.	Διακόψτε τη λειτουργία των ασύρματων ράδιο-συσκευών που βρίσκονται κοντά.
Τίποτα δεν λειτουργεί.	Το χειριστήριο που χρησιμοποιείται δεν είναι συμβατό με το Lighting Slim Receiver RTS	Ελέγξτε τη συμβατότητα των δύο προϊόντων.
	Η τροφοδοσία δικτύου δεν είναι καλή.	Ελέγξτε την τροφοδοσία.
	Ο λαμπτήρας έχει καεί.	Αντικαταστήστε το λαμπτήρα.
Τίποτα δεν λειτουργεί.	Η ισχύς του λαμπτήρα ή των λαμπτήρων που έχουν συγχρονιστεί με το Lighting Slim Receiver RTS είναι μεγαλύτερη από 500 W.	Βεβαιωθείτε ότι η ισχύς των λαμπτήρων που έχουν συγχρονιστεί με το Lighting Slim Receiver RTS δεν είναι μεγαλύτερη από 500 W συνολικά.

7.2 Επαναφορά αρχικών ρυθμίσεων

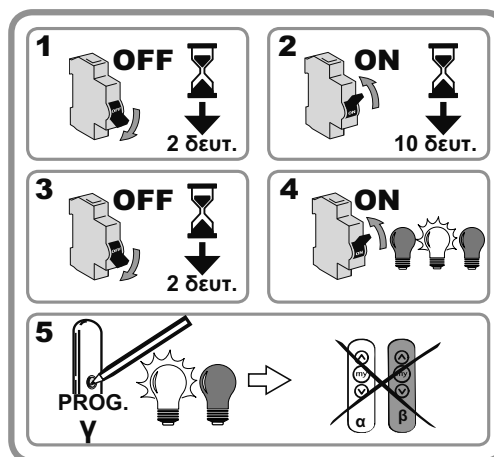
Σημείωση: Αυτός ο μηδενισμός ρυθμίσεων πραγματοποιείται με ένα ασύρματο χειριστήριο RTS ήδη καταχωρημένο στο Lighting Slim Receiver RTS.

Προσοχή! Αυτός ο μηδενισμός ρυθμίσεων καταργεί όλα τα χειριστήρια.

Προσοχή! Κάντε τη διπλή διακοπή ρεύματος μόνο για το Lighting Slim Receiver RTS του οποίου τις ρυθμίσεις θέλετε να μηδενίσετε!

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε ασύρματο χειριστήριο τύπου Inis RT / Inis RTS για να πραγματοποιήσετε το μηδενισμό των ρυθμίσεων!

- 1) Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου για 2 δευτ.
 - 2) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία δικτύου για περίπου 10 δευτ. (τουλάχιστον 5 δευτ. και το πολύ 15 δευτ.).
 - 3) Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου για 2 δευτ.
 - 4) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία δικτύου: ο λαμπτήρας αναβοσβήνει αργά.
 - 5) Πιέστε το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστηρίου RTS έως ότου ο λαμπτήρας ανάψει κι έπειτα σβήσει. Μετά από μερικά δευτερόλεπτα, ο λαμπτήρας ανάβει και σβήνει ξανά: όλα τα χειριστήρια έχουν καταργηθεί.
- Ακολουθήστε τις διαδικασίες του κεφαλαίου «Έλεγχος λειτουργίας» για να προσθέσετε ασύρματα χειριστήρια RTS.



EL

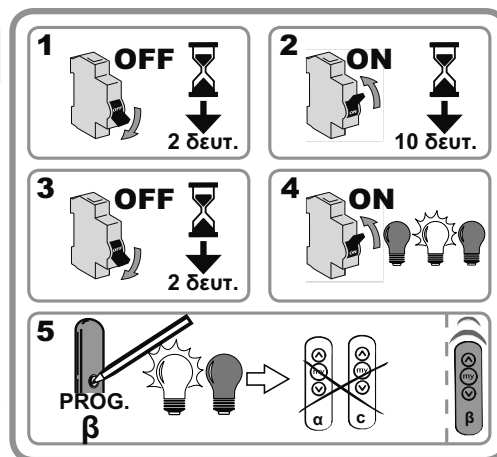
7.3 Μηδενισμός ρυθμίσεων με αντικατάσταση

Σημείωση: Αυτός ο μηδενισμός ρυθμίσεων πραγματοποιείται όταν όλα τα ασύρματα χειριστήρια RTS έχουν χαθεί ή σπάσει.

Προσοχή! Κάντε τη διπλή διακοπή ρεύματος μόνο για το Lighting Slim Receiver RTS του οποίου τις ρυθμίσεις θέλετε να μηδενίσετε!

Προσοχή! Μη χρησιμοποιείτε ασύρματο χειριστήριο τύπου Inis RT / Inis RTS για να πραγματοποιήσετε το μηδενισμό των ρυθμίσεων

- 1) Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου για 2 δευτ.
- 2) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία δικτύου για περίπου 10 δευτ. (τουλάχιστον 5 δευτ. και το πολύ 15 δευτ.).
- 3) Διακόψτε την τροφοδοσία δικτύου για 2 δευτ.
- 4) Αποκαταστήστε την τροφοδοσία δικτύου: ο λαμπτήρας αναβοσβήνει αργά.
- 5) Πιέστε σύντομα το πλήκτρο προγραμματισμού «PROG» του ασύρματου χειριστήριου RTS: ο λαμπτήρας ανάβει κι έπειτα σβήνει για να επισημάνει ότι το ασύρματο χειριστήριο RTS έχει καταχωρηθεί στο Lighting Slim Receiver RTS.



8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Συχνότητα	433,42 MHz
Τροφοδοσία	230 V / 50 Hz~
Δείκτης προστασίας	IP 54
Θερμοκρασία χρήσης	- 30°C έως + 70°C
Κατηγορία μόνωσης	II
Αριθμός προγραμματιζόμενων ασύρματων χειριστηρίων RTS	12 το πολύ

EL

Indhold

1. Introduktion	49	5.2 Oprettelse af gruppestyring eller flerkanal styring	52
2. Sikkerhed	49	6. Brug af lampen	52
2.1 Sikkerhed og ansvar	49	6.1 Med en RTS fjernbetjening	52
2.2 Særlige råd om sikkerhed	49	6.2 Med en Inis RT/Inis RTS-fjernbetjening	52
3. Installation	50	7. Tips og råd	53
3.1 Installationsråd	50	7.1 Er der et problem med Lighting Slim Receiver RTS?	53
3.2 Montering af Lighting Slim Receiver RTS	50	7.2 Tilbage til den oprindelige indstilling	53
4. Idriftsættelse	50	7.3 Nulstilling ved udskiftning	54
5. Ekstra valgfrie justeringer	51	8. Tekniske oplysninger	54
5.1 Tilføj/Slet RTS og RT fjernbetjening	51		

1. Introduktion

Lighting Slim Receiver RTS er en modtager udstyret med Somfy RTS radioteknologi. Den giver mulighed for at styre belysningen (alle pæretyper - med et samlet maks. på 500 W) fra en fjernbetjening af typen RT eller RTS. Dens lille størrelse muliggør en diskret installation tæt ved det produkt, som den styrer.

Lighting Slim Receiver RTS bruges som:

- individuel betjening - en Lighting Slim Receiver RTS styres af én fjernbetjening,
- flerkanal styring - en Lighting Slim Receiver RTS styres af flere fjernbetjening (maks. 12 fjernbetjening),
- gruppestyring - flere Lighting Slim Receiver RTS kan styres fra én enkelt fjernbetjening,

2. Sikkerhed

2.1 Sikkerhed og ansvar

Læs altid denne installationsvejledning, før du begynder installationen af dette Somfy-produkt.

Dette Somfy-produkt skal installeres af en autoriseret el-installatør, og denne monteringsvejledning er tiltænkt den autoriserede el-installatør, der installerer produktet.

Før al installation skal det sikres, at produktet med det dertil hørende udstyr og tilbehør er kompatibelt.

Denne vejledning beskriver installationen, idriftsættelsen af og brugsbetingelserne for dette produkt.

El-installatøren skal desuden installere anordningen i overensstemmelse med de normer og de gældende lovgivninger i brugerlandet, og informere sine kunder om brugsbetingelserne for og vedligeholdelsen af produktet.

Al anden anvendelse end den, der er defineret af Somfy er i uoverensstemmelse med forskrifterne. Hvis forskrifterne i nærværende monteringsvejledning ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti.

2.2 Særlige råd om sikkerhed

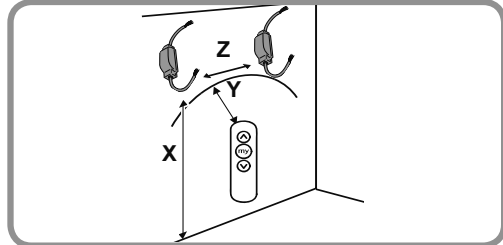
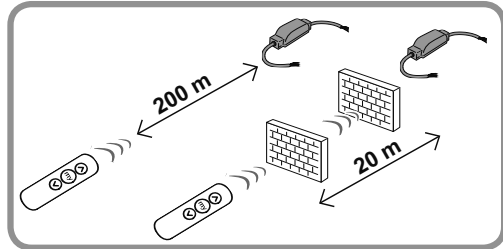
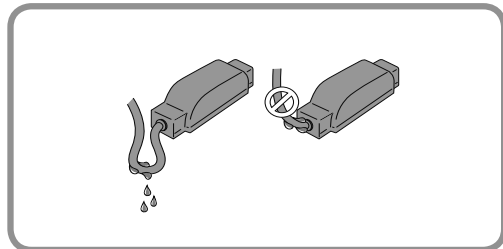
- Installer Lighting Slim Receiver RTS i ly for regn og dårligt vejr.
- Kontroller, at pæren eller pærene, der skal tilsluttes til Lighting Slim Receiver RTS, ikke overstiger 500 W.
- Tilslut aldrig flere Lighting Slim Receiver RTS på en pære.

DA

- Installer aldrig Lighting Slim Receiver RTS i nærheden af metaloverflader; de kan reducere radiatorækkevidden.
- Kontroller radiatorækkevidden, før du fastgør Lighting Slim Receiver RTS. Radiorækkevidden er begrænset af bestemmelser om radioudstyr.

Pas på! Brugen af radioudstyr (som f.eks. radio med hi-fi høretelefoner), der anvender samme frekvens, kan frembringe forstyrrelser og forringe produktets funktion.

- Lav en bugtning på strømtilførselsledningen på Lighting Slim Receiver RTS for at undgå, at der trænger vand ind.
- Bygningen, hvori produktet anvendes, kan mindske radiatorækkevidden. Radiorækkevidden er:
 - X = 200 m i fri sigt
 - Y = 20 m gennem 2 betonmure.



3. Installation

3.1 Installationsråd

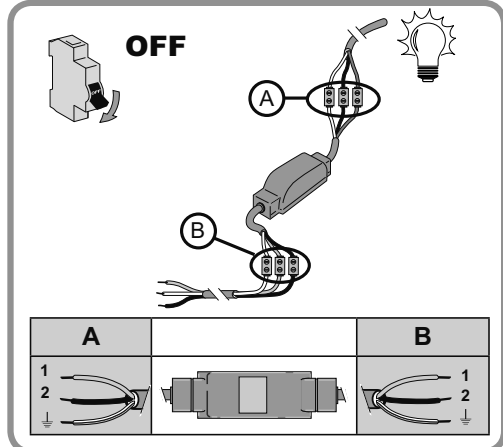
- Minimumsafstand (X) mellem en Lighting Slim Receiver RTS og gulvet: X = 150 cm
- Minimumsafstand (Y) mellem en Lighting Slim Receiver RTS og en radiofjernbetjening: Y = 30 cm
- Minimumsafstand (Z) mellem to Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

3.2 Montering af Lighting Slim Receiver RTS

Pas på! Følg de gældende normer og lovgivning ved installationen.

Bemærk: Lighting Slim Receiver RTS skal installeres i ly for dårligt vejr og regn, og uden for børns rækkevidde.

- Afbryd strømforsyningen fra elnettet.
- Kobl Lighting Slim Receiver RTS til elnettet ifølge kabelføringsskemaet:
 - Lys = på lyssiden (A)
 - Strømtilførsel 230 V = på strømforsyningssiden (B)



4. Idriftsættelse

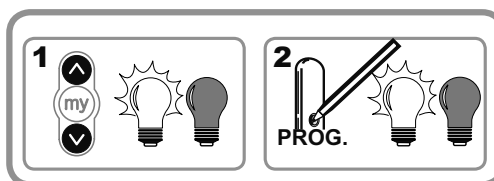
Idriftsættelse af Lighting Slim Receiver RTS udføres ved hjælp af en RTS fjernbetjening.

Pas på! Hvis installationen består af flere Lighting Slim Receiver RTS, kan der kun føres strøm til en Lighting Slim Receiver RTS ad gangen.

Pas på! Brug ikke fjernbetjening med kun en knap for at sætte den i drift! Disse fjernbetjeninger er ikke tilpasset til at udføre en idriftsættelse.

DA

- Tryk samtidig på knapperne Op og Ned på RTS fjernbetjening, indtil pæren tænder og derefter slukker.
- Udfør et kort tryk på knappen PROG på RTS fjernbetjeningen: pæren tænder og slukker derefter igen for at angive, at RTS fjernbetjeningen er registreret i Lighting Slim Receiver RTS.



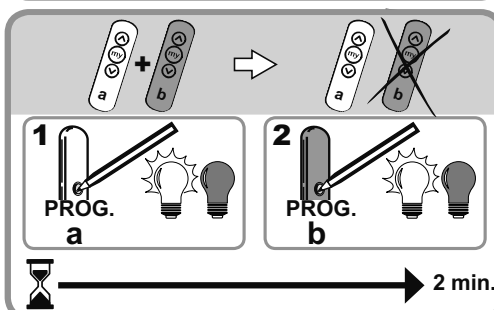
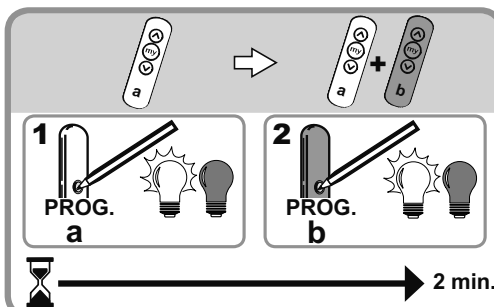
5. Ekstra valgfrie justeringer

5.1 Tilføj/Slet RTS og RT fjernbetjeningen

5.1.1 RTS fjernbetjening

Pas på! et maksimalt antal på 12 fjernbetjeningen kan registreres i en Lighting Slim Receiver RTS.

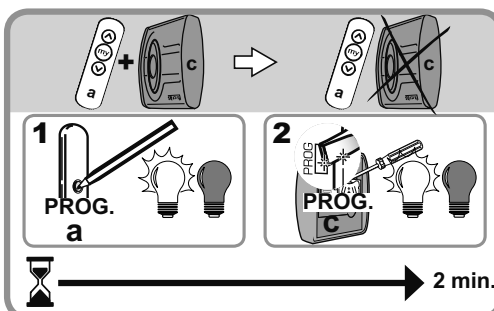
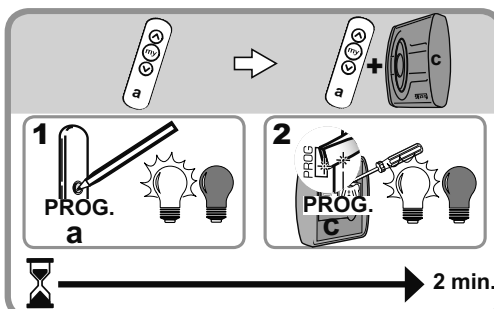
- 1) Tryk på knappen PROG på den registrerede fjernbetjening (a), indtil pæren tænder og derefter slukker: Lighting Slim Receiver RTS er i programmerings mode i 2 minutter.
- 2) Foretag et kort tryk på knappen PROG på RTS fjernbetjeningen (b), der skal tilføjes eller slettes: pæren tænder og slukker derefter; RTS fjernbetjening er tilføjet eller slettet.



5.1.2 Inis RT/Inis RTS fjernbetjening

Pas på! et maksimalt antal på 12 fjernbetjeningen kan registreres i en Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Tryk på knappen PROG på den registrerede fjernbetjening (a), indtil pæren tænder og derefter slukker: Lighting Slim Receiver RTS er i programmerings mode i 2 minutter.
- 2) Opret en forbindelse mellem feltet PROG og batteriholderen til Inis RT/Inis RTS (c), som skal tilføjes/slettes: pæren tænder og slukker derefter; RTS fjernbetjening Inis RT/Inis RTS er tilføjet eller slettet.



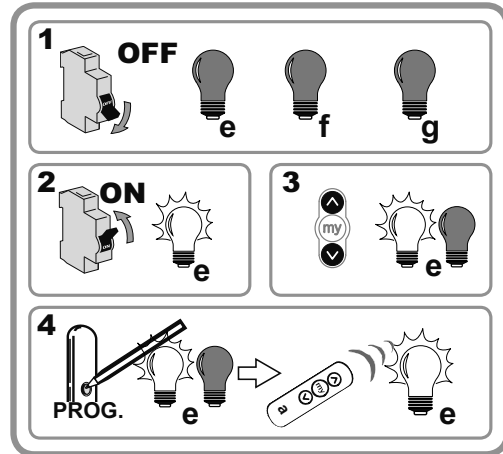
DA

5.2 Oprettelse af gruppestyring eller flerkanal styring

5.2.1 Gruppestyring

Gruppestyring: en RTS fjernbetjening styrer flere Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Afbryd strømforsyningerne, til de Lighting Slim Receiver RTS (e, f og g), der skal betjenes med én fjernbetjening.
 - 2) Tilfør strøm til den første Lighting Slim Receiver RTS (e), der skal forbindes til fjernbetjeningen.
 - 3) Tryk samtidig på knapperne Op/Ned på RTS fjernbetjeningen: pæren tænder og slukker derefter.
 - 4) Tryk på knappen PROG på RTS fjernbetjeningen: pæren tænder og slukker derefter igen for at angive at RTS fjernbetjeningen er registreret i Lighting Slim Receiver RTS.
 - 5) Tilfør strøm til en anden Lighting Slim Receiver RTS, der skal forbindes, og gentag trinnene 3) og 4).
- Gentag proceduren for hver af de andre Lighting Slim Receiver RTS, der skal tilføjes på denne RTS fjernbetjening.

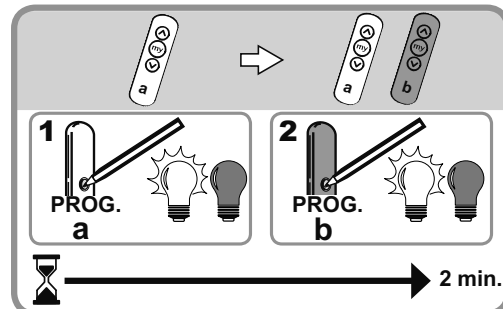


5.3.2 Flerkanal styring

Flerkanal styring: én Lighting Slim Receiver RTS styres af flere RTS fjernbetjeninger.

Pas på! et maksimalt antal på 12 fjernbetjeninger kan registreres i en Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Tryk på knappen PROG på den registrerede fjernbetjening (a), indtil pæren tænder og derefter slukker: Lighting Slim Receiver RTS er i programmeringsmode i 2 minutter.
 - 2) Udfør et kort tryk på knappen PROG på RTS fjernbetjeningen (b), der skal tilføjes: pæren tænder og slukker derefter; RTS fjernbetjening er tilføjet.
- Gentag disse to trin ved tilføjelse af hver fjernbetjening.



DA

6. Brug af lampen

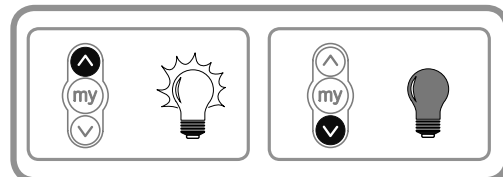
6.1 Med en RTS fjernbetjening

Sådan tændes pæren:

- Tryk på knappen Op.

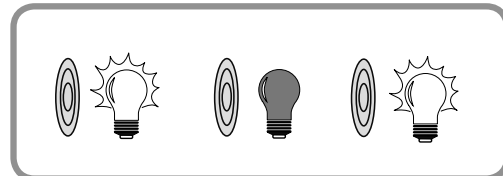
Sådan slukkes pæren:

- Tryk på knappen Ned.



6.2 Med en Inis RT/Inis RTS-fjernbetjening

- Tryk på knappen på Inis RT/Inis RTS for at tænde eller slukke pæren: Start/Stop/Start/Stop/Start/Stop ...



7. Tips og råd

7.1 Er der et problem med Lighting Slim Receiver RTS?

Problem	Mulig årsag	Løsning
Et tryk på en knap på fjernbetjeningen fremkalder overhovedet ingen reaktion på pæren.	Pæren er sprunget.	Udskrift pæren.
	Fjernbetjeningen er ikke registreret i den pågældende Lighting Slim Receiver RTS.	Følg proceduren angående tilføjelse af en RTS fjernbetjening.
	Batterierne i fjernbetjeningen er svage	Udskift batterierne med batterier af samme type
	Radioforstyrrelser forhindrer funktionen af RTS fjernbetjeningen og Slim Receiver RTS.	Stop de radioapparater, der er i nærheden.
	Den anvendte fjernbetjening er ikke kompatibel med den pågældende Lighting Slim Receiver RTS.	Du bør sikre dig, at de to produkter er kompatible.
Intet fungerer.	Strømforsyningen er dårlig.	Kontroller strømforsyningen.
	Pæren er sprunget.	Udskrift pæren.
	Pæren eller pærerne forbundet til den pågældende Lighting Slim Receiver RTS er på mere end 500 W.	Kontroller, at pærerne forbundet til den pågældende Lighting Slim Receiver RTS ikke er på mere end 500 W til sammen.

7.2 Tilbage til den oprindelige indstilling

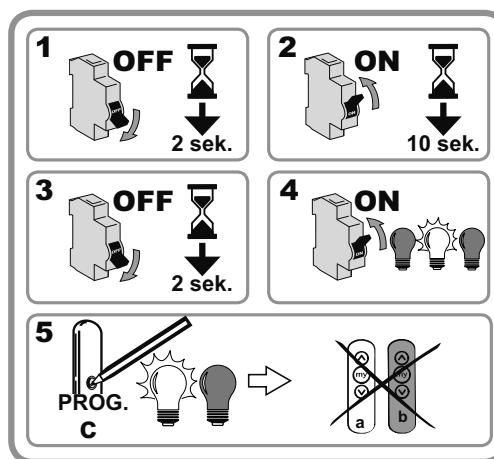
Bemærk: Denne nulstilling udføres med en RTS fjernbetjening, der allerede er registreret i den pågældende Lighting Slim Receiver RTS.

Pas på! Nulstillingen sletter alle fjernbetjeningen.

Pas på! Udfør kun dobbelt strømafbrydelse for den Lighting Slim Receiver RTS, der skal nulstilles!

Pas på! Brug ikke fjernbetjeningen af typerne Inis RT/ Inis RTS til at udføre en nulstilling!

- 1) Afbryd strømforsyningen fra elnettet i 3 sek.
 - 2) Slå strømforsyningen til i cirka 7 sek. (i mindst 5 sek. og højst 15 sek.).
 - 3) Afbryd strømforsyningen fra elnettet i 3 sek.
 - 4) Slå strømmen til: pæren blinker langsomt.
 - 5) Tryk på knappen PROG på RTS fjernbetjening, indtil pæren tænder og derefter slukker. Efter nogle sekunder tænder og slukker pæren igen. alle fjernbetjeningen slettes.
- Følg fremgangsmåderne i kapitlet "Idriftsættelse" for at tilføje RTS fjernbetjeningen.



DA

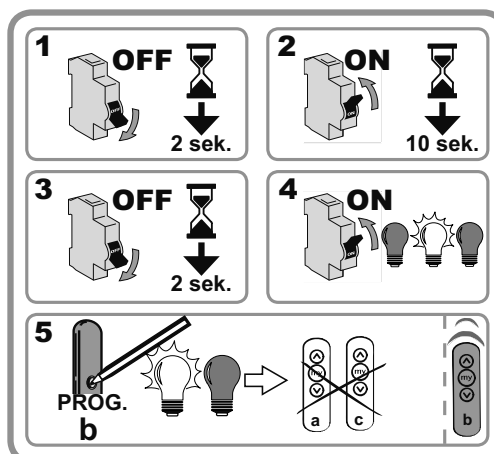
7.3 Nulstilling ved udskiftning

Bemærk: Denne nulstilling foretages, når alle RTS fjernbetjeningerne er gået tabt, eller er gået i stykker.

Pas på! Udfør kun dobbelt strømafbrydelse, for den Lighting Slim Receiver RTS, der skal nulstilles!

Pas på! Brug ikke fjernbetjening af typerne Inis RT/ Inis RTS til at udføre en nulstilling!

- 1) Afbryd strømforsyningen fra elnettet i 3 sek.
- 2) Slå strømforsyningen til i cirka 7 sek. (i mindst 5 sek. og højst 15 sek.).
- 3) Afbryd strømforsyningen fra elnettet i 3 sek.
- 4) Slå strømmen til: pæren blinker langsomt.
- 5) Udfør et kort tryk på knappen PROG på RTS fjernbetjeningen: pæren tænder og slukker derefter for at angive, at RTS fjernbetjeningen er registreret i Lighting Slim Receiver RTS.



8. Tekniske oplysninger

Frekvens	433,42 MHz
Strømforsyning	230 V / 50 Hz~
Vejledning om beskyttelse	IP 54
Anvendelsestemperatur	- 30° C til + 70° C
Klasse	II
Antal programmerbare RTS fjernbetjeninger	Maks. 12

Innehåll

1. Introduktion	55	5.2 Skapande av grupp- eller flerkanalstyrning	58
2. Säkerhet	55	6. Användning av lampan	58
2.1 Säkerhet och ansvar	55	6.1 Med en RTS-fjärrkontroll	58
2.2 Speciella säkerhetsföreskrifter	55	6.2 Med en Inis RT-/Inis RTS-fjärrkontroll	58
3. Installation	56	7. Tips och råd	59
3.1 Installationsråd	56	7.1 Problem med Lighting Slim Receiver RTS?	59
3.2 Montering av Lighting Slim Receiver RTS	56	7.2 Återgång till ursprungskonfigurationen	59
4. Idrifftagning	56	7.3 Nollställning genom byte	60
5. Valfria tilläggsinställningar	57	8. Tekniska data	60
5.1 Lägg till/ta bort RTS-fjärrkontroller	57		

1. Introduktion

Lighting Slim Receiver RTS är en mottagare med radiotekniken Somfy RTS. Med den kan man styra belysningen (alla typer av glödlampor, max. 500 W) med en och samma fjärrkontroll av typen RT eller RTS. Tack vare dess nätta storlek kan den enkelt installeras nära den produkt som den styr.

Slim Receiver RTS används som:

- enskild styrning – en Lighting Slim Receiver RTS styrs med en fjärrkontroll
- flerkanalig styrning – en Lighting Slim Receiver RTS styrs med flera fjärrkontroller (max. 12 fjärrkontroller)
- gruppstyrning – flera Lighting Slim Receiver RTS styrs med en enda fjärrkontroll.

2. Säkerhet

2.1 Säkerhet och ansvar

Läs alltid installationsanvisningarna innan du påbörjar installationen av den här Somfy-produkten.

Denna Somfy-produkt bör installeras av en fackman för motorisering och automatisering av solskydd, och denna anvisning är avsedd för fackmannen.

Före varje installation bör du kontrollera att denna produkt är kompatibel med tillhörande utrustningar och tillbehör.

Denna guide beskriver installation, idrifftagning och användning av produkten.

Installatören skall också följa gällande normer och lagar i installationslandet, och informera sina kunder om produktens användning och underhåll.

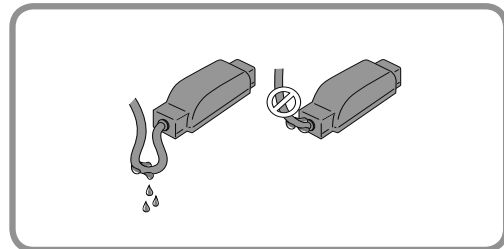
All användning utanför det område som definieras av Somfy är olämplig. Sådan användning skulle, i likhet med varje bortseende från instruktionerna i denna installationsanvisning, innebära att Somfys garantiansvar bortfaller.

2.2 Speciella säkerhetsföreskrifter

- Installera Lighting Slim Receiver RTS där den är skyddad från regn och rusk.
- Kontrollera att den eller de glödlampor som är anslutna till Lighting Slim Receiver RTS inte överskrider 500 W.
- Anslut aldrig flera Lighting Slim Receiver RTS till en glödlampa.
- Installera aldrig Lighting Slim Receiver RTS i närheten av metallytor eftersom de kan försämra radioräckvidden.
- Kontrollera radioräckvidden innan du fäster Lighting Slim Receiver RTS. Radioräckvidden begränsas av normer för radioapparater.

Observera! Användning av radioapparater (t.ex. trådlösa hörlurar) som använder samma frekvens kan orsaka störningar och försämra produktens prestanda.

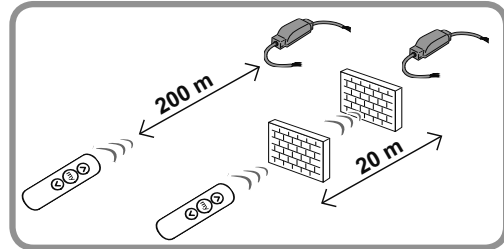
- Gör en böj på nätkabeln till Lighting Slim Receiver RTS för att undvika att det kommer in vatten.
- Byggnaden som produkten används i kan minska radoräckvidden. Signorräckvidden är:
X = 200 m i fritt fält
Y = 20 m genom 2 betongväggar.



3. Installation

3.1 Installationsråd

- Minimiavstånd (X) mellan en Lighting Slim Receiver RTS och golvet: X = 150 cm
- Minimiavstånd (Y) mellan en Lighting Slim Receiver RTS och en RTS-fjärrkontroll: Y = 30 cm
- Minimiavstånd (Z) mellan två Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

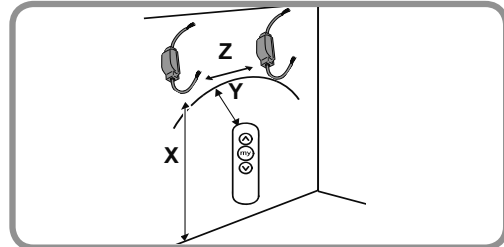


3.2 Montering av Lighting Slim Receiver RTS

Observera! Följ alltid de lagar och regler som gäller vid tidpunkten för installationen.

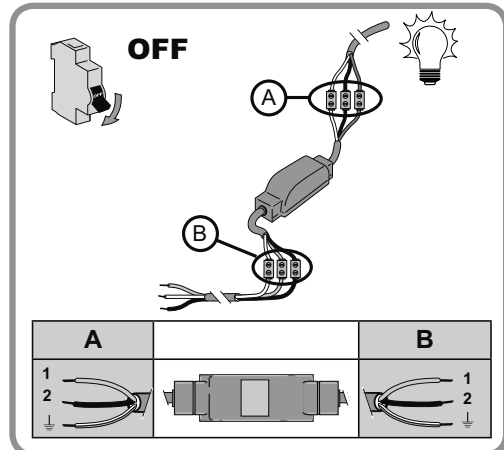
Anmärkning: Lighting Slim Receiver RTS måste installeras där den är skyddad från regn och rusk, utom räckhåll för barn.

- Bryt nätströmmen.
- Anslut Lighting Slim Receiver RTS till nätströmmen enligt elschemat:
 - Light = ljussidan (A)
 - Supply 230 V = matningssida (B)



A	1	Blå	Neutral
	2	Svart	Fas
	↓	Grön/gul	Jord

B	1	Blå	Neutral
	2	Svart	Fas
	↓	Grön/gul	Jord



SV

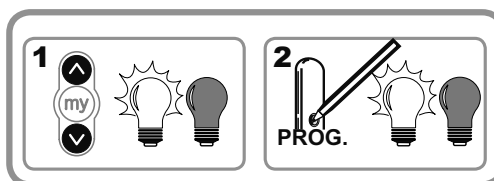
4. Idrifttagning

Idrifttagningen av Lighting Slim Receiver RTS görs med en RTS-fjärrkontroll.

Observera! Om installationen består av flera Lighting Slim Receiver RTS, får endast en Lighting Slim Receiver RTS matas i taget!

Observera! Använd inte fjärrkontroll med en enda knapp för att utföra idrifttagningen. Fjärrkontroller av den typen är inte anpassade för idrifttagning.

- Tryck samtidigt på upp- och ner-knapparna på RTS-fjärrkontrollen till dess att lampan tänds och sedan slocknar.
- Tryck kort på knappen PROG på RTS-fjärrkontrollen. Glödlampan tänds och slocknar sedan igen för att ange att RTS-fjärrkontrollen har programmerats i Lighting Slim Receiver RTS.



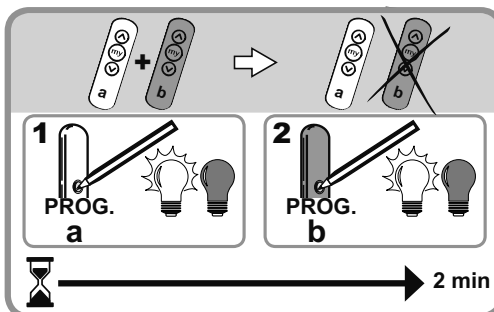
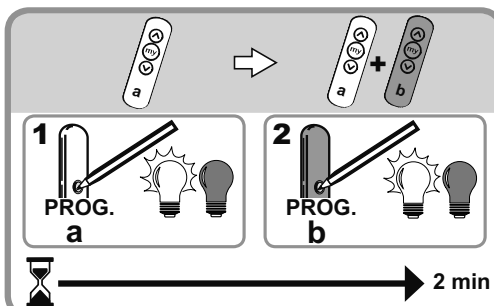
5. Valfria tilläggsinställningar

5.1 Lägg till/ta bort RTS-fjärrkontroller

5.1.1 RTS-fjärrkontroll

Observera! Maximalt 12 fjärrkontroller kan programmeras i en Lighting Slim Receiver RTS.

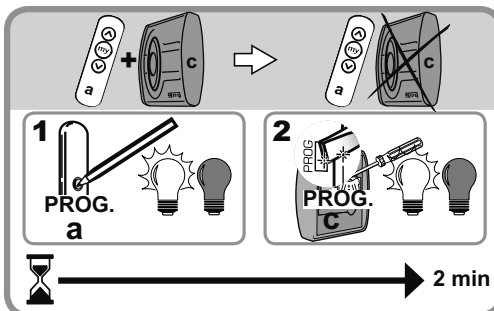
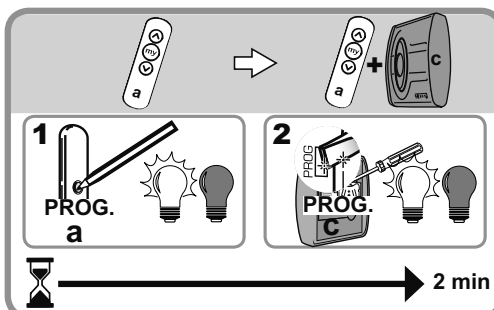
- 1) Tryck in PROG-knappen på den programmerade fjärrkontrollen (a) tills glödlampan tänds och sedan slocknar. Lighting Slim Receiver RTS befinner sig i programmeringsläge i 2 min.
- 2) Tryck kort in PROG-knappen på RTS-fjärrkontrollen (b) för att lägga till eller ta bort. Glödlampan tänds och slocknar sedan: RTS-fjärrkontrollen har lagts till/tagits bort.



5.1.2 Inis RT-/Inis RTS-fjärrkontroll

Observera! Maximalt 12 fjärrkontroller kan programmeras i en Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Tryck in PROG-knappen på den programmerade fjärrkontrollen (a) tills glödlampan tänds och sedan slocknar. Lighting Slim Receiver RTS befinner sig i programmeringsläge i 2 min.
- 2) Upprätta kontakt mellan PROG-området och batterihållaren på den Inis RT-/Inis RTS-fjärrkontroll (c) som ska läggas till eller tas bort. Glödlampan tänds och slocknar sedan: Inis RT-/Inis RTS-fjärrkontrollen har lagts till/tagits bort.



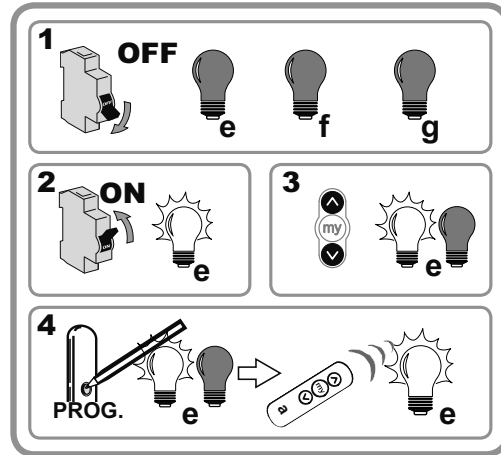
SV

5.2 Skapande av grupp- eller flerkanalstyrning

5.2.1 Gruppkommando

Gruppstyrning: en RTS-fjärrkontroll styr flera Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Slå av strömmatningen till de Lighting Slim Receiver RTS (e, f och g) som ska styras med den enda fjärrkontrollen.
- 2) Strömmata den första Lighting Slim Receiver RTS (e) som ska kopplas till fjärrkontrollen.
- 3) Tryck in upp- resp. ner-knappen samtidigt på RTS-fjärrkontrollen: glödlampan tänds och slocknar sedan.
- 4) Tryck ner knappen PROG på RTS-fjärrkontrollen: Glödlampan tänds och slocknar igen för att ange att RTS-fjärrkontrollen har programmerats i Lighting Slim Receiver RTS.
- 5) Mata en annan Lighting Slim Receiver RTS som ska anslutas och upprepa steg 3) och 4).
 - Upprepa proceduren för de andra Lighting Slim Receiver RTS som ska styras med den här RTS-fjärrkontrollen.

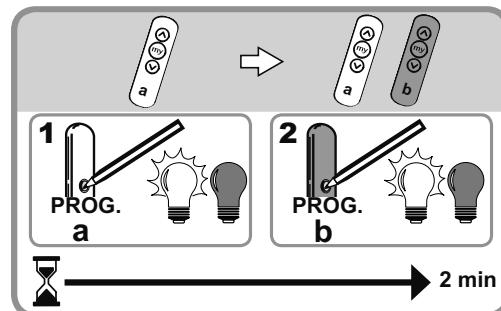


5.3.2 Flerkanalig styrning

Flerkanalig styrning: en Lighting Slim Receiver RTS styrs ut med flera RTS-fjärrkontroller.

Observera! Maximalt 12 fjärrkontroller kan programmeras i en Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Tryck in PROG-knappen på den programmerade fjärrkontrollen (a) tills glödlampan tänds och sedan slocknar. Lighting Slim Receiver RTS befinner sig i programmeringsläge i 2 min.
- 2) Tryck kort in PROG-knappen på RTS-fjärrkontrollen (b) för att lägga till. Glödlampan tänds och slocknar sedan: RTS-fjärrkontrollen har lagts till.
 - Upprepa dessa båda steg för att lägga till varje önskad RTS-fjärrkontroll.



SV

6. Användning av lampan

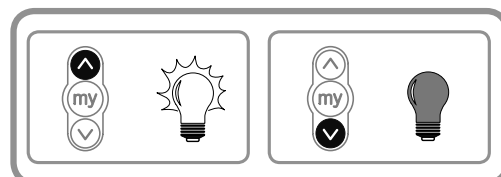
6.1 Med en RTS-fjärrkontroll

När du vill tända glödlampan:

- Tryck på upp-knappen.

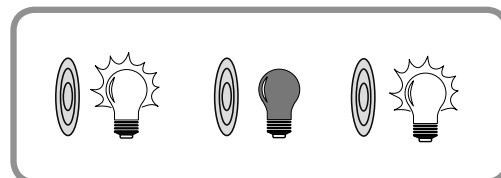
När du vill släcka glödlampan:

- Tryck på ner-knappen.



6.2 Med en Inis RT-/Inis RTS-fjärrkontroll

- Tryck på Inis RT-/Inis RTS-knappen för att tända eller släcka lampan: Start-Stopp/Start-Stopp/Start...



7. Tips och råd

7.1 Problem med Lighting Slim Receiver RTS?

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Glödlampan reagerar inte när man trycker på någon av fjärrkontrollens knappar.	Glödlampan är trasig.	Byt glödlampan.
	Fjärrkontrollen har inte programmerats in i Lighting Slim Receiver RTS.	Följ anvisningarna för hur man lägger till en RTS-fjärrkontroll.
	Fjärrkontrollens batterier är för dåligt laddade.	Byt batterierna mot batterier med samma egenskaper.
	Radiostörningar förhindrar att RTS-fjärrkontrollen och Lighting Slim Receiver RTS fungerar som de ska.	Stäng av apparater som sänder ut radiovågor i närheten.
	Fjärrkontrollen som används är inte kompatibel med Lighting Slim Receiver RTS.	Kontrollera att de båda produkterna är kompatibla.
Ingenting fungerar.	Nätströmmatningen är felaktig.	Kontrollera matningen.
	Glödlampan är trasig.	Byt glödlampan.
	Glödlampan eller glödlamporna som är kopplade till Lighting Slim Receiver RTS är starkare än 500 W.	Kontrollera att de glödlampor som är kopplade till Lighting Slim Receiver RTS inte är starkare än 500 W sammantaget.

7.2 Återgång till ursprungsconfigurationen

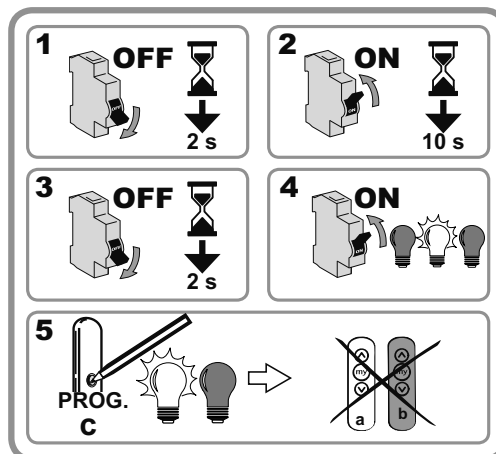
Anmärkning: Den här nollställningen utförs med en RTS-fjärrkontroll som redan har programmerats i Lighting Slim Receiver RTS.

Observera! Nollställning tar bort alla fjärrkontroller.

Observera! Använd endast strömavbrottsfunktionen för den Lighting Slim Receiver RTS som ska nollställas!

Observera! Använd inte en fjärrkontroll av typen Inis RT/Inis RTS för nollställningen!

- 1) Bryt nätströmmen i 2 s.
 - 2) Återanslut nätströmmen i cirka 10 s (minst 5 s och inte mer än 15 s).
 - 3) Bryt nätströmmen i 2 s.
 - 4) Slå på nätströmmen. Glödlampan blinkar långsamt.
 - 5) Tryck på knappen PROG på RTS-fjärrkontrollen till dess att glödlampan tänds och sedan slocknar. Efter några sekunder tänds glödlampan på nytt och slocknar sedan igen: alla fjärrkontroller har tagits bort.
- Följ anvisningarna i kapitlet "Idrifttagning" för att lägga till RTS-fjärrkontroller.



SV

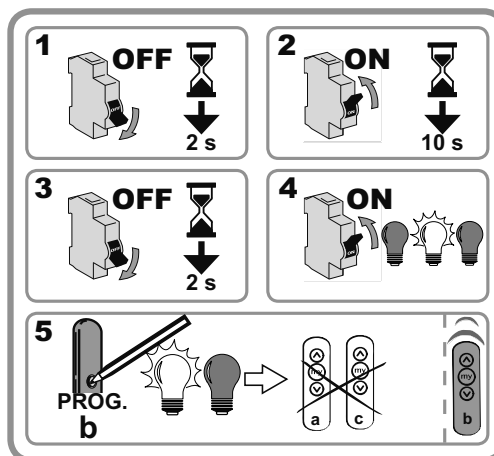
7.3 Nollställning genom byte

Anmärkning: Den här nollställningen utförs när alla RTS-fjärrkontroller har tappats bort eller är trasiga.

Observera! Använd endast strömavbrottsfunktionen för den Lighting Slim Receiver RTS som ska nollställas!

Observera! Använd inte en fjärrkontroll av typen Inis RT/Inis RTS för nollställningen!

- 1) Bryt nätströmmen i 2 s.
- 2) Återanslut nätströmmen i cirka 10 s (minst 5 s och inte mer än 15 s).
- 3) Bryt nätströmmen i 2 s.
- 4) Slå på nätströmmen. Glödlampan blinkar långsamt.
- 5) Tryck kort på knappen PROG på RTS-fjärrkontrollen. Glödlampan tänds och slocknar sedan för att ange att RTS-fjärrkontrollen har programmerats i Lighting Slim Receiver RTS.



8. Tekniska data

Radiofrekvens	433,42 MHz
Strömförsörjning	230 V / 50 Hz~
Kapslingsklass	IP 54
Användningstemperatur	- 30 °C till + 70 °C
Klass	II
Antal programmerbara RTS-fjärrkontroller	Max. 12

Sisällys

1. Johdanto	61	5.2 Ryhmäohjauksen tai monella kaukosäätimellä tapahtuvan ohjauksen asettaminen	64
2. Turvallisuus	61	6. Lampun käyttö	64
2.1 Turvallisuus ja vastuu	61	6.1. RTS kaukosäätimen kanssa	64
2.2 Erityiset turvaohjeet	61	6.2. Inis RT / Inis RTS ohjauspisteen kanssa	64
3. Asentaminen	62	7. Vinkkejä ja ohjeita	65
3.1 Asennusohjeet	62	7.1 Onko Lighting Slim Receiver RTS:n käytössä ongelmia?	65
3.2 Lighting Slim Receiver RTS:n asennus	62	7.2 Alkuperäisasetusten palautus	65
4. Käyttöönotto	62	7.3 Nollaus vaihdon avulla	66
5. Valinnaiset lisäsäädöt	63	8. Tekniset tiedot	66
5.1 RT- ja RTS-kaukosäätimien lisäys tai poisto	63		

1. Johdanto

Lighting Slim Receiver RTS on vastaanotin, joka käyttää Radio Technology Somfy RTS:ää. Sen avulla ohjataan valaistusta (kaikki polttimotyypit - maksimissaan 500 W) RT- tai RTS-tyyppisestä ohjauspisteestä. Pienen kokonsa ansiosta se voidaan asentaa ohjattavan laitteen läheisyyteen.

Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimia käytetään:

- itsenäisessä ohjauksessa - Lighting Slim Receiver RTS-vastaanotinta ohjataan kaukosäätimellä
- ohjauksessa monella kaukosäätimellä - Lighting Slim Receiver RTS-vastaanotinta ohjataan useilla kaukosäätimillä (kaukosäädinten enimmäismäärä 12)
- ryhmäohjauksessa - useita Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimia ohjataan yhdellä kaukosäätimellä.

2. Turvallisuus

2.1 Turvallisuus ja vastuu

Lue aina tämä asennusohje ennen kuin ryhdyt asentamaan tätä Somfy-tuotetta.

Tämän Somfy -tuotteen saa asentaa vain kodin motorisointiin ja automatisointiin erikoistunut asentaja, jolle tämä opas on tarkoitettu.

Ennen asentamista tarkasta tuotteen yhteensopivuus laitteistoihin ja lisävarusteisiin.

Tässä oppaassa kuvataan tuotteen asennus, käyttöönotto ja toimintatapa.

Asentajan tulee noudattaa asennuksesta annettuja standardeja ja voimassa olevaa kansallista lainsäädäntöä, ja selittää tuotteen käyttöolosuhteet ja huolto-ohjeet asiakkaille.

Muunlainen kuin Somfy:n määrittelemä käyttötarkoitus on vaatimusten vastaista. Vaatimusten vastaisesta käytöstä sekä tässä oppaassa olevien ohjeiden laiminlyönnistä on seurauksena Somfy:n vastuuvollisuuden ja takuun peruuntuminen.

2.2 Erityiset turvaohjeet

- Asenna Lighting Slim Receiver RTS sateelta ja säältä suojattuun paikkaan.
- Varmista, että Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimen polttimo/polttimot ei/eivät ylitä 500 W.
- Älä koskaan kytke useita Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimia yhteen polttimoon.
- Lighting Slim Receiver RTS Slim Receiver RTS:ää ei koskaan saa asentaa metallipintojen läheisyyteen, sillä ne voivat heikentää radiovastaanottimen kantavuutta.
- Tarkasta kantavuus ennen Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimen kiinnitystä. Radiolaitteita koskevat standardit rajoittavat kantavuutta.



Huomio! Samaa taajuutta käyttävän radiolaitteen (esim. hifi-kuulokkeet) käyttö voi aiheuttaa häiriöitä ja heikentää tuotteen suoritusarvoja.

- Tee Lighting Slim Receiver RTS:n virransyöttöjohdon aina mutka, jottei vesi pääse valumaan johtoa pitkin moottoriin.
- Rakennus, jossa tuotetta käytetään, voi heikentää kantavuutta. Kantavuus on:
 - X = 200 m vapaalla alueella
 - Y = 20 m 2 betoniseinän läpi.

3. Asentaminen

3.1 Asennusohjeet

- Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottimen ja maatason välinen minimietäisyys (X):
X = 150 cm
- Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottimen ja radiokaukosäätimen välinen minimietäisyys (Y):
Y = 30 cm
- Kahden Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottimen välinen minimietäisyys (Z):
Z = 20 cm.

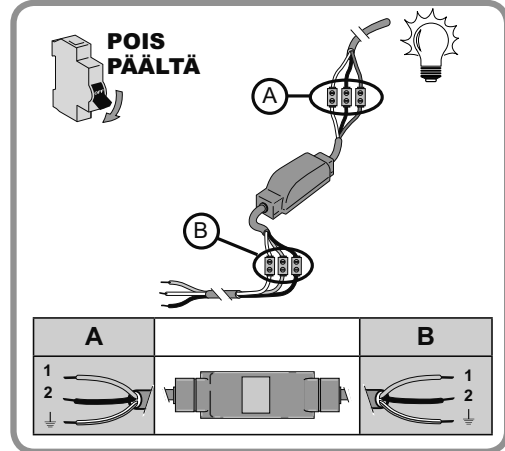
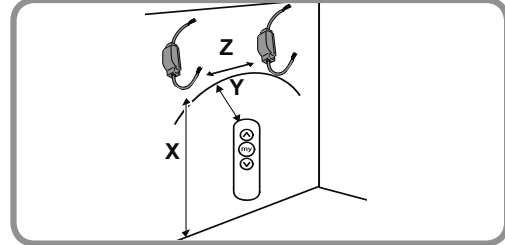
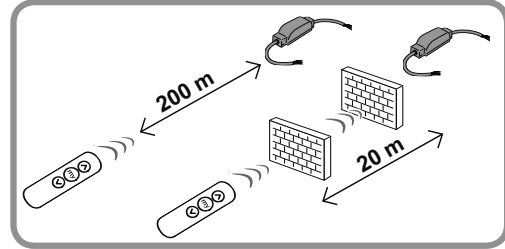
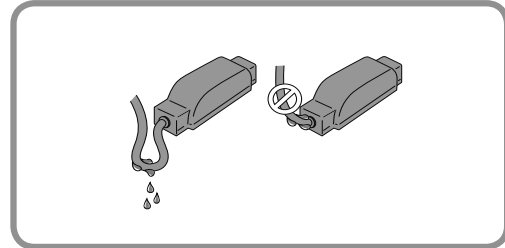
3.2 Lighting Slim Receiver RTS:n asennus

Huomio! Noudata asennuksessa voimassa olevia normeja ja lainsäädäntöä.

Huomautus: Lighting Slim Receiver RTS on asennettava suojaan säältä ja sateelta ja pois lasten ulottuvilta.

- Katkaise pistorasian virransyöttö.
- Kytke Lighting Slim Receiver RTS verkkoon johtokaavion mukaan:
 - Valo = valaistuspuoli (A)
 - Syöttö 230 V = syöttöpuoli (B)

A	1	Sininen	Neutraali	B	1	Sininen	Neutraali
	2	Musta	Vaihe		2	Musta	Vaihe
	↓	Vihreä/ keltainen	Maa		↓	Vihreä/ keltainen	Maa



FI

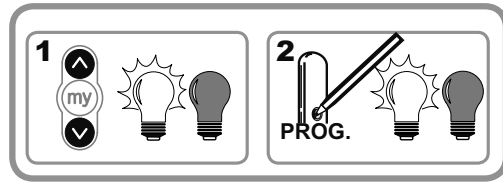
4. Käyttöönotto

Lighting Slim Receiver RTS laitetaan päälle RTS-kaukosäätimellä.

Huomio! Jos asennus koostuu useista Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimista, vain yhden Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimen tulee saada kerrallaan virtaa!

Huomio! Älä käytä käyttöönnottoon yhdellä painikkeella varustettua kaukosäädintä! Käyttöönottoa ei voida tehdä tällaisilla kaukosäätimillä.

- Paina samaan aikaan RTS-kaukosäätimen ylös- ja alas-painiketta, kunnes polttimo syttyy ja sammuu.
- Paina lyhyesti painiketta PROG RTS-kaukosäätimessä: polttimo syttyy ja sammuu uudestaan osoituksena siitä, että RTS-kaukosäädin on tallennettu Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimeen.



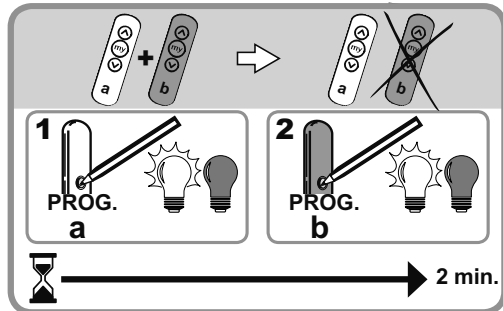
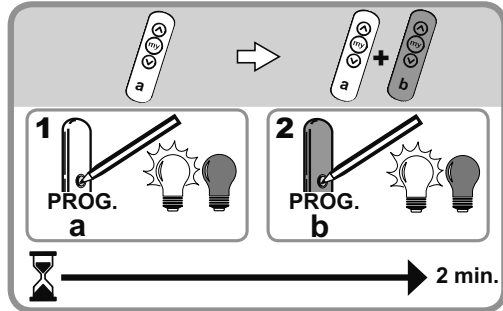
5. Valinnaiset lisäsäädöt

5.1 RT- ja RTS-kaukosäätimien lisäys tai poisto

5.1.1 RTS-kaukosäädin

Huomio! Enintään 12 kaukosäädintä voidaan tallentaa yhteen Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimeen.

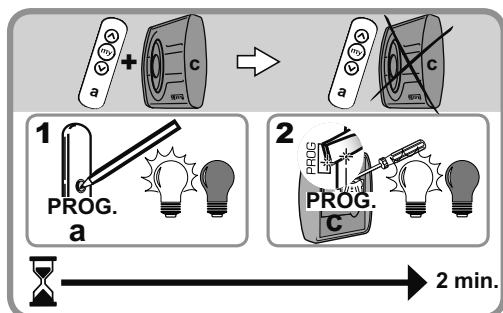
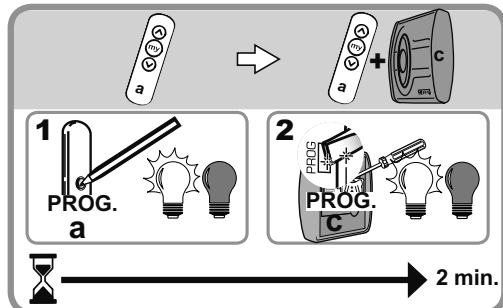
- 1) Paina tallennetun kaukosäätimen (a) PROG-painiketta, kunnes polttimo syttyy ja sitten sammuu: Lighting Slim Receiver RTS on ohjelmointitilassa 2 min. ajan.
- 2) Paina lyhyesti lisättävän tai poistettavan RTS-kaukosäätimen (b) PROG-painiketta: polttimo syttyy ja sitten sammuu: RTS-kaukosäädin on lisätty / poistettu.



5.1.2 Inis RT tai Inis RTS kaukosäädin

Huomio! Enintään 12 kaukosäädintä voidaan tallentaa yhteen Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimeen.

- 1) Paina tallennetun kaukosäätimen (a) PROG-painiketta, kunnes polttimo syttyy ja sitten sammuu: Lighting Slim Receiver RTS on ohjelmointitilassa 2 min. ajan.
- 2) Muodosta yhteys PROG-alueen ja lisättävän tai poistettavan Inis RT:n tai Inis RTS:n (c) pariston kannattimen välillä: polttimo syttyy ja sitten sammuu: Inis RT / Inis RTS on lisätty / poistettu.



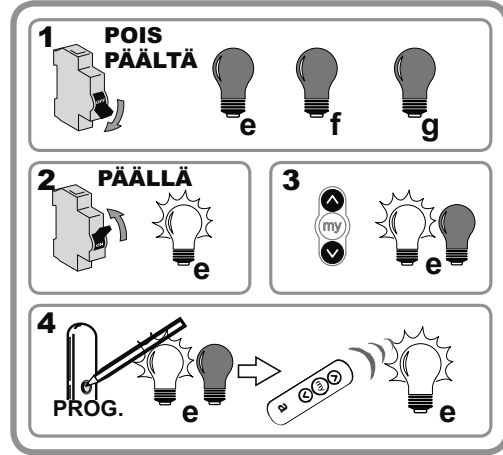
FI

5.2 Ryhmäohjauksen tai monella kaukosäätimellä tapahtuvan ohjauksen asettaminen

5.2.1 Ryhmäsäätö

Ryhmäohjaus: yksi RTS-kaukosäädin ohjaa useata Lighting Slim Receiver RTS-vastaanotinta.

- 1) Katkaise virransyötöt, jotka vastaavat Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimia (e, f ja g) ohjataksesi sitä yhdellä kaukosäätimellä.
 - 2) Syötä virtaa ensimmäiselle kaukosäätimeen liitettävälle Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimelle (e).
 - 3) Paina samanaikaisesti RTS-kaukosäätimen painikkeita Ylös / Alas: polttimo syttyy ja sitten sammuu.
 - 4) Paina RTS-ohjauspisteen PROG-painiketta: polttimo syttyy ja sammuu uudestaan osoituksena siitä, että RTS-kaukosäädin on tallennettu Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimeen.
 - 5) Syötä virtaa toiselle liitettävälle Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimelle ja toista vaiheet 3) ja 4).
- Toista menettely jokaiselle tällä kaukosäätimellä ohjattavalle Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimelle.

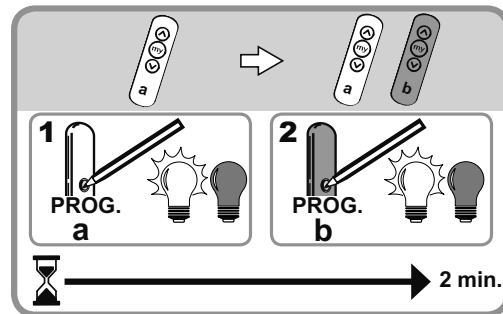


5.3.2 Monta kaukosäädintä

Monta kaukosäädintä: yhtä Lighting Slim Receiver RTS:ää ohjaa usea RTS-kaukosäädin.

Huomio! Enintään 12 kaukosäädintä voidaan tallentaa yhteen Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimeen.

- 1) Paina tallennetun kaukosäätimen (a) PROG-painiketta, kunnes polttimo syttyy ja sitten sammuu: Lighting Slim Receiver RTS on ohjelmointitilassa 2 min. ajan.
 - 2) Paina lyhyesti lisättävän RTS-kaukosäätimen (b) PROG-painiketta: polttimo syttyy ja sitten sammuu: RTS-kaukosäädin on lisätty.
- Toista molemmat vaiheet jokaisen RTS-kaukosäätimen lisäyksessä.



6. Lampun käyttö

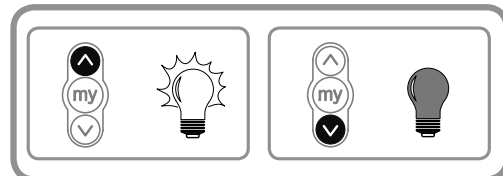
6.1. RTS kaukosäätimen kanssa

Sytyttääksesi polttimon:

- Paina ylös-painiketta.

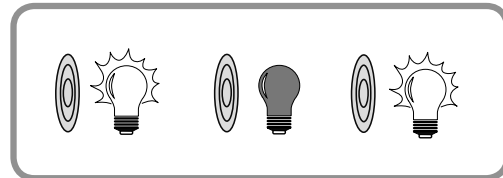
Sammuttaaksesi polttimon:

- Paina alas-painiketta.



6.2. Inis RT / Inis RTS ohjauspisteen kanssa

- Paina painiketta Inis RT / Inis RTS sytyttääksesi tai sammuttaaksesi polttimon: Päällä / Pois päältä / Päällä / Pois päältä / Päällä / Pois päältä...



7. Vinkkejä ja ohjeita

7.1 Onko Lighting Slim Receiver RTS:n käytössä ongelmia?

Vika	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Kaukosäätimen painallus ei tuota mitään reaktiota polttimossa.	Polttimo on palanut.	Vaihda polttimo.
	Kaukosäädin ei ole tallennettu Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottiin.	Noudata RTS-kaukosäätimen lisäysmenettelyä.
	Kaukosäätimen paristot ovat heikot.	Vaihda paristot (käytä vaihdossa identtisiä paristoja).
	Radiohäiriöt estävät RTS-kaukosäätimen ja Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottimen toiminnan.	Sammuta lähistöllä olevat radiolaitteet.
	Käytetty kaukosäädin ei sovi yhteen Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottimen kanssa.	Varmista laitteiden yhteensopivuus.
Mikään ei toimi.	Pistorasian virransyöttö on huono.	Tarkista virransyöttö.
	Polttimo on palanut.	Vaihda polttimo.
	Polttimo tai polttimot, jotka on liitetty Lighting Slim Receiver RTS ovat yli 500 W.	Varmista, että Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottiin liitetyt polttimot eivät ole yhteensä yli 500 W.

7.2 Alkuperäisasetusten palautus

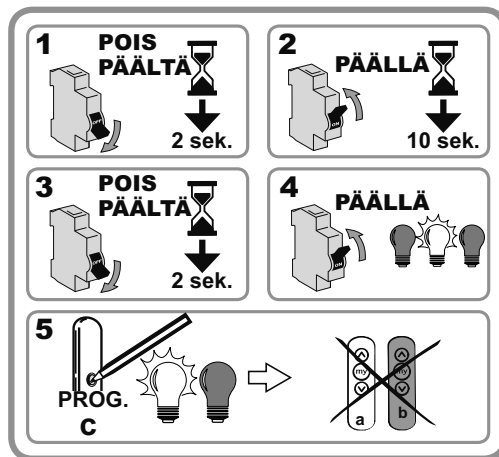
Huomautus: Tämä nollaus tehdään jo Lightning Slim Receiver RTS-vastaanottiin tallennetulla RTS-kaukosäätimellä.

Huomio! Tämä nollaus poistaa kaikki kaukosäätimet.

Huomio! Älä tee kahta virrankatkaisua nollattavassa Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimessa!

Huomio! Älä käytä Inis RT- / Inis RTS -tyyppistä kaukosäädintä moottorin nollaukseen!

- 1) Katkaise pistorasian virransyöttö 2 s. ajaksi.
 - 2) Kytke pistorasian virransyöttö noin 10 s. ajaksi (vähintään 5 s. ja enintään 15 s.).
 - 3) Katkaise pistorasian virransyöttö 2 s. ajaksi.
 - 4) Kytke pistorasian virransyöttö: polttimo vilkkuu hitaasti.
 - 5) Paina RTS-kaukosäätimen PROG-painiketta kunnes polttimo syttyy ja sitten sammuu. Muutaman sekunnin kuluttua polttimo syttyy ja sitten sammuu uudestaan: kaikki kaukosäätimet on poistettu.
- Noudata ohjeita luvusta "Käyttöönotto" lisätäksesi RTS-kaukosäätimiä.



FI

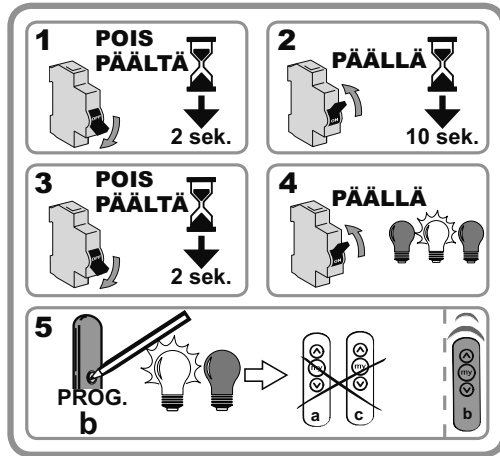
7.3 Nollaus vaihdon avulla

Huomautus: Tämä nollaus tehdään kun kaikki RTS-kaukosäätimet ovat kadonneet tai rikki.

Huomio! Älä tee kahta virrankatkaisua nollattavassa Lighting Slim Receiver RTS:ssä!

Huomio! Älä käytä Inis RT- / Inis RTS -tyyppistä kaukosäädintä moottorin nollaukseen!

- 1) Katkaise pistorasian virransyöttö 2 s. ajaksi.
- 2) Kytke pistorasian virransyöttö noin 10 s. ajaksi (vähintään 5 s. ja enintään 15 s.).
- 3) Katkaise pistorasian virransyöttö 2 s. ajaksi.
- 4) Kytke pistorasian virransyöttö: polttimo vilkkuu hitaasti.
- 5) Paina lyhyesti painiketta PROG RTS-kaukosäätimessä: polttimo syttyy ja sammuu osoituksena siitä, että RTS-kaukosäädin on tallennettu Lighting Slim Receiver RTS-vastaanottimeen.



8. Tekniset tiedot

Taajuus	433,42 MHz
Virransyöttö	230 V / 50 Hz~
Kotelointiluokitus	IP 54
Käyttölämpötila	- 30 °C - 70 °C
Tuoteluokka	II
Ohjelmoitavien RTS-kaukosäätimien määrä	enintään 12

Innhold

1. Innledning	67	5.2 Opprette gruppestyring eller flerkanal styring	70
2. Sikkerhet	67	6. Bruk av lampen	70
2.1 Sikkerhet og ansvar	67	6.1 Med en RTS-fjernkontroll	70
2.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger	67	6.2 Med en Inis RT / Inis RTS fjernkontroll	70
3. Installasjon	68	7. Tips og råd	71
3.1 Råd ved montering	68	7.1 Problemer med Lighting Slim Receiver RTS?	71
3.2 Montering av Lighting Slim Receiver RTS	68	7.2 Tilbakestilling til originaloppsett	71
4. Idriftsetting	68	7.3 Nullstilling ved utskifting	72
5. Tilleggsinnstillinger	69	8. Tekniske data	72
5.1 Legge til eller slette RTS- og RT-fjernkontroller	69		

1. Innledning

Lighting Slim Receiver RTS er en mottaker utstyrt med Radio Technology Somfy RTS. Den kan brukes til å styre belysningen (alle slags pærer - maksimalt 500 W) fra en fjernkontroll av typen RT eller RTS. Den er så liten at den kan installeres diskret i nærheten av produktet den skal styre.

Lighting Slim Receiver RTS kan brukes til:

- separat styring - én Lighting Slim Receiver RTS styres av én fjernkontroll
- flerkanal styring - én Lighting Slim Receiver RTS styres av flere fjernkontroller (maksimum 12 fjernkontroller)
- gruppestyring - flere Lighting Slim Receiver RTS betjenes fra én eneste fjernkontroll

2. Sikkerhet

2.1 Sikkerhet og ansvar

Denne installasjonsguiden skal alltid leses før du begynner å montere dette Somfy-produktet.

Dette Somfy-produktet skal monteres av autorisert montør, og denne anvisningen er beregnet på denne fagpersonen.

Før enhver montering må du kontrollere dette produktets samsvar med tilknyttet utstyr og tilbehør.

Denne installasjonsguiden beskriver installasjonen, idriftsettingen og bruksmåten for dette produktet.

Installatøren skal dessuten innrette seg etter gjeldende normer og lovgivning i installasjonslandet, og informere sine kunder om hvordan produktet skal brukes og vedlikeholdes.

Enhver anvendelse utenom bruksområdet som er fastsatt av Somfy, er ikke godkjent. Den vil medføre, slik som enhver manglende overholdelse av instruksjonene i denne anvisningen, at Somfys ansvar og garanti opphører.

2.2 Spesielle sikkerhetsanvisninger

- Monter Lighting Slim Receiver RTS skjermet mot regn og dårlig vær.
- Pass på at wattstyrken i pæren eller pærene som er koblet til Lighting Slim Receiver RTS, ikke er høyere enn 500 W.
- Koble aldri flere Lighting Slim Receiver RTS til én pære.
- Monter aldri Lighting Slim Receiver RTS i nærheten av metallflater; disse kan redusere radiorekkevidden.
- Kontroller radiorekkevidden før du monterer Lighting Slim Receiver RTS. Radiorekkevidden begrenses av reguleringsnormer for radioapparat.

NO

Merk! Anvendelsen av et radioapparat (for eksempel en radio hifi hodetelefon) som bruker samme frekvens, kan skape interferens og redusere produktets ytelser.

- Lag en bøy på transformorkabelen til Lighting Slim Receiver RTS for å unngå at det trenger inn vann.
- Bygningen der produktet anvendes, kan redusere radiorekkevidden. Radiorekkevidden er:
 - X = 200 m i fri luft
 - Y = 20 m gjennom 2 betongvegger.

3. Installasjon

3.1 Råd ved montering

- Minimumsavstand (X) mellom en Lighting Slim Receiver RTS og bakken: X = 150 cm
- Minimumsavstand (Y) mellom en Lighting Slim Receiver RTS og en radiofjernkontroll: Y = 30 cm
- Minimumsavstand (Z) mellom to Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

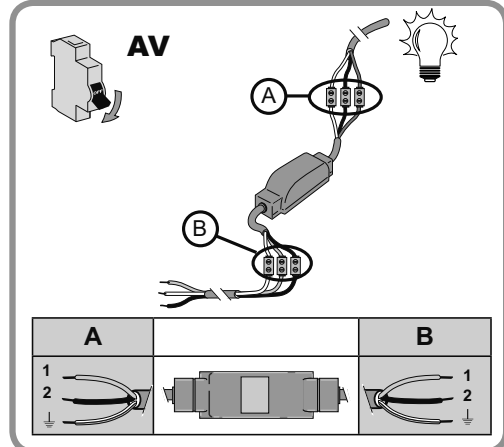
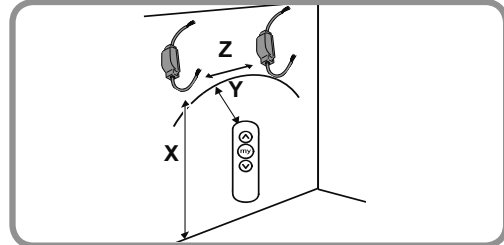
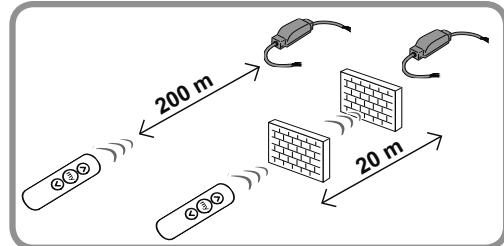
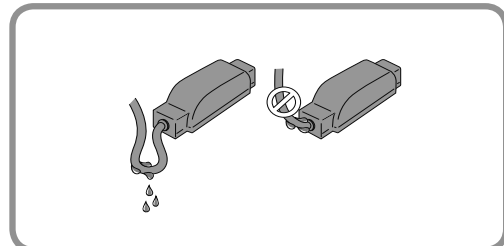
3.2 Montering av Lighting Slim Receiver RTS

Merk! Følg gjeldende lover og forskrifter under installasjonen.

Merk! Lighting Slim Receiver RTS skal installeres skjermet mot regn og dårlig vær, utenfor barns rekkevidde.

- Kutt strømmen.
- Koble Lighting Slim Receiver RTS til strømmettet etter koblingsskjemaet:
 - Light = lyssiden (A)
 - Supply 230 V = transformatorsiden (B)

A	1	Blå	Nøytral	B	1	Blå	Nøytral
	2	Svart	Fase		2	Svart	Fase
	↓	Grønn/gul	Jording		↓	Grønn/gul	Jording



4. Idriftsetting

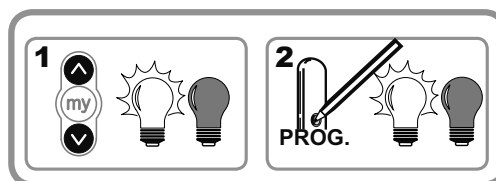
Idriftsettingen av Lighting Slim Receiver RTS utføres ved hjelp av en RTS-fjernkontroll.

Merk! Hvis installasjonen består av flere Lighting Slim Receiver RTS, må bare én Lighting Slim Receiver RTS tilføres strøm om gangen.

Merk! Bruk ikke en fjernkontroll med bare én knapp for å utføre idriftsettingen! Disse fjernkontrollene er ikke tilpasset til å utføre idriftsettingen.

NO

- Trykk samtidig på opp- og ned-knappen på RTS-fjernkontrollen helt til pæren først lyser og deretter slukner.
- Trykk kort på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen: Pæren lyser og slukner en gang til for å vise at RTS-fjernkontrollen er lagret i Lighting Slim Receiver RTS.



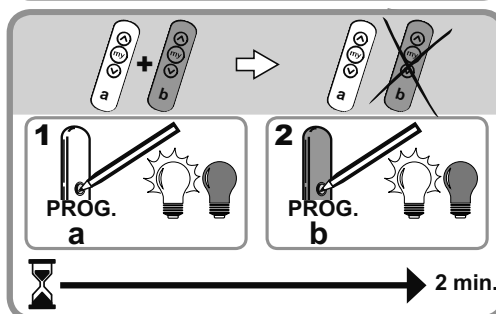
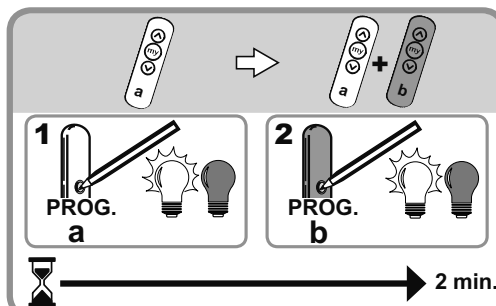
5. Tilleggsinnstillinger

5.1 Legge til eller slette RTS- og RT-fjernkontroller

5.1.1 RTS-fjernkontroll

Merk! Maksimum 12 fjernkontroller kan lagres i en Lighting Slim Receiver RTS.

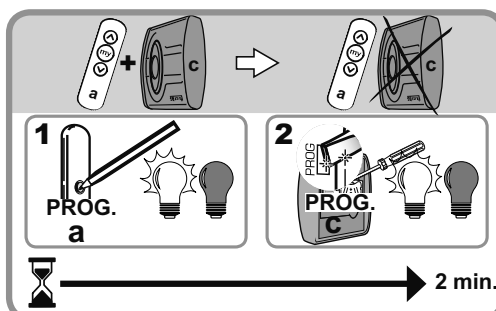
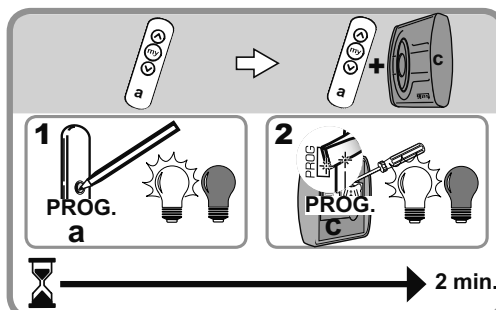
- 1) Trykk på PROG-knappen på den lagrede fjernkontrollen (a) helt til pæren først tennes og deretter slukner: Lighting Slim Receiver RTS er nå på programmering i to minutter.
- 2) Trykk kort på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen (b) som skal legges til eller slettes: Pæren lyser først og slukner deretter; RTS-fjernkontroller er lagt til eller slettet.



5.1.2 Inis RT / Inis RTS fjernkontroll

Merk! Maksimum 12 fjernkontroller kan lagres i en Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Trykk på PROG-knappen på den lagrede fjernkontrollen (a) helt til pæren først tennes og deretter slukner: Lighting Slim Receiver RTS er nå på programmering i to minutter.
- 2) Opprett kontakt mellom PROG-knappens kontaktflate og batterifestet for den Inis RT / Inis RTS (c) som skal legges til eller slettes: Pæren lyser først og slukner deretter; fjernkontrollen Inis RT/Inis RTS er lagt til eller slettet.



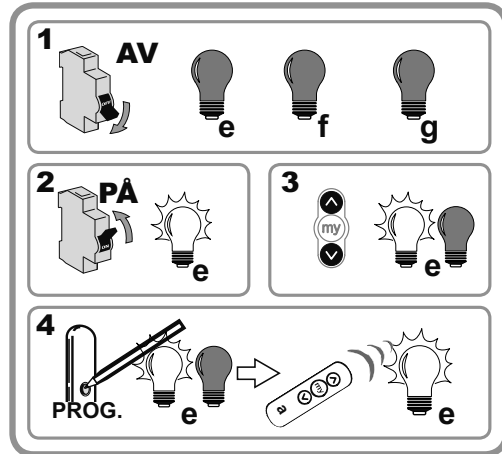
NO

5.2 Opprette gruppestyring eller flerkanal styring

5.2.1 Gruppestyring

Gruppestyring En RTS-fjernkontroll styrer flere Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Slå av strømforsyningen som er tilknyttet de Lighting Slim Receiver RTS (e, f og g) som skal styres med den ene fjernkontrollen.
 - 2) Tilfør strøm til den første Lighting Slim Receiver RTS (e) som skal tilknyttes fjernkontrollen.
 - 3) Trykk samtidig på opp- og ned-tasten på RTS-fjernkontrollen: Pæren lyser først og slukner deretter.
 - 4) Trykk inn PROG-tasten på RTS-fjernkontrollen: Pæren lyser og slukner en gang til for å vise at RTS-fjernkontrollen er lagret i Lighting Slim Receiver RTS.
 - 5) Tilfør strøm til en ny Lighting Slim Receiver RTS som skal tilknyttes, og gjenta punkt 3) og 4).
- Gjenta prosedyren for hver av de andre Lighting Slim Receiver RTS som skal styres med denne RTS-fjernkontrollen.

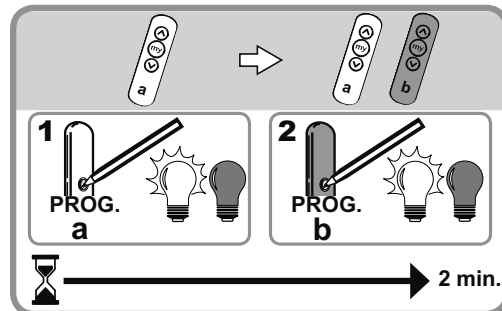


5.3.2 Flerkanal styring

Flerkanal styring: Én Lighting Slim Receiver RTS styres av flere RTS-fjernkontroller.

Merk! Maksimum 12 fjernkontroller kan lagres i en Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Trykk på PROG-knappen på den lagrede fjernkontrollen (a) helt til pæren først lyser og deretter slukner: Lighting Slim Receiver RTS er nå på programmering i to minutter.
 - 2) Trykk kort på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen (b) som skal legges til: Pæren tennes først og slukner deretter; RTS-fjernkontrollen er lagt til.
- Gjenta disse to punktene for hver RTS-fjernkontroll som skal legges til.



6. Bruk av lampen

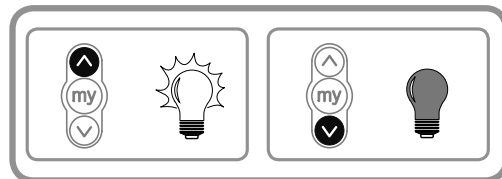
6.1 Med en RTS-fjernkontroll

For å få pæren til å lyse:

- Trykk på opp-knappen.

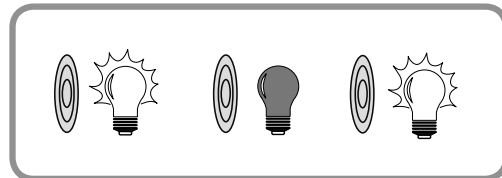
For å få pæren til å slukne:

- Trykk på ned-knappen.



6.2 Med en Inis RT / Inis RTS fjernkontroll

- Trykk på knappen på Inis RT / Inis RTS for å tenne og slukke pæren: Start/Stopp/Start/Stopp/Start ...



NO

7. Tips og råd

7.1 Problemer med Lighting Slim Receiver RTS?

Problem	Mulig årsak	Løsning
Pæren reagerer ikke når du trykker på en av knappene på fjernkontrollen.	Pæren er defekt.	Skift ut pæren.
	Fjernkontrollen er ikke lagret i Lighting Slim Receiver RTS.	Følg prosedyren for å legge til en RTS fjernkontroll.
	Batteriene til fjernkontrollen er dårlige	Skift ut batteriene med batterier med identiske egenskaper.
	RTS-fjernkontrollen og Lighting Slim Receiver RTS virker ikke på grunn av radiointerferens.	Slå av radioapparatene som er i drift i nærheten.
	Fjernkontrollen som brukes er ikke kompatibel med Lighting Slim Receiver RTS.	Kontroller at de to produktene er kompatible.
Ingenting virker.	Transformatoren for lysnettet er dårlig.	Kontroller transformatoren.
	Pæren er defekt.	Skift ut pæren.
	Pæren eller pærene som er tilknyttet Lighting Slim Receiver RTS, er på mer enn 500 W.	Sjekk at pærene som er tilknyttet Lighting Slim Receiver RTS, ikke er over 500 W til sammen.

7.2 Tilbakestilling til originaloppsett

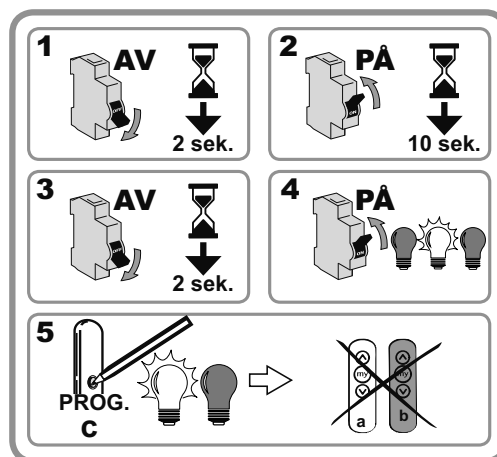
Merk! Denne nullstillingen må utføres med en RTS-fjernkontroll som allerede er lagret i Lighting Slim Receiver RTS.

Merk! Ved nullstilling slettes alle fjernkontrollene.

Merk! Det doble strømkuttet skal kun foretas ved den Lighting Slim Receiver RTS som skal nullstilles.

Merk! Bruk ikke fjernkontroller av typen Inis RT / Inis RTS for å utføre nullstillingen!

- 1) Kutt strømmen i to sekunder.
 - 2) Tilfør strøm igjen i omtrent ti sekunder (minst 5 s og ikke mer enn 15 s).
 - 3) Kutt strømmen i to sekunder.
 - 4) Tilfør strøm igjen: Pæren blinker langsomt.
 - 5) Trykk på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen helt til pæren først lyser og deretter slukner. Etter noen sekunder tennes og slukkes pæren på nytt: Alle fjernkontrollene er slettet.
- Følg prosedyrene i kapitlet «Idriftsetting» for å legge til RTS-fjernkontroller.



NO

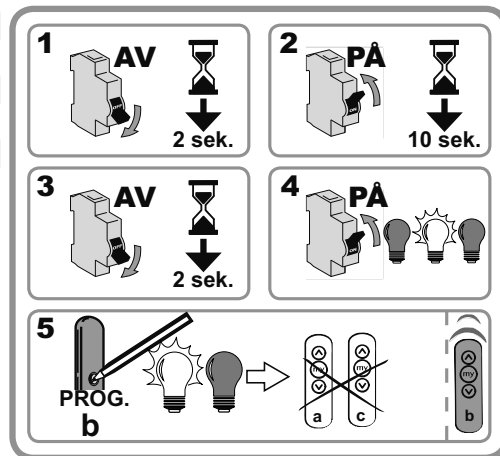
7.3 Nullstilling ved utskifting

Merk! Denne nullstillingen utføres når alle RTS-fjernkontrollene er mistet eller ødelagt.

Merk! Det doble strømkuttet skal kun foretas ved den Lighting Slim Receiver RTS som skal nullstilles.

Merk! Bruk ikke fjernkontroller av typen Inis RT / Inis RTS for å utføre nullstillingen!

- 1) Kutt strømmen i to sekunder.
- 2) Tilfør strøm igjen i omtrent ti sekunder (minst 5 s og ikke mer enn 15 s).
- 3) Kutt strømmen i to sekunder.
- 4) Tilfør strøm igjen: Pæren blinker langsomt.
- 5) Trykk kort på PROG-knappen på RTS-fjernkontrollen: Pæren lyser først og slukner deretter for å vise at RTS-fjernkontrollen er lagret i Lighting Slim Receiver RTS.



8. Tekniske data

Frekvens	433,42 MHz
Transformator	230 V / 50 Hz~
Beskyttelsesindeks	IP 54
Anvendelsestemperatur	- 30 °C til + 70 °C
Klasse	II
Antall RTS-fjernkontroller som kan programmeres	maksimum 12

Spis treści

1. Wstęp	73	5.2 Utworzenie układu sterowania grupowego lub wielokrotnego	76
2. Bezpieczeństwo	73	6. Użycie żarówki	76
2.1 Bezpieczeństwo i zakres odpowiedzialności	73	6.1 Z nadajnikiem RTS	76
2.2 Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa	73	6.2 Z nadajnikiem Inis RT / Inis RTS	76
3. Montaż	74	7. Wskazówki i rady	77
3.1 Rady dotyczące montażu	74	7.1 Usterki odbiornika Lighting Slim Receiver RTS	77
3.2 Montaż odbiornika Lighting Slim Receiver RTS	74	7.2 Przywrócenie początkowej konfiguracji	77
4. Uruchomienie	74	7.3 Wyzerowanie ustawień poprzez wymianę	78
5. Dodatkowe ustawienia	75	8. Dane techniczne	78
5.1 Dodanie / Wykasowanie nadajników RT i RTS	75		

1. Wstęp

Lighting Slim Receiver RTS to odbiornik wykorzystujący Technologię Radiową Somfy RTS. Umożliwia on sterowanie oświetleniem (wszystkie typy żarówek, o maksymalnej mocy 500 W) przy użyciu nadajnika typu RT lub RTS. Dzięki niewielkim wymiarom odbiornika, możliwe jest zainstalowanie go w niewidocznym miejscu w pobliżu sterowanego produktu.

Odbiorniki Lighting Slim Receiver RTS zapewniają:

- sterowanie indywidualne - jeden odbiornik Lighting Slim Receiver RTS jest sterowany przez jeden nadajnik,
- sterowanie wielokrotne - jeden odbiornik Lighting Slim Receiver RTS jest sterowany przez wiele nadajników (maksymalnie 12),
- sterowanie grupowe - wiele odbiorników Lighting Slim Receiver RTS jest sterowanych przez jeden nadajnik.

2. Bezpieczeństwo

2.1 Bezpieczeństwo i zakres odpowiedzialności

Przed rozpoczęciem instalacji produktu Somfy należy zawsze zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Ten produkt Somfy musi być instalowany przez specjalistę w zakresie napędów mechanicznych i automatyki w budynkach mieszkalnych, dla którego jest przeznaczona ta instrukcja.

Przed rozpoczęciem montażu, należy sprawdzić zgodność tego produktu z odpowiednim wyposażeniem i dodatkowymi akcesoriami.

W niniejszej instrukcji jest opisany sposób montażu, uruchomienia i użytkowania tego produktu.

Instalator musi ponadto stosować się do norm i przepisów obowiązujących w kraju, w którym jest wykonywany montaż, oraz przekazać klientom informacje dotyczące warunków użytkowania i konserwacji produktu.

Używanie produktu poza zakresem zastosowania określonym przez Somfy jest niedozwolone. Spowodowałoby ono, podobnie jak nieprzestrzeganie wskazówek figurujących w niniejszej instrukcji, zwolnienie producenta z odpowiedzialności oraz utratę gwarancji Somfy.

2.2 Specjalne zalecenia dotyczące bezpieczeństwa

- Odbiornik Lighting Slim Receiver RTS należy zainstalować w miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie deszczu oraz innych, niekorzystnych czynników atmosferycznych.
- Sprawdzić, czy moc żarówki lub żarówek podłączonych do odbiornika Lighting Slim Receiver RTS nie przekracza 500 W.

- Nigdy nie podłączać wielu odbiorników Lighting Slim Receiver RTS do jednej żarówki.
- Nigdy nie instalować odbiornika Lighting Slim Receiver RTS w pobliżu metalowych powierzchni; mogą one ograniczyć zasięg odbioru fal radiowych.
- Sprawdzić zasięg odbioru fal radiowych przed przymocowaniem odbiornika Lighting Slim Receiver RTS. Zasięg odbioru fal radiowych jest ograniczony normami regulującymi zasady używania urządzeń radiowych.

Uwaga! Używanie urządzeń radiowych (np. słuchawek hi-fi) wykorzystujących tę samą częstotliwość może spowodować zakłócenia i ograniczyć zakres działania produktu.

- Wykonać pętlę na przewodzie zasilającym odbiornika Lighting Slim Receiver RTS, aby zapobiec przedostaniu się wody.
- Budynek, w którym produkt jest używany, może być przyczyną ograniczenia zasięgu odbieranych fal radiowych. Zasięg odbioru fal radiowych wynosi:

X = 200 m na wolnej przestrzeni
Y = 20 m przez 2 betonowe ściany.

3. Montaż

3.1 Rady dotyczące montażu

- Minimalna odległość (X) odbiornika Lighting Slim Receiver RTS od powierzchni ziemi: X = 150 cm
- Minimalna odległość (Y) między odbiornikiem Lighting Slim Receiver RTS a nadajnikiem radiowym: Y = 30 cm
- Minimalna odległość (Z) między dwoma odbiornikami Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

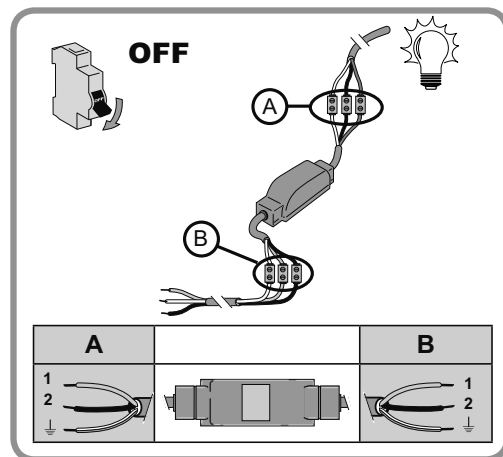
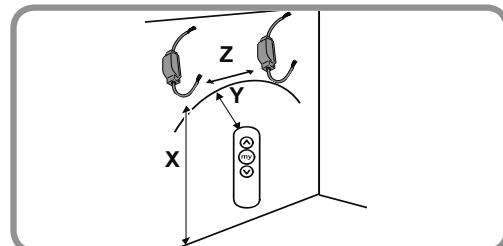
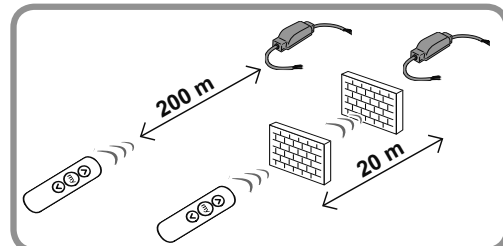
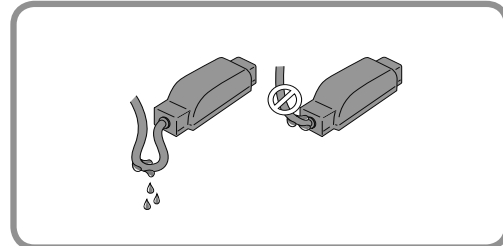
3.2 Montaż odbiornika

Lighting Slim Receiver RTS

Uwaga! Podczas montażu należy stosować się do obowiązujących norm i przepisów.

Uwaga: Produkt Lighting Slim Receiver RTS musi być zainstalowany w miejscu, w którym nie będzie narażony na działanie niekorzystnych czynników atmosferycznych oraz deszczu i będzie niedostępny dla dzieci.

- Wyłączyć zasilanie.
- Podłączyć odbiornik Lighting Slim Receiver RTS do sieci, zgodnie ze schematem okablowania:
 - Światło = strona Światła (A)
 - Zasilanie 230 V = strona Zasilania (B)



4. Uruchomienie

Aby uruchomić odbiornik Lighting Slim Receiver RTS, należy skorzystać z nadajnika RTS.

Uwaga! Jeżeli instalacja składa się z wielu odbior-

PL

ników Lighting Slim Receiver RTS, tylko jeden odbiornik Lighting Slim Receiver RTS może być zasilany jednocześnie!

Uwaga! Nie używać nadajnika z jednym przyciskiem w celu uruchomienia układu! Nadajniki tego typu nie są dostosowane do uruchamiania układu.

- Wcisnąć jednocześnie przyciski Góra i Dół na nadajniku RTS, przytrzymując je do momentu aż żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie.
- Wcisnąć krótko przycisk PROG nadajnika RTS: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie, co oznacza, że nadajnik RTS został wpisany do pamięci odbiornika Lighting Slim Receiver RTS.

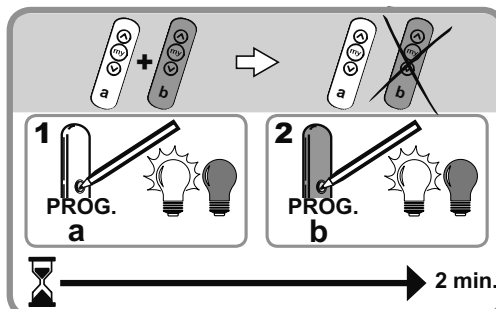
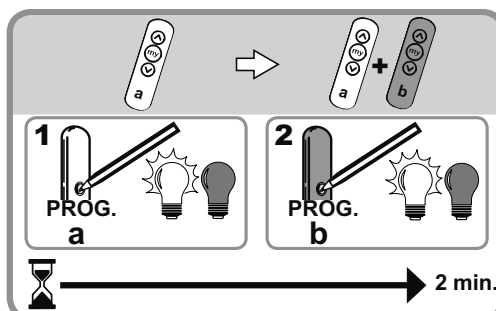
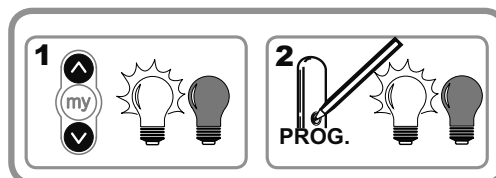
5. Dodatkowe ustawienia

5.1 Dodanie / Wykasowanie nadajników RT i RTS

5.1.1 Nadajnik RTS

Uwaga! W odbiorniku Lighting Slim Receiver RTS można wpisać maksymalnie 12 nadajników.

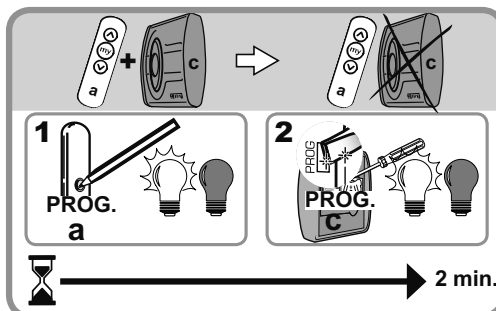
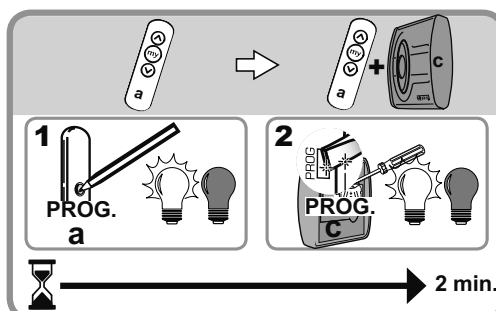
- 1) Wcisnąć przycisk PROG wpisanego nadajnika (a), przytrzymując do momentu aż żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie: odbiornik Lighting Slim Receiver RTS znajduje się w trybie programowania przez 2 minuty.
- 2) Wcisnąć krótko przycisk PROG nadajnika RTS (b), który będzie dodany / wykasowany: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie; nadajnik RTS zostaje dodany / wykasowany.



5.1.2 Nadajnik Inis RT / Inis RTS

Uwaga! W odbiorniku Lighting Slim Receiver RTS można wpisać maksymalnie 12 nadajników.

- 1) Wcisnąć przycisk PROG wpisanego nadajnika (a), przytrzymując do momentu aż żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie: odbiornik Lighting Slim Receiver RTS znajduje się w trybie programowania przez 2 minuty.
- 2) Ustanowić połączenie między przyciskiem PROG a wspornikiem baterii elementu Inis RT / Inis RTS (c), który będzie dodany / wykasowany: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie; nadajnik Inis RT / Inis RTS zostaje dodany / wykasowany.



PL

5.2 Utworzenie układu sterowania grupowego lub wielokrotnego

5.2.1 Sterowanie grupowe

Sterowanie grupowe: jeden nadajnik RTS steruje wieloma odbiornikami Lighting Slim Receiver RTS.

1) Odłączyć zasilanie elektryczne odpowiadające odbiornikom Lighting Slim Receiver RTS (e, f i g), które będą sterowane przy pomocy jednego nadajnika.

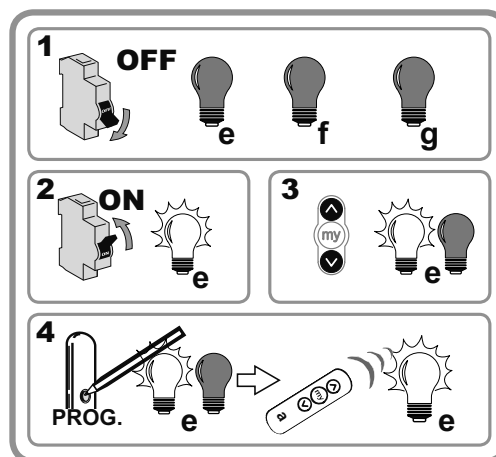
2) Włączyć zasilanie pierwszego odbiornika Lighting Slim Receiver RTS (e), który będzie przyporządkowany do nadajnika.

3) Wcisnąć jednocześnie przyciski Góra/Dół na nadajniku RTS: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie.

4) Wcisnąć przycisk PROG nadajnika RTS: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie, co oznacza, że nadajnik RTS został wpisany do pamięci odbiornika Lighting Slim Receiver RTS

5) Włączyć zasilanie drugiego odbiornika Lighting Slim Receiver RTS, który będzie przyporządkowany i powtórzyć etapy 3) i 4)

- Ponownie wykonać procedurę w przypadku każdego z pozostałych odbiorników Lighting Slim Receiver RTS, które będą sterowane przy pomocy tego nadajnika RTS.



5.3.2 Sterowanie wielokrotne

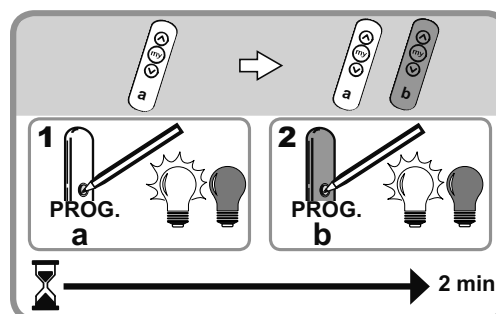
Sterowanie wielokrotne: jeden odbiornik Lighting Slim Receiver RTS jest sterowany przez wiele nadajników RTS.

Uwaga! W odbiorniku Lighting Slim Receiver RTS można wpisać maksymalnie 12 nadajników.

1) Wcisnąć przycisk PROG wpisanego nadajnika (a), przytrzymując do momentu aż żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie: odbiornik Lighting Slim Receiver RTS znajduje się w trybie programowania przez 2 minuty.

2) Wcisnąć krótko przycisk PROG nadajnika RTS (b), który będzie dodany: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie; nadajnik RTS zostaje dodany.

- Powtórzyć te oba etapy, aby dodać pozostałe nadajniki RTS.



6. Użycie żarówki

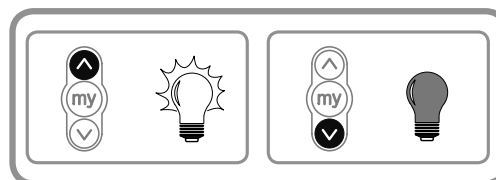
6.1 Z nadajnikiem RTS

Aby włączyć żarówkę:

- Wcisnąć przycisk Góra.

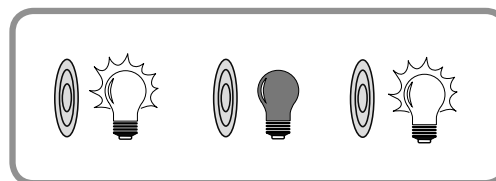
Aby wyłączyć żarówkę:

- Wcisnąć przycisk Dół.



6.2 Z nadajnikiem Inis RT / Inis RTS

- Wcisnąć przycisk Inis RT / Inis RTS, aby włączyć lub wyłączyć żarówkę: Włączanie / Wyłączanie / Włączanie / Wyłączanie / Włączanie / Wyłączanie itd.



7. Wskazówki i rady

7.1 Usterki odbiornika Lighting Slim Receiver RTS

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Wciśnięcie przycisku nadajnika nie powoduje żadnej reakcji w obrębie żarówki	Żarówka jest przepalona.	Wymienić żarówkę.
	Nadajnik nie został wpisany w odbiorniku Lighting Slim Receiver RTS	Zastosować procedurę dodawania nadajnika RTS.
	Baterie nadajnika są słabo naładowane	Wymienić baterie na nowe o takich samych parametrach
	Zakłócenia występujące na danej częstotliwości radiowej uniemożliwiają działanie nadajnika RTS i odbiornika Lighting Slim Receiver RTS.	Wyłączyć znajdujące się w pobliżu urządzenia radiowe.
	Używany nadajnik nie jest kompatybilny z odbiornikiem Lighting Slim Receiver RTS	Sprawdzić kompatybilność obu produktów.
Nic nie działa.	Zasilanie sieciowe jest nieprawidłowe.	Sprawdzić zasilanie.
	Żarówka jest przepalona.	Wymienić żarówkę.
	Moc żarówki lub żarówek przypisanych do odbiornika Lighting Slim Receiver RTS jest większa niż 500 W.	Sprawdzić, czy moc żarówki lub żarówek przypisanych do odbiornika Lighting Slim Receiver RTS nie przekracza w sumie 500 W.

7.2 Przywrócenie początkowej konfiguracji

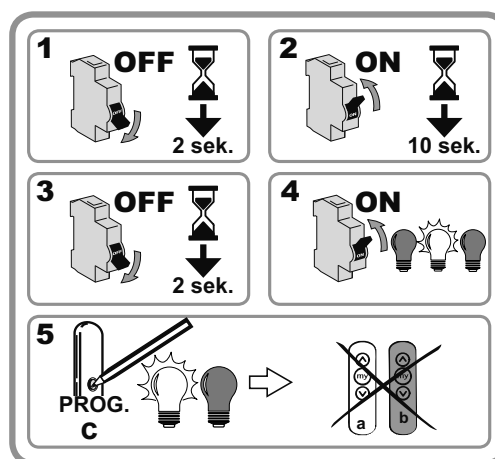
Uwaga: Wyzerowanie ustawień odbywa się przy użyciu nadajnika RTS, który został już wpisany w odbiorniku Lighting Slim Receiver RTS.

Uwaga! Wyzerowanie ustawień powoduje wykasowanie wszystkich nadajników.

Uwaga! Zasilanie można dwukrotnie wyłączyć tylko w przypadku odbiornika Lighting Slim Receiver RTS, którego parametry muszą być wyzerowane!

Uwaga! Nie używać nadajnika typu Inis RT / Inis RTS do wyzerowania ustawień!

- 1) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 s.
 - 2) Włączyć zasilanie sieciowe na około 10 s (co najmniej 5 s i najwyżej 15 s).
 - 3) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 s.
 - 4) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe: żarówka wolno miga.
 - 5) Wcisnąć przycisk PROG nadajnika RTS, przytrzymując do momentu aż żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie. Po kilku sekundach żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie: wszystkie nadajniki zostają wykasowane.
- Zastosować procedury opisane w rozdziale "Uruchomienie", aby dodać nadajniki RTS.



PL

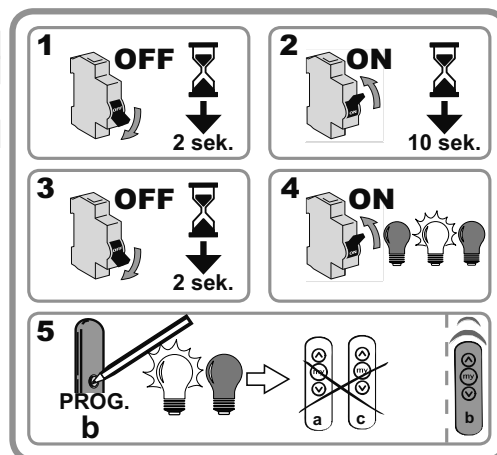
7.3 Wyzerowanie ustawień poprzez wymianę

Uwaga: Wyzerowanie ustawień jest wykonywane w przypadku zagubienia lub uszkodzenia wszystkich nadajników RTS.

Uwaga! Zasilanie można dwukrotnie wyłączyć tylko w przypadku odbiornika Lighting Slim Receiver RTS, którego parametry muszą być wyzerowane!

Uwaga! Nie używać nadajnika typu Inis RT / Inis RTS do wyzerowania ustawień.

- 1) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 s.
- 2) Włączyć zasilanie sieciowe na około 10 s (co najmniej 5 s i najwyżej 15 s).
- 3) Wyłączyć zasilanie sieciowe na 2 s.
- 4) Ponownie włączyć zasilanie sieciowe: żarówka wolno miga.
- 5) Wcisnąć krótko przycisk PROG nadajnika RTS: żarówka zaświeci się, a następnie zgaśnie, co oznacza, że nadajnik RTS został wpisany do pamięci odbiornika Lighting Slim Receiver RTS



8. Dane techniczne

Częstotliwość	433,42 MHz
Zasilanie	230 V / 50 Hz~
Stopień ochrony	IP 54
Temperatura pracy	od - 30°C do + 70°C
Klasa bezpieczeństwa	II
Liczba nadajników RTS, które można zaprogramować	maksymalnie 12

Obsah

1. Úvod	79	5.2 Skupinové ovládání a ovládání z více míst	82
2. Bezpečnost	79	6. Ovládání svítidla	82
2.1 Bezpečnost a odpovědnost	79	6.1 Ovládačem RTS	82
2.2 Další bezpečnostní pokyny	79	6.2 Ovládačem Inis RT / Inis RTS	82
3. Montáž	80	7. Tipy a doporučení	83
3.1 Doporučení pro montáž	80	7.1 Nepracuje Lighting Slim Receiver RTS správně?	83
3.2 Montáž přijímače Lighting Slim Receiver RTS	80	7.2 Návrat do výrobního nastavení	83
4. Uvedení do provozu	80	7.3 Naučení náhradního ovládače	84
5. Další možnosti nastavení	81	8. Technické údaje	84
5.1 Naučení dalšího/vymazání stávajícího ovládače RT a RTS do/z paměti přijímače	81		

1. Úvod

Přijímač Lighting Slim Receiver RTS používá technologii RTS - Radio Technology Somfy. Může ovládat osvětlení (se všemi typy žárovek max. 500 W) pomocí ovládače typu RT nebo RTS. Může být nainstalován v blízkosti ovládaného zařízení, protože díky svým malým rozměrům je zcela nenápadný.

Přijímače Lighting Slim Receiver RTS umožňují:

- individuální ovládání - každý přijímač Lighting Slim Receiver RTS se ovládá svým ovládačem,
- ovládání z více míst - jeden přijímač Lighting Slim Receiver RTS je ovládán více ovládači (maximálně 12 ovládačů),
- skupinové ovládání - jeden ovládač ovládá několik přijímačů Lighting Slim Receiver RTS.

2. Bezpečnost

2.1 Bezpečnost a odpovědnost

Než zahájíte montáž tohoto výrobku Somfy, vždy si přečtěte návod.

Tento výrobek Somfy smí nainstalovat pouze odborný pracovník profesionální montážní firmy, pro kterého je tento návod určen.

Před instalací ověřte použitelnost tohoto výrobku s konkrétním zařízením, které má ovládat.

Tento návod popisuje montáž, uvedení do provozu a používání tohoto výrobku.

Technický pracovník provádějící instalaci je také odpovědný za dodržení norem a právních předpisů platných v zemi, v níž instalaci provádí, a musí zákazníka informovat o používání a údržbě výrobku.

Použití výrobku pro jiný účel, než stanoví výrobce - firma Somfy - není dovoleno. Použití výrobku pro jiný účel, než je stanoveno, nebo nedodržení pokynů tohoto návodu má za následek ztrátu záruky. Společnost Somfy v tomto případě nenesे odpovědnost za vzniklé následky.

2.2 Další bezpečnostní pokyny

- Přijímač Lighting Slim Receiver RTS upevněte na místě chráněném před deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy.
- Ověřte, zda celkový příkon žárovek, připojených k přijímači Lighting Slim Receiver RTS, nepřekračuje 500 W.
- Nikdy nepřipojujte více přijímačů Lighting Slim Receiver RTS na jednu žárovku.
- Nepřipevňujte přijímač Lighting Slim Receiver RTS na kovovou plochu nebo v její blízkosti, mohl by být nepříznivě ovlivněn dosah ovládače.



- Než Lighting Slim Receiver RTS připevníte, ověřte dosah ovládače. Dosah dálkového ovládače je dán zákonnými podmínkami pro provoz rádiových zařízení.

Pozor! Používání jiných rádiových zařízení, pracujících na stejném kmitočtu, může způsobit rušení a nepříznivě ovlivnit dosah ovládače nebo činnost přijímače.

- Na přívodních kabelech přijímače Lighting Slim Receiver RTS vytvořte odkapové smyčky, bránící vniknutí vody.
- Snížit dosah dálkového ovládače může i jeho použití uvnitř budovy. Dosah dálkového ovládače je:

X = 200 m na volném prostranství

Y = 20 m přes 2 betonové zdi.

3. Montáž

3.1 Doporučení pro montáž

- Minimální vzdálenost (X) přijímače Lighting Slim Receiver RTS od podlahy: X = 150 cm
- Minimální vzdálenost (Y) mezi přijímačem Lighting Slim Receiver RTS a ovládačem: Y = 30 cm
- Minimální vzdálenost (Z) mezi dvěma přijímači Lighting Slim Receiver RTS: Z = 20 cm.

3.2 Montáž přijímače

Lighting Slim Receiver RTS

Pozor! Při instalaci dodržujte normy a platné právní předpisy.

Poznámka: Lighting Slim Receiver RTS musí být namontován na místě chráněném před deštěm a nepříznivými povětrnostními vlivy, skrytě a mimo dosah.

- Vypněte síťové napájení (jističem apod.).
- Připojte Lighting Slim Receiver RTS k síti podle schématu zapojení:
 - Light = strana svítidla (A)
 - Supply 230 V = strana napájení (B).

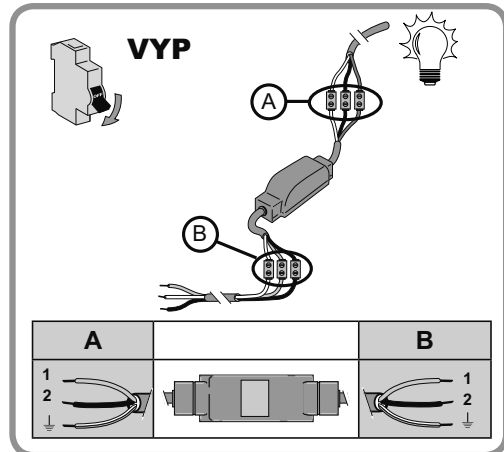
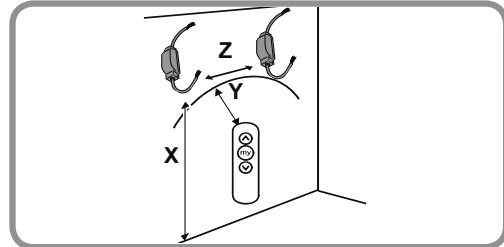
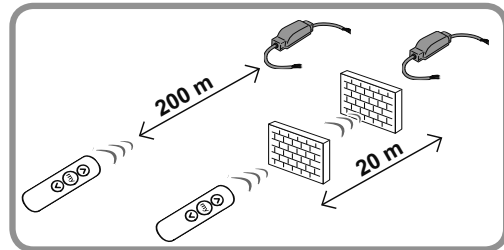
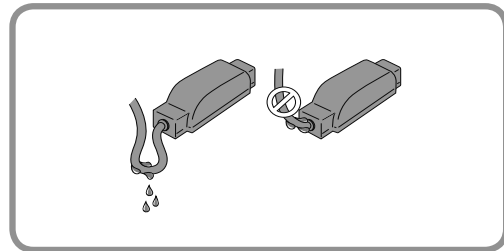
A	1	Modrý	Nulový vodič	B	1	Modrý	Nulový vodič
	2	Černý	Fáze		2	Černý	Fáze
	↓	Žluto-zelený	Ochranný vodič		↓	Žluto-zelený	Ochranný vodič

4. Uvedení do provozu

Pro uvedení přijímače Lighting Slim Receiver RTS do provozu musí být použit ovládač RTS.

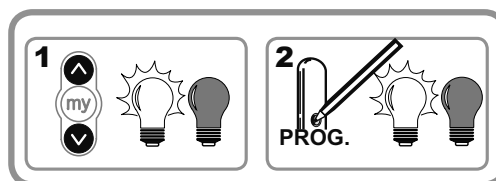
Pozor! Pokud je na místě montáže více přijímačů Lighting Slim Receiver RTS, smí být připojen na napájecí napětí pouze ten přijímač, který se uvádí do provozu!

Pozor! Pro uvedení přijímače Universal Slim Receiver RTS do provozu nelze použít jednotlačítkové dálkové ovládače (Inis RT, Keytis apod.)! Tyto ovládače nejsou k uvádění do provozu uzpůsobeny.



A		B	
1	↓	1	↓
2	↓	2	↓

- Stiskněte současně tlačítka Nahoru a Dolů na dálkovém ovládači RTS a přidrže je, dokud se žárovka nerozsvítí a zase nezhasne.
- Krátce stiskněte tlačítko PROG ovládače RTS. Žárovka se rozsvítí a opět zhasne, čímž signalizuje, že ovládač RTS je naučený do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS.



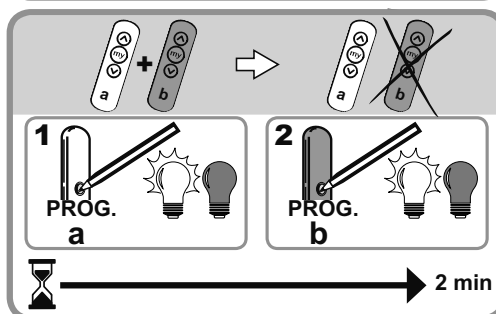
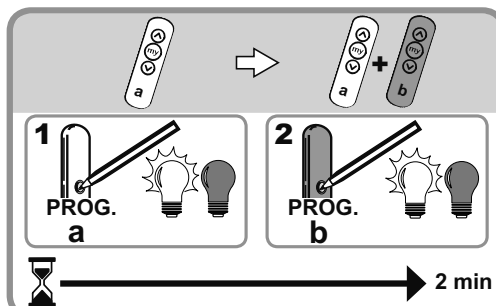
5. Další možnosti nastavení

5.1 Naučení dalšího/vymazání stávajícího ovládače RT a RTS do/z paměti přijímače

5.1.1 Ovládač RTS

Pozor! Do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS lze uložit nejvýše 12 dálkových ovládačů.

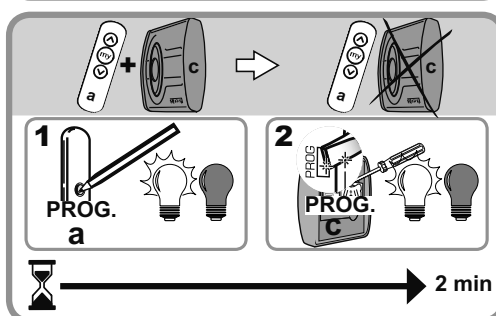
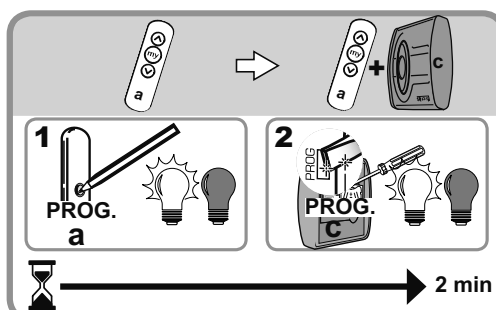
- 1) Stiskněte a držte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS, žárovka se rozsvítí a zhasne: přijímač Lighting Slim Receiver RTS je nyní na dobu 2 minut v režimu programování.
- 2) Krátce stiskněte tlačítko PROG na ovládači RTS (b), který chcete do paměti přijímače naučit nebo naopak z paměti vymazat: žárovka se rozsvítí a zase zhasne, dálkový ovládač RTS je naučen do paměti / vymazán z paměti přijímače.



5.1.2 Ovládač Inis RT / Inis RTS

Pozor! Do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS lze uložit nejvýše 12 dálkových ovládačů.

- 1) Stiskněte a držte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS, žárovka se rozsvítí a zhasne: přijímač Lighting Slim Receiver RTS je nyní na dobu 2 minut v režimu programování.
- 2) Na ovládači Inis RT/Inis RTS, který chcete naučit / vymazat, zkratujte držák baterie a kovovou plošku PROG; vytvořte kontakt mezi krajem PROG a držákem baterie Inis RT / Inis RTS (c), který chcete přidat/odebrat: žárovka se rozsvítí a zase zhasne, dálkový ovládač Inis RT / Inis RTS je naučen do paměti / vymazán z paměti přijímače.



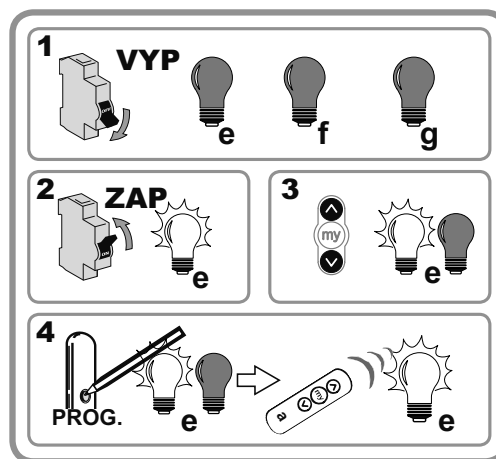
CS

5.2 Skupinové ovládání a ovládání z více míst

5.2.1 Skupinové ovládání

Skupinové ovládání: jedním ovládačem se ovládá více přijímačů Lighting Slim Receiver RTS.

- 1) Přijímače Lighting Slim Receiver RTS (e, f a g), ovládané jedním ovládačem jsou ve výrobním stavu (tj. není naučen žádný ovládač RTS) a jsou odpojeni od napájecího napětí.
 - 2) Připojte k síti první přijímač Lighting Slim Receiver RTS (e), který má být řízen tímto dálkovým ovládačem.
 - 3) Stiskněte současně tlačítka Nahoru a Dolů na dálkovém ovládači RTS: žárovka se rozsvítí a zase zhasne.
 - 4) Stiskněte tlačítko PROG ovládače RTS. Žárovka se rozsvítí a opět zhasne, čímž signalizuje, že ovládač RTS je naučený do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS.
 - 5) Připojte k síti další přijímač Lighting Slim Receiver RTS, který má být řízen tímto dálkovým ovládačem a opakujte kroky 3) a 4).
- Postupně takto naučte dálkový ovládač RTS do paměti všech přijímačů Lighting Slim Receiver RTS, které jim mají být řízeny.

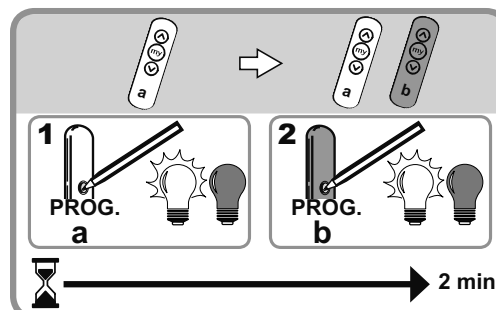


5.3.2 Ovládání z více míst

Ovládání z více míst: jeden přijímač Lighting Slim Receiver RTS je ovládaný několika různými ovládači RTS.

Pozor! Do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS lze uložit nejvýše 12 dálkových ovládačů.

- 1) Stiskněte a držte tlačítko PROG na již naučeném ovládači RTS (a), žárovka se rozsvítí a zhasne: přijímač Lighting Slim Receiver RTS je nyní na dobu 2 minut v režimu programování.
 - 2) Krátce stiskněte tlačítko PROG druhého dálkového ovládače RTS (b). Žárovka se rozsvítí a zase zhasne, dálkový ovládač RTS je naučen do paměti.
- Tyto dva kroky opakujte pro naučení každého dalšího dálkového ovládače RTS.



6. Ovládání svítidla

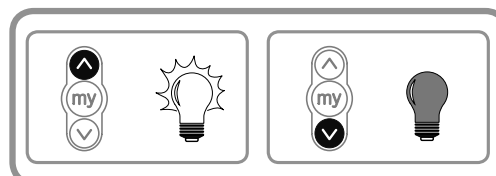
6.1 Ovládačem RTS

Rozsvícení žárovky:

- Stiskněte tlačítko Nahoru.

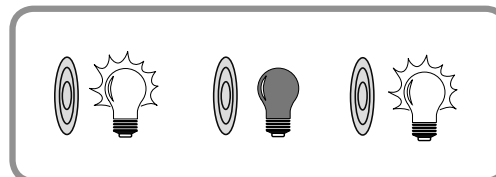
Zhasnutí žárovky:

- Stiskněte tlačítko Dolů.



6.2 Ovládačem Inis RT / Inis RTS

- stiskem tlačítka ovládače Inis RT / Inis RTS zadáte vždy další z řady povelů pro rozsvícení nebo zhasnutí žárovky: Zapnout / Vypnout / Zapnout / Vypnout / Zapnout / Vypnout, atd.



7. Tipy a doporučení

7.1 Nepracuje Lighting Slim Receiver RTS správně?

Problém	Možná příčina	Řešení
Stisk tlačítka ovládače nevyvolá u žárovky žádnou odezvu.	Žárovka je spálená.	Vyměnit žárovku.
	Ovládač není zadaný do přijímače Lighting Slim Receiver RTS.	Naučte ovládač do paměti přijímače.
	Baterie v ovládači jsou vybité.	Vyměňte baterie za nové stejného typu.
	Funkci ovládače RTS a přijímače Lighting Slim Receiver RTS ruší jiné rádiové zařízení.	Vypněte všechna rádiová zařízení v okolí.
	Použitý ovládač není kompatibilní s přijímačem Lighting Slim Receiver RTS.	Ověřte, zda jsou oba výrobky kompatibilní.
Nic nefunguje.	Vadný přívod síťového napětí.	Zkontrolujte napájení.
	Žárovka je spálená.	Vyměnit žárovku.
	Příkon žárovky nebo žárovek ovládaných přijímačem Lighting Slim Receiver RTS je vyšší než 500 W.	Zkontrolujte, zda celkový příkon žárovek ovládaných přijímačem Lighting Slim není vyšší než 500 W.

7.2 Návrat do výrobního nastavení

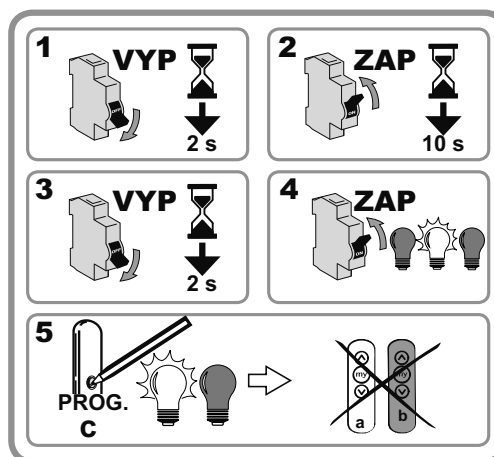
Poznámka: Návrat do výrobního nastavení lze provést pouze ovládačem, který je již uložen v paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS!

Pozor! Tento postup vymaže z paměti přijímače všechny dříve naučené ovládače.

Pozor! Dvojitě vypnutí napájecího napětí provádějte pouze a jen tehdy, když je požadováno uvedení přijímače Lighting Slim Receiver RTS do výrobního nastavení!

Pozor! Pro tento postup nelze použít jednotlačítkové ovládače Inis RT/Inis RTS!

- 1) Přerušete na 2 sekundy přívod proudu ze sítě.
 - 2) Obnovte přívod elektrického proudu asi na 10 sekund (minimálně na 5 s a maximálně na 15 s).
 - 3) Opět na 2 sekundy přerušete přívod proudu ze sítě.
 - 4) Obnovte napájení ze sítě: žárovka zvolna bliká.
 - 5) Stiskněte a držte tlačítko PROG ovládače RTS, dokud se žárovka nerozsvítí a opět nezhasne, pak se po několika sekundách žárovka opět rozsvítí a opět zhasne: všechny ovládače byly vymazány.
- Postupem uvedeným v kapitole „Uvedení do provozu“ naučte ovládače RTS.



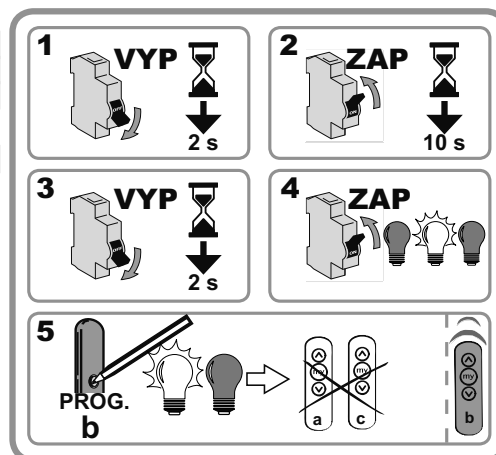
7.3 Naučení náhradního ovládače

Poznámka: Tento postup použijte v případě, že není k dispozici žádný z ovládačů, uložených v paměti přijímače.

Pozor! Dvojitě vypnutí napájecího napětí provádějte pouze a jen tehdy, když je požadováno uvedení přijímače Lighting Slim Receiver RTS do výrobního nastavení!

Pozor! Pro tento postup nelze použít jednotlivé ovládače Inis RT/Inis RTS

- 1) Přerušete na 2 sekundy přívod proudu ze sítě.
- 2) Obnovte přívod elektrického proudu asi na 10 sekund (minimálně na 5 s a maximálně na 15 s).
- 3) Na 2 sekundy přerušete přívod proudu ze sítě.
- 4) Obnovte napájení ze sítě: žárovka zvolna bliká.
- 5) Krátce stisknete tlačítko PROG ovládače RTS. Žárovka se rozsvítí a zase zhasne, čímž signalizuje, že ovládač RTS je naučený do paměti přijímače Lighting Slim Receiver RTS.



8. Technické údaje

Pracovní kmitočet	433,42 MHz
Napájecí napětí	230 V / 50 Hz~
Krytí	IP 54
Provozní teplota	- 30 °C až + 70 °C
Třída ochrany	II
Počet dálkových ovládačů RTS uložených do paměti přijímače	maximálně 12 (včetně čidel)«

Notes

Somfy Worldwide

Argentina:
Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia:
Somfy PTY LTD
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria:
Somfy GesmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium:
Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brasil:
Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

Canada:
Somfy ULC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China:
Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia :
Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus :
Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic:
Somfy, spol. s.r.o.
Tel: (+420) 296 372 486-7

Denmark:
Somfy Nordic Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export:
Somfy Export
Tel: + 33 (0)4 50 96 70 76
Tel: + 33 (0)4 50 96 75 53

Finland:
Somfy Nordic AB Finland
Tel: +358 (0)9 57 130 230
Fax: +358 (0)9 57 130 231

France :
Somfy France
Tel. : +33 (0) 820 374 374

Germany:
Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece:
SOMFY HELLAS S.A.
Tel: +30 210 6146768

Hong Kong:
Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary :
Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India:
Somfy India PVT Ltd
Tel: +(91) 11 4165 9176

Indonesia:
Somfy Jakarta
Tel: +(62) 21 719 3620

Iran:
Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel:
Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy:
Somfy Italia s.r.l
Tel: +39-024847181

Japan:
SOMFY KK
Tel: +81 (0)45 481 6800

Jordan:
Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia:
Somfy Saoudi
Riyadh :
Tel: +966 1 47 23 020
Tel: +966 1 47 23 203
Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait:
Somfy Kuwait
Tel: +965 4348906

Lebanon:
Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaisia:
Somfy Malaisia
Tel:+60 (0) 3 228 74743

Mexico:
Somfy Mexico SA de CV
Tel: 52 (55) 4777 7770

Morocco:
Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands:
Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway:
Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland:
Somfy SP Z.O.O.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal:
Somfy Portugal
Tel. +351 229 396 840

Romania:
Somfy SRL
Tel.: +40 - (0)368 - 444 081

Russia:
Somfy LLC.
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia:
SOMFY Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore:
Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic:
Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638
Tel: +421 905 455 259

South Korea:
Somfy JOO
Tel: +82 (0) 2594 4331

Spain:
Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden:
Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0)40 16 59 00

Switzerland: Somfy A.G. -
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria: Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan:
Somfy Development and
Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand:
Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia:
Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey:
Somfy TurkeyMah.,
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates:
Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom:
Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States:
Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300



Photos non contractuelles

Somfy SAS, capital 20.000.000 Euros, RCS Bonneville 303.970.230 - 06/2008